

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ

Introduction

1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ—ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει. Καὶ ἐσήμανεν, ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ, **2** ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ—ὅσα¹ εἶδεν, καὶ ἅτινά εἰσιν καὶ ἃ χρὴ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.² **3** Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα· ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς.

4 Ἰωάννης, ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ: Χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ³ ὃ ὦν καὶ ὃ ἦν καὶ ὃ ἐρχόμενος, καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ Πνευμάτων ἃ ἐστὶν⁴ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ, **5** καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος ἐκ⁵ τῶν νεκρῶν, καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς.

Τῷ ἀγαπήσαντι⁶ ἡμᾶς καὶ λούσαντι⁷ ἡμᾶς ἀπὸ¹ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ—**6** καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν,² ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ

¹ ὅσα *rell* || 1 τε **M**^{cp} TR

² εἶδεν καὶ αὐτὰ εἰσιν καὶ α (αὐτὰ **M**^{de}, - α **M**^s) χρὴ γενέσθαι μετὰ ταῦτα (- μ)τ) **M**^{cp} **f**⁵**M**^{a1/6,d,e,g} CP || 1 **M**^{a,b,e1/6,f,h,i} SA,C,RP,HF,OC,NU,TR (The long form has attestation from all three main lines of transmission—**f**⁵ is solid, as are **d-e** and **g**; **h** goes with the bulk of the third line for the short form. εἶδεν would be ‘He saw’, referring to Christ—compare 22:20—He is the one passing on the ‘revelation’; the whole book is what Jesus Christ is testifying, as an eye witness; I assume that early copyists missed the point, applying εἶδεν to John, but then they couldn’t make sense of the full text and so proceeded to omit the awkward parts.) [Since modern critics often reason like early copyists, I suspect that this variant at the outset of the book pre-disposed them against **f**⁵ (= **M**^c / **K**^s).]

³ ἀπο **f**⁵**M**^{d,e2/3,g,hpt} P¹⁸ SA,C,CP,NU || 1 θεοῦ **M**^{a,b,e1/3,fpt,hpt,i} RP,HF,OC || 1 τοῦ **M**^{fpt} TR (OC is in small print.) (I would say that θεοῦ was added to help the reader make the correct association; see the next note.)

⁴ α ἐστὶν **f**⁵**M**^{d1/4,e,g,hpt,ipt} CP,TR || 1 **M**^{a,b,f,hpt,ipt} P¹⁸ C,RP,HF,OC,NU || τῶν **M**^d SA (Render ‘the seven-fold Spirit that is’; ἀπο ο ὦν . . . καὶ ἀπο τῶν ἑπτα . . . καὶ ἀπο τοῦ . . . presumably refers to the Trinity, so ‘the seven-fold Spirit’ refers to the Holy Spirit—if the Godhead can be three in one, why may not the Holy Spirit be seven in one? The grammatical anomaly of a plural subject with a singular verb may have given rise to the other variants.)

⁵ ἐκ **f**⁵**M**^{d1/4,e} CP,TR || --- **M**^{a,b,d,e1/4,f,g,h,i} P¹⁸ SA,C,RP,HF,OC,NU (The figure of death as a huge womb was too strong; by omitting the preposition the interpretation becomes ambiguous; ‘firstborn’ can receive the derived meaning of ‘boss’, or whatever. However, the point is precisely that Jesus Christ was the first one to be ‘born’ from that particular ‘womb’—but only the first!)

⁶ τῷ ἀγαπήσαντι **f**⁵**M**^{d,e} CP,TR || 1 ἀγαπῶντι **M**^{a,f,gpt(pt),h,ipt(pt)} P¹⁸ (S)A,C,RP,HF,OC,NU || ὡς ἡγαπήσεν **M**^b

⁷ λουσάντι **f**⁵**M**^{a,d1/4,ept,f,g,hpt,ipt} CP,RP,HF,OC,TR || λουσάντι **M**^{d,ept,g1/4,hpt,ipt} P¹⁸ SA,C,NU || ἐλουσεν **M**^b

Πατρὶ αὐτοῦ—αὐτῷ ἢ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Ἀμήν.

7 Ἴδου, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς,
καὶ οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν. Καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ
τῆς γῆς. Ναί, ἀμήν!

8 “Ἐγὼ εἰμι τὸ Ἄλφα³ καὶ τὸ Ὠ”,⁴ λέγει Κύριος ὁ Θεός,⁵ “Ὁ ὢν καὶ ὁ
ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ Παντοκράτωρ.”

John is commissioned

9 Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ⁶ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ κοινωνὸς⁷ ἐν τῇ θλίψει καὶ⁸ βασι-
λείᾳ καὶ ὑπομονῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,⁹ ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ
Πάτμῳ διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ διὰ¹⁰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ.¹¹
10 Ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ Κυριακῇ ἡμέρᾳ καὶ ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω
μου, μεγάλην¹² ὡς σάλπιγγος, 11 λεγούσης,¹³ “Ὁ βλέπεις γράψον εἰς βι-
βλίον καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ¹⁴ ἐκκλησίαις:¹⁵ εἰς Ἔφεσον καὶ εἰς Σμύρναν
καὶ εἰς Πέργαμον καὶ εἰς Θυάτειρα¹⁶ καὶ εἰς Σάρδεις καὶ εἰς Φιλα-
δέλφειαν¹⁷ καὶ εἰς Λαοδίκειαν.” 12 Καὶ ἐκεῖ¹⁸ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν
φωνὴν ἣτις ἐλάλει¹⁹ μετ’ ἐμοῦ. Καὶ ἐπιστρέψας εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυ-

¹ απο **f⁵⁵M**^{a,b,e,l/4,f,g,i} CP,RP,HF,OC,TR || εκ **M**^{d,e,h} **P**¹⁸ SA,C,NU

² βασιλειαν **f⁵⁵M**^{a,b,e,l/6,f,g,h,i} **P**¹⁸ SA,C,CP,RP,HF,OC,NU || βασιλεις και **M**^{a1/6,d,e} TR

³ αλφα **f⁵⁵M**^{a,b,d2/3,e1/3,f,h1/4,i} SA,C,CP,RP,HF,NU || A **M**^{d1/3,e2/3,g,h} OC,TR

⁴ Ω **f⁵⁵M**^{a,f,g,h,ipt} A,C,CP,RP,HF,OC,NU || 1 αρχη και τελος **M**^{b,e,i1/4} S,TR || 1 η αρχη και το τελος **M**^d

⁵ κυριος ο θεος *rell* || ~ 21 TR

⁶ ο *rell* || 1 και TR

⁷ κοινωνος **f⁵⁵M**^{a,f,g,h1/4,i} CP,RP,HF || συγκοινωνος **M**^{a1/6,b,d,e,h,i1/4} A(S)C,OC,NU,TR

⁸ και **f⁵⁵M**^{a,b,d,f,h,i} SA,C,CP,RP,HF,OC,NU || 1 εν τη **M**^{e,g,i1/5} TR || 1 εν **M**^{h1/5}

⁹ εν χριστω ιησου **f⁵⁵M**^{a,b,f,g,h1/4,i} CP,RP,HF || ~ 132 OC || 12 A || ~ 3 χριστου **M**^{d,e,h1/4} TR || 13 **M**^{hpt} SA,C,NU

¹⁰ δια **f⁵⁵M**^{a,e,fpt,g,h1/4,i} S,CP,RP,HF,OC,TR || --- **M**^{b,d,fpt,h} A,C,NU

¹¹ χριστου **f⁵⁵M**^{a,b,dpt,e2/3,f,g,i} CP,RP,HF,OC,TR || --- **M**^{dpt,e1/3,h} SA,C,NU

¹² φωνην οπισω μου μεγαλην **f⁵⁵M**^{a,b,f,g,h1/4,i} CP,RP,HF,OC || ~ 2314 **M**^{d,e,h} SA,C,NU,TR || ~ 1423 (A)[7 other mss]

¹³ λεγουσης **f⁵⁵M**^{a,b,d,e1/6,f,h,i} SA,C,CP,RP,HF,OC,NU || 1 εγω το Α και το Ω ο πρωτος και ο εσχατος και **M**^{e,(g)} TR

¹⁴ επτα *rell* || --- TR

¹⁵ εκκλησιαις *rell* || 1 ταις εν ασια TR

¹⁶ εις θυατειρα *rell* || 1 θυατηρα [16 assorted mss] || 1 θυατειραν **M**^{b3/5,hpt} || 1 θυατιραν A,C || εν θυατειροις **M**^{ept}

¹⁷ φιλαδελφειαν **f⁵⁵M**^{a2/3,b,dpt,ept,f,gpt,h2/3,i} CP,RP,HF,OC,NU,TR || φιλαδελφιαν **M**^{a1/3,dpt,ept,gpt,h1/3,i1/4} SA,C

¹⁸ εκει **f⁵⁵M**^{a,f,g,h1/4,i} CP,RP,HF,OC || --- **M**^{b,d,e,h} SA,C,NU,TR (It was at that point that he turned.) (OC is in small print.)

¹⁹ ελαλει *rell* || ελαλησεν **M**^{e2/3,g,h1/5} TR || λαλει A || ελαλη [13 assorted mss]

σᾶς, 13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ¹ λυχνίων ὅμοιον υἱῷ² ἀνθρώπου, ἐνδεδυ-
μένον ποδήρη καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαζοῖς³ ζώνην χρυσὴν.⁴ 14 Ἡ
δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ, καὶ αἱ τρίχες, λευκαὶ ὥσει⁵ ἔριον, λευκὸν ὡς χιῶν· καὶ
οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ πυρός· 15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκο-
λιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ πεπυρωμένοι·⁶ καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὑδάτων
πολλῶν· 16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ⁷ ἀστέρας ἑπτὰ, καὶ ἐκ τοῦ
στόματος αὐτοῦ ῥομφαία δίστομος ὁξεῖα ἐκπορευομένη· καὶ ἡ ὄψις
αὐτοῦ ὡς ὁ⁸ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.

17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν ἔπεσα⁹ πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡς νεκρός. Καὶ
ἔπεθηκεν¹⁰ τὴν δεξιάν αὐτοῦ χειρὰ¹¹ ἐπ' ἐμὲ λέγων·¹² “Μὴ φοβοῦ. Ἐγώ
εἰμι ὁ Πρῶτος καὶ ὁ Ἔσχατος, 18 καὶ ὁ ζῶν—καὶ ἐγενόμην νεκρός, καὶ
ἰδοὺ, ζῶν εἰμι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! Ἀμήν!¹³ Καὶ ἔχω τὰς κλεῖς¹⁴
τοῦ Θανάτου καὶ τοῦ Ἅδου.¹⁵ 19 Γράψον οὖν¹⁶ ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσιν, καὶ ἃ
μέλλει γενέσθαι¹⁷ μετὰ ταῦτα. 20 Τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων ὧν¹⁸
εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς· οἱ ἑπτὰ

¹ ἑπτὰ **f**⁵⁵ **M**^{a,b,e,l/4,f,g,hpt,i} **Σ**, **CP**, **RP**, **HF**, **OC**, **TR** || --- **M**^{d,e,hpt} **A**, **C**, **NU**

² υἱὸν **f**⁵⁵ **M**^{apt,d,e,h,ipt} **A**, **C**, **CP**, **RP**, **OC**, **TR** || υἱὸν **M**^{apt,b,f,g,ipt} **Σ**, **HF**, **NU**

³ μαζοῖς **f**⁵⁵ **M**^d **A**, **CP** [**M**^{apt} in comm] || μαστοῖς **M**^{a,b,e,f,h,i} **C**, **RP**, **HF**, **OC**, **NU**, **TR** || μασθοῖς **M**^{d1/5,e1/4,g} **Σ**
(It is possible that μαζοῖς was more commonly used of males, and μαστοῖς of females; since the fig-
ure was clothed, the nipples would not be visible, so the point is presumably to give the position of
the belt—across the middle of the chest [see 15:6].)

⁴ χρυσὴν *rell* || χρυσᾶν **Σ**, **A**, **C**, **NU** || three other spellings [6 mss]

⁵ ὥσει **f**⁵⁵ **M**^{d,e2/3(1/3),hpt,ipt} **C**, **CP**, **TR** || ὡς **M**^{apt,f,g,hpt,ipt} **Σ**, **A**, **RP**, **OC**, **NU** || καὶ ὡς **M**^{apt,b} **HF** (Since ὡς occurs
twice immediately following, and twice more in the next verse, there may have been an assimilating
influence.)

⁶ πεπυρωμένοι *rell* || πεπυρωμένης **A**, **C**, **NU** || πεπυρωμένω **Σ** [+ 12 assorted mss] || six further spell-
ings [11 mss]

⁷ χειρὶ αὐτοῦ **f**⁵⁵ **M**^{b,d,e1/3,f,hpt,i1/4} **Σ**, **A**, **C**, **CP**, **OC**, **NU** || ~ 21 **M**^{a,g,h1/4,i} **RP**, **HF**, **TR** || 2 **M**^{e1/3(1/4),h1/3}

⁸ ὁ *rell* || --- **M**^{a1/6,d1/4,e1/3,g1/4,h1/3}

⁹ ἐπεσα **f**⁵⁵ **M**^{a3/5,b,e2/3,g,hpt,ipt} **Σ**, **A**, **C**, **CP**, **RP**, **HF**, **OC**, **NU**, **TR** || ἐπεσον **M**^{a2/5,d,e1/3,f,hpt,ipt}

¹⁰ ἐπεθηκεν **f**⁵⁵ **M**^{d,e,h1/4} **Σ**, **CP**, **TR** || ἐθηκεν **M**^{a,b,f,g,h,i} **A**, **C**, **RP**, **HF**, **OC**, **NU**

¹¹ χειρὰ **f**⁵⁵ **M**^{d,e} **CP**, **OC**, **TR** || --- **M**^{a,b,f,g,h,i} **Σ**, **A**, **C**, **RP**, **HF**, **NU** (**OC** is in small print.)

¹² λέγων *rell* || 1 μοι **M**^{e2/5} **TR**

¹³ ἀμήν **f**⁵⁵ **M**^{a,b,d,e1/3,f,g,hpt,i} **CP**, **RP**, **HF**, **TR** || --- **M**^{e2/3,hpt} **Σ**, **A**, **C**, **OC**, **NU**

¹⁴ κλεῖς **f**⁵⁵ **M**^{a1/5,b,d,e,g,h2/3,ipt} (**A**, **C**), **RP**, **OC**, **NU**, **TR** || κλειδας **M**^{a,e1/6,f,h1/3,ipt} **Σ**, **CP**, **HF**

¹⁵ θανάτου καὶ τοῦ ἀδου **f**⁵⁵ **M**^{a,b,d1/3,ept,f,g,h,i} **Σ**, **A**, **C**, **CP**, **RP** (**HF**) **OC**, **NU** || ~ 4231 **M**^{d2/3,ept,h1/4} **TR**

¹⁶ οὖν *rell* || --- **M**^{e2/5} **TR**

¹⁷ γενέσθαι **f**⁵⁵ **M**^{d,ept,fpt,ipt} **P**^{98v} **Σ**, **C**, **CP**, **NU** || γινεσθαι **M**^{a,b,ept,fpt,g,h,ipt} **RP**, **HF**, **OC**, **TR** || γεινεσθαι **A**

¹⁸ ὧν **f**⁵⁵ **M**^{a,b,d,f,g,h1/3,i} **CP**, **RP**, **HF**, **OC**, **TR** || οὗς **M**^{d1/4,e,h2/3} **Σ**, **A**, **C**, **NU**

ἀστέρες ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσιν, καὶ αἱ ἑπτὰ λυχνίαι¹ ἃς εἶδες ἑπτὰ² ἐκκλησίαι εἰσίν.

The seven letters

To Ephesus

2 “Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ³ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν: 2 ‘Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον,⁴ καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ ὅτι οὐ δύνῃ βαστάσαι κακοῦς. Καὶ ἐπείρασας⁵ τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς ἀποστόλους εἶναι⁶ καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς· 3 καὶ ἐβάστασας καὶ ὑπομονὴν ἔχεις⁷ διὰ⁸ τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἐκοπίασας.⁹

4 ‘Ἀλλὰ¹⁰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην ἀφῆκας.¹¹ 5 Μνημόνευε οὖν πόθεν ἐκπέτωκας¹² καὶ μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα ἔργα ποιήσον· εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχὺ¹³ καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς—ἐὰν μὴ μετανόησῃς. 6 Ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν Νικολαϊτῶν, ἃ κἀγὼ μισῶ.’

7 “Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι δώσω¹⁴ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὃ ἐστὶν ἐν μέσῳ τοῦ Παραδείσου¹⁵ τοῦ Θεοῦ μου.¹⁶

To Smyrna

8 “Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας¹ γράψον: Τάδε λέγει ὁ Πρῶτος καὶ ὁ Ὑψιστος, ὃς² ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν: 9 ‘Οἶδά σου τὰ

¹ αἱ ἑπτὰ λυχνίαι **ƒ⁵M^{b,d,e2/3(1/3),hpt}** (Σ)CP,TR || ~ 1312 **M^{a,f,g,hpt,i}** A(C)RP,HF,OC,NU

² ας εἶδες ἑπτὰ **ƒ⁵M^{a1/6,d,e}** CP,TR || 3 **M^{a,f,g,h,i}** ΣA,C,RP,HF,OC,NU || αἱ 3 **M^{b,h1/4}**

³ ἐν ἐφεσῷ *rell* || ἐφεσίνης TR || ἐφεσιῶν **M^{e2/5}** || ~ ἐκκλησίας 2 CP

⁴ κόπον **ƒ⁵M^{d,e1/4,i1/4}** A,C,CP,NU || 1 σου **M^{a,b,e,f,g,h,i}** Σ,RP,HF,OC,TR

⁵ ἐπειρασας *rell* || ἐπειρασῶ TR

⁶ λεγοντας ἑαυτοὺς ἀποστόλους εἶναι *rell* || 123 ΣA,C[+ 10 assorted mss]NU || ~ φασκοντας 43 TR

⁷ ἐβάστασας καὶ ὑπομονὴν εἶχεις **ƒ⁵M^{d,ept(pt)g,hpt}** CP,TR || ~ 3421 **M^{a,b,f,hpt,i}** [Σ]A,C,RP,HF,OC,NU

⁸ διὰ *rell* || καὶ 1 TR

⁹ καὶ οὐκ ἐκοπίασας **ƒ⁵M^{a,b,d,ept,f,gpt,hpt,i}** Σ,CP,RP,HF || 1 οὐ κεκοπιακας (A)C,NU || 1 οὐ κεκοπιακας OC || 1 κεκοπιακας **M^{ept,g1/3}** || κεκοπιακας 1 οὐ κεκηκας **M^{hpt}** TR

¹⁰ ἀλλὰ **ƒ⁵M^{a,b,f,g1/4,h1/3,i2/3}** Σ,CP,RP,HF,OC,NU || ἀλλ **M^{b1/5,d,e,g,h2/3,i1/3}** A,C,TR

¹¹ ἀφηκας *rell* || ἀφηκες ΣC,NU

¹² ἐκπέτωκας **ƒ⁵M^{d,e,g,h1/3}** CP,TR || πεπτωκας **M^{a,b,f,h2/3,i}** (Σ)A,C,RP,HF,OC,NU (They had not taken a sudden fall, they had drifted from their moorings, a process so gradual that it may go unnoticed for some time.) [It can happen to us too.]

¹³ ταχὺ *rell* || --- ΣA,C[+ 6 mss]NU || ταχει TR

¹⁴ δώσω **ƒ⁵M^{e1/5}** Σ,CP || 1 αὐτῷ **M^{a,b,d,e,f,g,h,i}** A,C,RP,HF,OC,NU,TR (The pronoun is redundant.)

¹⁵ μεσῶ του παραδείσου **ƒ⁵M^{a1/6,b,d,e,h,i}** CP,TR || τῷ παραδείσῳ **M^{a,f,g}** (ΣA,C)RP,HF,OC,NU

¹⁶ μου **ƒ⁵M^{a,b,f,g,h,i}** CP,RP,HF,OC || --- **M^{d,e,i1/4}** ΣA,C,NU,TR

ἔργα καὶ³ τὴν θλίψιν καὶ τὴν πτωχείαν (ἀλλὰ πλούσιος⁴ εἶ), καὶ τὴν βλασφημίαν⁵ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἐαυτούς καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ συναγωγή τοῦ Σατανᾶ. 10 Μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν.⁶ Ἴδου δὲ,⁷ μέλλει βαλεῖν⁸ ὁ διάβολος ἐξ ὑμῶν⁹ εἰς φυλακὴν, ἵνα πειρασθῇτε, καὶ ἔξετε θλίψιν ἡμερῶν¹⁰ δέκα. Γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.’

11 “Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.

To Pergamos

12 “Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν τὴν δίστομον τὴν ὀξεῖαν: 13 ‘Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ¹¹ ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ. Καὶ κρατεῖς τὸ ὄνομά μου καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου¹² ἐν ταῖς ἡμέραις ἐν αἷς¹³ Ἀντίπας ὁ μάρτυς μου ὁ πιστός,¹⁴ ὃς ἀπεκτάνθη παρ’ ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ.¹⁵

14 Ἄλλ’¹⁶ ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα, ὅτι ἔχεις ἐκεῖ κρατοῦντας τὴν διδαχὴν Βαλαάμ, ὃς ἐδίδαξεν¹⁷ τὸν Βαλάκ¹⁸ βαλεῖν σκάνδαλον ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ,¹⁹ φαγεῖν εἰδωλόθυτα καὶ πορνεῦσαι. 15 Οὕτως ἔχεις καὶ σὺ κρατοῦντας τὴν διδαχὴν τῶν²⁰ Νικολαϊτῶν ὁμοίως.²¹ 16 Μετανόησον!²² Εἰ δὲ

¹ ἐν συμυρνη ἐκκλησίας *rell* || 1 συμυρνης 3 A || 1 συμυρνην 3 S^v || συμυρναίων 3 M^{d2/3} ||

~ 3 συμυρναίων TR

² ος f⁸⁵ M^{a1/4,b,d,e,f3/5,g,h,i} SA,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR || --- M^{a,f2/5,h1/4}

³ τα εργα και *rell* || --- A,C,NU

⁴ αλλα πλουσιος *rell* || ~ 2 δε TR

⁵ βλασφημιαν f⁸⁵ M^{d,e,g} CP,TR || 1 εκ M^{a,b,f,h,i} A,C,RP,HF,OC,NU || 1 την εκ S

⁶ πασχειν f⁸⁵ M^{b,d,e,g,hpt} SA,C,CP,NU,TR || παθειν M^{a,f,hpt,i} RP,HF,OC

⁷ δη f⁸⁵ M^{a,e1/4,f,i2/3} CP,RP,HF,OC || --- M^{b,d,e,g,h,i1/3} SA,C,NU,TR

⁸ βαλειν f⁸⁵ M^{a2/3,d,e1/3,f,g,h,ipt} CP,RP,HF,OC,TR || βαλλειν M^{a1/3,b,e2/3,ipt} A(C)NU || βαλλειν βαλιν S

⁹ ο διαβολος εξ υμων *rell* || ~ 3412 M^{epi} S,TR

¹⁰ ημερων f⁸⁵ M^{b,d,e,g,hpt} SA,C,CP,RP,NU,TR || ημερας M^{a,f,hpt,i} HF,OC

¹¹ τα εργα σου και *rell* || ~ 3124 [12 assorted mss] || --- M^{hpt} SA,C,NU

¹² μου f⁸⁵ M^{a,b,d,e,f,g,hpt,i} S,CP,RP,HF // 1 και M^{hpt} A,C,OC,NU,TR (OC is in small print.)

¹³ εν αις f⁸⁵ M^{b,d,e,g,h1/3} CP,RP,TR || 1 ταις S || 2 M^{a,f,h1/3,i} HF,OC || --- M^{h1/3} A,C,NU

¹⁴ πιστος *rell* || 1 μου A,C[+ 5 mss]NU || 1 οτι πας μαρτυς 1 M^e

¹⁵ ο σατανας κατοικει *rell* || ~ 312 TR

¹⁶ αλλ f⁸⁵ M^{a1/6,b,d,e2/3,g,h,ipt} SA,C,CP,RP,NU,TR || αλλα M^{a,e1/3,f,h1/4,ipt} HF,OC

¹⁷ εδιδαξεν f⁸⁵ M^{a,b,e1/4,f,g,h1/4,i} CP,RP,HF,OC || εδιδασκεν M^{d,e,h} SA,C,NU,TR

¹⁸ τον βαλακ f⁸⁵ M^{a,b,d,e1/4,f,g,h,i} CP,RP,HF,OC || τω 2 A(C),NU || εν τω 2 M^{epi} TR || εν τω βαλααμ 12 M^{e1/3} || --- S [βαλαακ M^{a1/6,d1/5,e1/3,fpt,gpt,h1/6,i1/3}]

¹⁹ ισραηλ f⁸⁵ M^{d,e,h} SA,C,CP,NU,TR || 1 και M^{a,b,f,gpt,h1/4,i} RP,HF,OC || 1 του M^{a1/6,gpt}

²⁰ των f⁸⁵ M^{a1/5,d,e,g,h,i1/3} S,CP,RP,OC[NU]TR || --- M^{a,b,f,i2/3} A,C,HF

²¹ ομοιως *rell* || ο μισω TR || ην μισω M^{e1/3} || 1 ο μισω M^{e1/3} || 1 ην μισω M^{e1/6} || --- [4 mss]

²² μετανοησον f⁸⁵ M^{d,e2/3,hpt} S,CP,TR || 1 ουν M^{a,b,e1/3,f,g,hpt,i} A,C,RP,HF,OC,NU

μή, ἔρχομαί σοι ταχὺ καὶ πολεμήσω μετ’ αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ στόματός μου.’

17 “Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἀπὸ τοῦ μάννα¹ τοῦ κεκρυμμένου. Καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον λευκὴν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν² εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.

To Thyatira

18 “Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν θυατείροις³ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ: 19 ‘Οἶδά σου τὰ ἔργα—καὶ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν⁴—καὶ τὴν ὑπομονήν σου· καὶ τὰ ἔργα σου⁵ τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν πρώτων.

20 ‘Ἄλλ’⁶ ἔχω κατὰ σοῦ⁷ ὅτι ἀφεῖς⁸ τὴν γυναῖκά σου⁹ Ἰεζάβελ,¹⁰ ἣ λέγει¹¹ ἐαυτὴν προφῆτιν καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς¹² ἐμούς δούλους πορνεῦσαι καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.¹³ 21 Καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι¹⁴ ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς.¹⁵ 22 Ἰδοὺ,¹⁶ βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ’ αὐτῆς εἰς θλίψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς.¹⁷ 23 Καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ· καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι ὅτι ἐγώ

¹ φαγεῖν ἀπο τοῦ μάννα **ƒ⁵⁵ M^{a1/6,d,e,g,h1/3,i1/3} CP,TR** || ~ 341 **M^b** || 34 **M^{a,f,h2/3,i2/3} A,C,HF,OC,NU** || 1 εκ

34 **Σ** [+ 10 assorted mss] || 134 [4 mss] **RP**

² οἶδεν *rell* || εἶδεν **TR** || εἶδεν [12 assorted mss]

³ θυατειροις *rell* || θυατειρη **M^{a1/3,i1/4}** || θυατηροις **M^{d2/3,e1/3,i1/4}** || θυατηροις **A,C** || θυατηρη **M^{g1/2}**

⁴ τὴν ἀγαπὴν καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν *rell* || 1235678 **C** [+ 4 mss] || ~ 18342675 **M^{e1/4}** ||

~ 12348675 **TR** || 12345 **Σ** [+ 4 mss]

⁵ σου *rell* || 1 καὶ **TR**

⁶ ἀλλ **ƒ⁵⁵ M^{d,e,f,g,h,ipt} ΣC,CP,RP,TR** || ἀλλὰ **M^{a,b,h1/4,ipt} A,HF,OC,NU**

⁷ σοῦ **ƒ⁵⁵ M^{a,b,e2/3,f,g,h,i} A,C,CP,RP,HF,NU** || 1 πολὺ **M^{e1/3} Σ** || 1 πολλὰ **M^d** || 1 ὀλίγα **OC,TR**

⁸ ὅτι ἀφεῖς *rell* || 1 ἀφῆς **M^{bpt,h1/4}** || 1 εἰς **TR** || 1 ἀφῆκας **M^{e1/5}** || --- **M^{e1/3}**

⁹ σοῦ **ƒ⁵⁵ M^{a,b,d,e1/5,f,h1/4,i2/3} CP,RP,HF,OC** || 1 τὴν **A** || --- **M^{e,g,h,i1/3} ΣC,NU,TR** (“your wife” is presumably the original; which means that the ‘messengers’ are men, not angels.)

¹⁰ ἰεζαβελ *rell* || ἰεζαβηλ **TR** || ἰαζαβελ **Σ**

¹¹ ἣ λέγει **ƒ⁵⁵ M^{a,b,d,f,g,h1/3,i} CP,RP,HF,OC** || τὴν λεγουσαν **M^{e,h2/3} TR** || 1 λεγουσα **ΣA,C,NU**

¹² καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς *rell* || διδάσκειν 3 πλανασθαὶ **TR**

¹³ φαγεῖν εἰδωλόθυτα *rell* || ~ 21 **M^{e1/5} TR**

¹⁴ καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι *rell* || 1 οὐκ ἠθέλησεν 4 **A** || --- **M^{e,h1/3} Σ,TR**

¹⁵ αὐτῆς *rell* || 1 καὶ οὐ μετενοῆσεν **M^{ep1} TR** || ταυτῆς **Σ**

¹⁶ ἰδοὺ *rell* || 1 ἐγὼ **TR**

¹⁷ αὐτῆς **ƒ⁵⁵ M^{a,b,e1/3,f,g,h,i} ΣC,CP,RP,HF,OC,NU** || αὐτῶν **M^{a1/6,d,e2/3,h1/4,i1/4} A,TR** (“her” works—what is involved here is spiritual adultery.)

εἰμι ὁ ἐρευνῶν¹ νεφροὺς καὶ καρδίας, καὶ δώσω ὑμῖν ἐκάστω κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.

24 “Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς² λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις—ὅσοι οὐκ ἔχουσιν τὴν διδαχὴν ταύτην,³ οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα⁴ τοῦ Σατανᾶ, ὡς λέγουσιν—οὐ βαλῶ⁵ ἐφ’ ὑμᾶς ἄλλο βάρος· 25 πλὴν ὃ ἔχετε κρατήσατε ἄχρις⁶ οὗ ἂν ἴξω.⁷ 26 Καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου, δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν· 27 καὶ ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ· ὡς τὰ σκεύη τὰ κεραμικὰ⁸ συντριβήσεται⁹—28 ὡς κἀγὼ εἴληφα παρὰ τοῦ Πατρός μου. Καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωϊνόν.’

29 “Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

To *Sardis*

3 “Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὰ ἐπτὰ¹⁰ πνεύματα τοῦ Θεοῦ καὶ τοὺς ἐπτὰ ἀστέρας: ‘Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι¹¹ ὄνομα ἔχεις ὅτι¹² ζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ. 2 Γίνου γρηγορῶν! Καὶ στήρισον¹³ τὰ λοιπὰ ἃ ἐμελλες ἀποβαλεῖν,¹⁴ οὐ γὰρ εὕρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ μου.¹⁵ 3 Μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ

¹ ἐρευνῶν *rell* || ἐραυνῶν A,C,NU

² τοῖς *rell* || 1 ἐν S || καὶ TR

³ ταυτην *rell* || 1 καὶ TR

⁴ βαθεα **f⁵⁵** **M**^{a,b,d1/4,f,g,h2/3,i} A,C,CP,RP,HF,OC,NU || βαθη **M**^{d,e,h1/3} S,TR

⁵ βαλω **f⁵⁵** S,TR || βαλλω **M**^{a,b,d,e,f,g,h,i} A,C,CP,RP,HF,OC,NU (Representatives of **M**^{a,d,e,h,i} also have the future.)

⁶ αχρις [NU] *rell* || αχρι S,C,RP || εως A

⁷ αν ηξω **f⁵⁵** **M**^{a1/6,b,d,e,f3/5,g,h,i} S A,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR || ανοιξω **M**^{a,f2/5,g1/4,h1/4,i1/4}

⁸ κεραμικα *rell* || κεραμεικα **M**^{a1/3,c1/5,d1/5,e1/6,f2/3,h1/6,i1/4}

⁹ συντριβησεται **f⁵⁵** **M**^{a,b,d,ept,f,g2/3,hpt,i} CP,RP,HF,OC || συντριβετα **M**^{d1/5,ept,g1/3,hpt} S A,C,NU,TR

¹⁰ επτα *rell* || --- TR

¹¹ οτι *rell* || 1 το TR

¹² οτι **f⁵⁵** **M**^{b,d,e,g,h2/3} S A,C,CP,RP,OC,NU,TR || καὶ **M**^{a,fh1/3,i} HF

¹³ στηρισον **f⁵⁵** **M**^{apt,f,hpt,ipt} A,C,RP,OC,NU || στηριξον **M**^{a1/6,b,d1/3,e} S,CP,TR || στηριζων **M**^b || τηρησον **M**^{a1/3,d2/3} HF (The evidence for στηριζω is overwhelming against τηρεω; the aorist is stronger than the future.)

¹⁴ εμελλες αποβαλειν **f⁵⁵** (CP) || 1 αποβαλλειν **M**^{apt,f,ipt} RP,HF || ημελλες αποβαλλειν **M**^{apt,c1/3} || εμελλον αποθανειν **M**^{b,ept,hpt} (S) A,C,NU || ημελλεν αποθανειν **M**^b || εμελλον αποθνησκειν **M**^d OC || μελλει αποθανειν TR (‘throw’ is supported by **f⁵⁵** **M**^{a,e1/3,f,i} [66%]; ‘die’ is supported by **M**^{b,d,ept,g,hpt} S A,C [33%]; ‘throw away’ was possibly thought to be too harsh, but is presumably correct [the verb controls the person: ‘they die’; ‘you throw’]. The atticized form of the imperfect, η- [27%], loses to ε- [72%]. The aorist is supported by **f⁵⁵** **M**^{b,ept,g,hpt} S A,C; the present is supported by **M**^{a,d,ept,f,i}. Putting it all together, **f⁵⁵** preserves the correct reading.)

¹⁵ μου *rell* || --- **M**^e TR

ἤκουσας, καὶ τήρει¹ καὶ μετανόησον· ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσης ἥξω ἐπὶ σέ² ὡς κλέπτῃς, καὶ οὐ μὴ γνῶς³ ποῖαν ὥραν ἥξω ἐπὶ σέ.

4 Ἀλλ⁴ ὀλίγα ἔχεις ὀνόματα⁵ ἐν Σάρδεσιν ἃ⁶ οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια αὐτῶν· καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν. 5 Ὁ νικῶν οὕτως⁷ περιβαλεῖται⁸ ἐν ἱματίοις λευκοῖς, καὶ οὐ μὴ ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς Βίβλου τῆς Ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω⁹ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Πατρὸς μου καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ.'

6 “Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

To Philadelphia

7 “Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ¹⁰ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ Ἅγιος, ὁ Ἀληθινός, ὁ ἔχων τὴν κλεῖν¹¹ τοῦ¹² Δαυίδ, ὁ ἀνοίγων καὶ οὐδεὶς κλείσει¹³ αὐτήν, εἰ μὴ ὁ ἀνοίγων,¹⁴ καὶ οὐδεὶς ἀνοίξει.¹⁵ 8 Ὁιδά σου τὰ ἔργα. Ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἀνεωγμένην,¹⁶ ἣν¹⁷ οὐδεὶς δύναται κλείσαι αὐτήν· ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου. 9 Ἰδοὺ, δίδωμι¹⁸ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ

¹ καὶ ἡκουσας καὶ τηρεῖ **ƒ⁵⁵** **M**^{a1/6,b,d1/3,e,g,h,ipt} **Σ**A,C,CP,RP,HF,NU,TR || 124 **M**^{d2/3} || --- **M**^{a,f,h1/4,ipt} || 123 τηρεν OC (OC is in small print.)

² ἐπὶ σέ **ƒ⁵⁵** **M**^{a,b,ept,f,g,hpt,i} **Σ**,CP,RP,HF,OC,TR || --- **M**^{d,ept,hpt} **A**,C,NU (OC is in small print.)

³ γνῶς **ƒ⁵⁵** **M**^{d,e,f,gpt,h1/3,ipt} **A**,C,CP,RP,NU,TR || γνώση **M**^{a,b,gpt,h2/3,ipt} **Σ**,HF,OC

⁴ ἀλλ **ƒ⁵⁵** **M**^{a,b,d,ept,f,g,hpt,i} **CP**,RP,HF || ἀλλὰ **M**^{hpt} **Σ**A,C,OC,NU || --- **M**^{ept} **TR**

⁵ ὀλίγα ἔχεις ὀνόματα **ƒ⁵⁵** **M**^{a,b,ept,fpt,g,h1/3,ipt} **CP**,RP,HF || ~ 213 **M**^{d,ept,h2/3} (**Σ**)**A**,C,OC,NU || ~ 132 **M**^{fpt,i1/4} || ~ 213 καὶ **TR**

⁶ α *rell* || οἱ **M**^{d,e,h1/3}

⁷ οὕτως **ƒ⁵⁵** **M**^{a1/3,hpt,i1/4} **Σ**(**A**)**C**,OC,NU || οὕτως **M**^{a2/3,b,c1/5,d,e,f,g,hpt,i} **CP**,RP,HF,TR (οὕτως links ‘white’ in verse 5 to ‘white’ in verse 4—the three ancient versions got it right.)

⁸ περιβαλεῖται *rell* || περιβαλλεῖται **CP** || περιβαλλεται **C** || περιβαλειτε **A**

⁹ ὁμολογήσω *rell* || ἐξομολογησώμαι **TR** [Compare Matthew 10:32.]

¹⁰ φιλαδελφεία **ƒ⁵⁵** **M**^{apt,b2/3,d,c3/5,f2/3,g1/4,hpt,i1/3} **CP**,RP,HF,OC,NU,TR || φιλαδελφία **M**^{apt,b1/3,d1/4,e2/5,f1/3,gpt,hpt,i2/3} **Σ****C** || φιλαδελφίας **M**^{g1/4} **A**

¹¹ κλεῖν **ƒ⁵⁵** **M**^{a,b,f,h2/3,i2/3} **CP**,RP,HF,OC,NU || κλιν **Σ**A,C || κλειδα **M**^{d,e,g,h1/3,i1/3} **TR**

¹² τοῦ *rell* || --- **A**,**C** [+ 7 mss] **NU**

¹³ κλείσει **ƒ⁵⁵** **M**^{a,b,f,g,h,i} **CP**,RP,HF,OC,NU || κλίσσει **Σ**A,C || κλειεῖ **M**^e **TR** || κλειων **M**^d

¹⁴ αὐτήν εἰ μὴ ὁ ἀνοίγων (+ καὶ κλειων **M**^g) **ƒ⁵⁵** **M**^{a,fpt,g,h1/4,ipt} **CP**,RP,HF || καὶ κλειων **M**^{b,dpt(pte),f1/4,hpt} **Σ**,OC,NU || κλειων **A** || καὶ κλειεῖ **M**^{fl/4} **C**,**TR** (We are accustomed to the more balanced form, but the basic point remains the same.)

¹⁵ ἀνοίξει **ƒ⁵⁵** **M**^{a,b,f,g,h,i} **Σ**,CP,RP,HF,OC || ἀνοίγει **M**^e **A**,C,NU,TR || ἀνοίγων **M**^d

¹⁶ ἀνεωγμένην *rell* || ἠνεωγμένην **M**^{b,e1/3} **Σ**,NU

¹⁷ ἣν *rell* || καὶ **M**^{ept} **TR**

¹⁸ δίδωμι *rell* || δίδω **A**,C,NU || δέδωκα **Σ**

ψεύδονται—ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς ἵνα ἤξουσιν¹ καὶ προσκυνήσωσιν² ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου καὶ γνῶσιν ὅτι³ ἠγάπησά σε. 10 Ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, καὶ γὰρ σε τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.

11 Ἐρχομαι⁴ ταχύ. Κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου. 12 Ὁ νικῶν, ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι. Καὶ γράψω ἐπ’ αὐτὸν⁵ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ Θεοῦ μου—τῆς καινῆς Ἱερουσαλήμ, ἡ καταβαίνει⁶ ἐκ⁷ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ μου—καὶ τὸ ὄνομά μου⁸ τὸ καινόν.’

13 Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

To Laodicea

14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικεῖα ἐκκλησίας⁹ γράψον: Τάδε λέγει ὁ Ἀμὴν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός, ἡ Ἀρχὴ τῆς κτίσεως τοῦ Θεοῦ: 15 Ὅϊδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός. Ὁφελον ψυχρὸς ἦς ἢ ζεστός.¹⁰ 16 Οὕτως, ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὐ¹¹ ζεστός οὔτε ψυχρὸς,¹² μέλλω σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου. 17 Ὅτι λέγεις,¹³ “Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ οὐδενὸς¹⁴ χρειαν ἔχω”, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος—καὶ, ὁ¹⁵ ἐλεεινὸς καὶ πτωχὸς καὶ τυφλὸς καὶ γυμνός—18 συμβουλεύω

¹ ἤξουσιν **f⁵⁵ M^{a1/6,d2/3,e1/5,f2/5,h1/3} SA,C,CP,OC,NU** || ἤξουσιν **M^{a,b,c2/5,d1/3,e,f3/5,g,h2/3,i} RP,HF,TR** (One’s first impression is that the three verbs controlled by *ἵνα* are parallel and should be in the same mode, namely subjunctive—γνῶσιν is home free, προσκυνήσωσιν has a heavy majority [including **f⁵⁵**] but with some dissent; with ἤξουσιν the dissent becomes stronger, including 3/5 of Family 35 [a preponderance of the better representatives read the indicative]. The generalized splitting suggests that the ‘norm’ of subjunctive with *ἵνα* was at work in the minds of the copyists, the more so since the other two verbs are in that mode; but the indicative isn’t all that infrequent, and in this case presumably emphasizes certainty—they **will** come.)

² προσκυνήσωσιν **f⁵⁵ M^{a,b,d2/3,e,f,g,h,i2/3} CP,RP,HF,TR** || προσκυνήσουσιν **M^{b1/5,d1/3,e1/5,h1/4,i1/3} SA,C,OC,NU**

³ ὅτι **f⁵⁵ M^{a,b,f,h1/4,i} CP,RP,HF** || 1 ἐγώ **M^{d,e,g,h} SA,C,OC,NU,TR**

⁴ ἐρχομαι **f⁵⁵ M^{a,b,d1/3,e,f,g,h,i} SA,C,CP,RP,HF,OC,NU** || ἰδοὺ 1 **M^{d2/3} TR**

⁵ αὐτον *re//* || αὐτου **CP** || αὐτῷ **M^{d,ept}**

⁶ καταβαίνει **f⁵⁵ M^{a,b,d2/5,e1/3,f,g,h1/3,i} CP,RP,HF,OC** || καταβαινουσα **M^{d3/5,e2/3,h2/3} SA,C,NU,TR**

⁷ ἐκ **f⁵⁵ M^{a1/3,d,e,h,i3/5} SA,C,CP,RP,OC,NU,TR** || ἀπο **M^{a2/3,b,f,g,h1/4,i2/5} HF**

⁸ μου **f⁵⁵ M^{a1/6,b,d,e,hpt,ipt} SA,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR** || --- **M^{a,e1/6,f,g,hpt,ipt}**

⁹ ἐν λαοδικεῖα (λαοδικία **SA,C**) ἐκκλησίας *re//* || ~ 3 λαοδικεων **TR**

¹⁰ ὀφελον ψυχρὸς ἦς ἢ ζεστός *re//* || 12 εἰς 45 **TR** || --- **M^{e1/3} A**

¹¹ οὐ **f⁵⁵ M^{a,b,e1/3,f,g,hpt,i2/3} CP,RP,HF** || οὐτε **M^{d,e2/3,hpt,i1/3} SA,C,OC,NU,TR**

¹² ζεστός οὐτε ψυχρὸς *re//* || ~ 321 **A,TR** || ζεστὸς 23 **ει** **S**

¹³ λέγεις **f⁵⁵ M^{a,d1/4,e,gpt,h1/4,i2/3} S,CP,RP,HF** || 1 ὅτι **M^{b,d,e1/6,f,gpt,h,i1/3} A,C,OC,NU,TR**

¹⁴ οὐδενός *re//* || οὐδεν **M^{e1/4} A,C,NU**

¹⁵ ὁ **f⁵⁵ M^{a,b,e1/4,f,g,h2/3,ipt} A,CP,RP,HF,OC** || --- **M^{a1/4,d,e,h1/3,ipt} SC,NU,TR**

σοι ἀγοράσαι χρυσίον παρ' ἐμοῦ,¹ πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς, ἵνα πλουτήσης· καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ αἰσχὺνη τῆς γυμνότητός σου· καὶ κολλούριον² ἔγχρισον ἐπὶ³ τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς. 19 Ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ ἐλέγχω καὶ παιδεύω· ζήλωσον⁴ οὖν καὶ μετανόησον!

20 Ἴδου, ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω. Ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, καὶ⁵ εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν καὶ δειπνήσω μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ. 21 Ὁ νικῶν δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς καὶ ἐνίκησα καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ Πατρὸς μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.'

22 “Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.”

“The things that must happen after these”

4 Μετὰ ταῦτα εἶδον καὶ ἰδοῦ—θύρα ἀνεωγμένη⁶ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἥκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ' ἐμοῦ, λέγουσα,⁷ “Ἀνάβα ὧδε καὶ δεῖξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.”

The Throne Room

2 Καὶ⁸ εὐθέως ἐγενόμην ἐν πνεύματι καὶ ἰδοῦ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ οὐρανῷ (καὶ ἐπὶ τοῦ θρόνου⁹ καθήμενος) 3 ὅμοιος¹⁰ ὁράσει λίθῳ, ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ,¹¹ καὶ ἴρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὁμοία¹² ὁράσει¹³ σμαρα-

¹ χρυσιον παρ' εμου **f⁸⁵M^{a,f,g,h,2/3,i,2/3}** CP,RP,HF || ~ 231 **M^{d,e,h,1/3,i,1/3}** SA,C,OC,NU,TR || 1 **M^b**

² κολλουριον **f⁸⁵M^{d,1/5,e,1/4}** A(CP)[NU]TR || κολουριον **M^{d,3/5}** || κολλυριον **M^{a,b,ept,f,g,h,2/3,i}** SC,RP,HF,OC (There are at least nine variants, but the only real question is whether to read a single vowel or a diphthong after the double lambda: for the diphthong—**f⁸⁵M^{a,1/5,d,ept,fl,6,h,1/3}** A; for the vowel—**M^{a,b,ept,f,g,h,2/3,i}** SC.)

³ εγχρισον επι **f⁸⁵CP** || 1 **M^{ept}** TR || ινα εγχριση **M^{a,b,f,ipt}** RP,HF,OC || ινα εγχρισαι A,C || εγχρισαι **M^{gpt}** (S)NU (There are over 25 variants; **M^{d,ept,gpt,h,ipt}** are badly splintered; but **f⁸⁵M^{d,e,g,h}** agree in omitting ινα, which takes the subjunctive with it, which leaves the imperative in control.)

⁴ ζηλωσον **f⁸⁵M^{d,e,g,hpt}** S,CP,RP,TR || ζηλευε **M^{a,b,f,hpt,i,3/5}** A,C,0169,HF,OC,NU

⁵ και **f⁸⁵M^{a,b,f,h,1/4,i,2/3}** S,0169,CP,RP,HF,OC[NU] || --- **M^{d,e,g,h,1/3}** A,TR

⁶ ανεωγμενη **f⁸⁵M^{a,b,d,e,3/5,f,g,hpt,i}** 0169,CP,RP,HF,OC || ηνεωγμενη **M^{e,2/5,hpt}** SA,NU,TR

⁷ λεγουσα **f⁸⁵M^{a,1/5,d,e,h,1/4,i,1/3}** CP,TR || και λεγουσης **M^g** || λεγων **M^{a,b,f,h,i,2/3}** SA,0169,RP,HF,OC,NU (The subject of the verb is ‘voice’, feminine.)

⁸ και **f⁸⁵M^{b,d,e,g,h,1/3,i}** CP,RP,OC,TR || --- **M^{a,f,h,2/3,i,1/4}** SA,0169,HF,NU (OC is in small print.)

⁹ του θρονου **f⁸⁵M^{d,e,g,1/4,i,1/3}** CP,TR || τον θρονον **M^{a,b,f,g,h,i,2/3}** SA,0169,RP,HF,OC,NU

¹⁰ ομοιος **f⁸⁵M^{a,b,d,e,f,gpt,hpt,i,3/5}** CP,RP,HF,OC || και ο καθημενος 1 **M^{a,1/5,gpt,hpt,i,1/3}** SA,0169,NU || και ο καθημενος ην 1 TR (I suppose the parenthetical observation that closes verse 2 got some copyists off the track, but it was the throne, not the One, that was like jasper.)

¹¹ σαρδιω *rell* || σαρδινω **M^{e,2/3}** TR || σαρδειω **M^{a,1/3}**

¹² ομοια **f⁸⁵M^{b,g}** CP || ομοιος **M^{d,e,fpt,hpt,i}** A,NU,TR || ομοιως **M^{a,fpt,hpt}** RP,HF,OC (The adjective is modifying ‘rainbow’.)

¹³ ορασει **f⁸⁵M^{b,d,e,fpt,g,hpt,ipt}** A,CP,NU,TR || ορασις **M^{a,fpt,hpt,ipt}** RP,HF,OC

γδίνω.¹ 4 Καὶ κυκλόθεν² τοῦ θρόνου θρόνοι³ εἴκοσι τέσσαρες,⁴ καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους εἶδον⁵ τοὺς⁶ εἴκοσι τέσσαρας⁷ πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν ἱματίοις λευκοῖς, καὶ⁸ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους χρυσοῦς. 5 Καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἄστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταί.⁹ καὶ ἐπὶ τὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ,¹⁰ αἵ εἰσιν¹¹ ἐπτά¹² πνεύματα τοῦ Θεοῦ· 6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς¹³ θάλασσα ὑαλίνη,¹⁴ ὁμοία κρυστάλλῳ.¹⁵

The four living beings

Καὶ ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου τέσσαρα ζῶα γέμοντα ὀφθαλμῶν, ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν. 7 Καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον ὅμοιον λέοντι, καὶ τὸ δεύτερον ζῶον ὅμοιον μόσχῳ, καὶ τὸ τρίτον ζῶον ἔχον¹⁶ τὸ πρόσωπον ὡς ἄνθρωπος,¹⁷ καὶ τὸ τέταρτον ζῶον¹ ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ.²

¹ σμαραγδίνω **Γ⁵M^{d,e,fpt,g,h,i}** A,CP,NU,TR || σμαραγδινῶν **M^{a,fpt}** RP,HF,OC || σμαραγδῶ **M^b**

² καὶ κυκλόθεν **Γ⁵M^{a1/4,b,e,f2/3,g,h2/3,i2/3}** A,CP,RP,OC,NU,TR || 1 κυκλῶ **M^d** || κυκλώθεν **M^{a,fl/3,h1/3,i1/3}** HF (OC is in small print.)

³ θρόνοι *rell* || θρόνους **M^{b,h1/3}** NU

⁴ εἴκοσι τέσσαρες **Γ⁵1/4 M^{apt,d1/3,ept,f,hpt,i2/3}** CP,RP,HF,OC,NU || κδ' **Γ⁵M^{apt,bpt,d1/3,ept,gpt,hpt}** || 1 καὶ

2 **M^{bpt,d1/3,gpt}** SA,TR (The split in virtually every group suggests that some factor other than conviction as to the original form was at work [especially since there is no difference in meaning]; the distribution of MSS to the three variants is roughly 40:50:10 % [the abbreviation loses 15 MSS below]; the economic factor behind the use of abbreviated forms for numbers and sacred names would presumably make itself felt when copies began to be proliferated, not when the Autographs were being penned; I conclude that the abbreviation is not original.)

⁵ εἶδον **Γ⁵M^{1/3}** CP,TR || --- **M^{a,b,d,e,f,g,h,i2/3}** A,RP,HF,OC,NU (Are the elders to receive separate treatment, or not? Given their prominence in what follows, probably so. Verses 2-3 are without an independent verb, so it is about time. Note also that the definite article occurs with the first mention of the elders.)

⁶ τοὺς *rell* || --- **M^{d2/3,e2/3,i1/3}**

⁷ εἴκοσι τέσσαρας **Γ⁵1/4 M^{apt,d1/4,ept,f,h1/3,ipt}** A,CP,RP,HF,OC,NU || κδ' **Γ⁵M^{apt,b,dpt,e1/3,g}** || 1 καὶ 2 **M^{d1/4,e1/4,h}** TR

⁸ καὶ *rell* || 1 ἐσχον TR

⁹ φωναὶ καὶ βρονταὶ *rell* || ~ 321 TR

¹⁰ αὐτοῦ **Γ⁵M^{a,b,d,e2/5,f,g2/3,h1/4,i}** CP,RP,HF || --- **M^{c3/5,g1/3,h1/4}** SA,OC,NU,TR

¹¹ αὶ εἰσιν *rell* || α 2 **M^{a1/8,e1/3}** NU || α ἐστὶν A || S omits ten words

¹² ἐπτά **Γ⁵M^{a,b,c3/5,f,g2/3,h1/3,i}** CP,RP,HF || τὰ 1 **M^{d,e2/5,h2/3}** A,OC,NU,TR (Without the article the reference is presumably not to the Holy Spirit.)

¹³ ὡς *rell* || --- **M^{e2/3}** TR || αὐτοῦ 1 **M^e**

¹⁴ ὑαλινῇ *rell* || υελινῇ **M^{a1/6,b1/5,c1/4,ept,h1/3}** CP

¹⁵ κρυστάλλῳ **Γ⁵M^{a1/8,e1/6,g1/3,h1/4}** || κρυσταλλῶ **M^{a,b,c3/7,d,e,f,g2/3,h,i}** SA,CP,RP,HF,OC,NU,TR (Although λλ→λ would presumably be easier as a transcriptional error than the reverse, in 21:12 John apparently invents the verb κρυσταλίζω, spelling it with a single 'l'—I take it that he did the same thing with the noun, here and in 22:1, but the unusual spelling led copyists to 'correct' him, especially in a matter perceived to be of virtually no consequence.)

¹⁶ ἐχον *rell* || ἐχων **M^{a1/4,b1/3,d1/5,e1/3,fl/5,g,h1/5,i2/5}** A,NU

¹⁷ το (--- **M^e**) προσώπον ὡς ἄνθρωπος **Γ⁵M^{d,e,g,h2/3,i1/3}** CP,TR || 2 ἀνθρώπου **M^{a,b,e1/5,flh1/3,i2/3}** RP,HF || 123 ἀνθρώπου A,OC,NU || 123 ὁμοιον ἀνθρώπῳ S

8 Καὶ τὰ³ τέσσαρα ζῶα, ἓν καθ' ἓν αὐτῶν,⁴ ἔχον⁵ ἀνὰ πτέρυγας ἕξ, κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν⁶ ὀφθαλμῶν. Καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν, ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντα:⁷ “Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος· Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος· Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος·⁸ Κύριος ὁ Θεὸς ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος!”

The twenty-four elders

9 Καὶ ὅταν δώσιν⁹ τὰ ζῶα δόξαν καὶ τιμὴν καὶ εὐχαριστίαν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου,¹⁰ τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, 10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες¹¹ πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου καὶ προσκυνήσουσιν¹² τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν¹³ τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου λέγοντες: 11 “Ἄξιός ἐῖ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ Ἅγιος,¹⁴ λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν, ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ¹⁵ πάντα, καὶ διὰ τὸ θέλημά σου εἰσὶν¹⁶ καὶ ἐκτίσθησαν!”

¹ ζῶον **f⁵⁵M**^{a1/5,d,e,g,h,ipt} **SA,CP,RP,OC,NU,TR** || --- **M**^{a,b,e1/5,f,h1/4,ipt} **HF**

² πετομενω *reII* || πετωμενω [15 assorted mss] **CP,TR**

³ τα **f⁵⁵M**^{a1/3,b,d,fpt,g,h,i3/5} **SA,RP,HF,OC,NU** || --- **M**^{a2/3,e,fpt,i2/5} **CP,TR**

⁴ εν αυτων **f⁵⁵M**^{d,e2/3,g,hpt,i1/3} **SA,CP,OC,NU** || 12 εστως **M^b** || 1 **M**^{a,e1/3,fi2/3} **RP,HF** || εαυτο **TR** ||

1 εκαστον **M^{hpt}** **S**

⁵ εχον **f⁵⁵M**^{a,bpt,d1/3,e3/5,f,h1/4,i3/5} **CP,RP,HF,OC** || εχων **M**^{a1/5,bpt,e2/5,g,h1/5,i1/3} **A,NU** || εχει **M^d** || ειχον **S,TR** || εχοντα **M^{hpt}** (The neuter singular is correct.)

⁶ γεμουσιν *reII* || γεμοντα **M^{h1/3}** **TR**

⁷ λεγοντα **f⁵⁵M^{h1/3}** **CP,TR** || λεγοντες **M**^{a,b,c1/3,d,e,f,g,h2/3,i} **SA,RP,HF,OC,NU** (The Subject of the participle is τα ζῶα, neuter, so the neuter form is correct, in spite of the slim attestation. It seems clear from verse 9 that it is only the four living beings who are repeating ‘holy’, but if copyists thought the elders were in chorus with the living beings, they would naturally change the gender to masculine. In spite of the split in **f⁵⁵**, most of the better representatives of the family attest the first variant.)

⁸ αγιος (nine times) **f⁵⁵M**^{a2/3,b,f} (**S**) **CP,HF** || αγιος (three times) **M**^{a1/3,d,e,g,h,i} **A,RP,OC,NU,TR** (Surely it is more likely that ‘nine’ would be changed to ‘three’ than vice versa; in fact, try reading ‘holy’ nine times in a row out loud—it starts to get uncomfortable! Since in the context the living ones are repeating themselves endlessly, the ‘nine’ is both appropriate and effective; three ‘holies’ for each member of the Trinity.)

⁹ δωσιν **f⁵⁵M**^{a,b,e2/5,f,h1/4,ipt} **RP,HF,OC** || δωσωσιν **M^{ept,g}** **S** || δωσουσιν **M**^{a1/6,d,h,ipt} **A,NU,TR** || δωσει **CP**

¹⁰ του θρονου *reII* || τω θρονω **SA**[+ 6 mss]**NU**

¹¹ εικοσι τεσσαρες **f⁵⁵M**^{a1/4} **M**^{a,bpt,d1/4,ept,f,g1/3,hpt,ipt} **SA,CP,RP,HF,OC,NU** || κδ’ **f⁵⁵M**^{a,bpt,d,ept,g2/3,hpt} || 1 και **2 TR**

¹² προσκυνησουσιν *reII* || προσκυνουσιν **TR**

¹³ βαλουσιν *reII* || βαλλουσιν **M**^{e1/4,g1/3} **S,CP,TR**

¹⁴ ο κυριος και ο θεος ημων ο αγιος **f⁵⁵M**^{a,b,e1/5,f,h1/4,i2/3} **CP,RP,HF** || 123456 **M^{h1/3}** **A,NU** || 12356 **S,OC** || κυριε 456 **M**^{d,e2/3,g,h1/3} || κυριε **TR**

¹⁵ τα **f⁵⁵M**^{d,e,h,i1/3} **SA,CP,OC,NU,TR** || --- **M**^{a,b,e1/4,f,g,h1/4,i2/3} **RP,HF**

¹⁶ εισιν **f⁵⁵M**^{b,d,e,g,hpt,i1/3} **CP,TR** || ησαν **M**^{a,f,hpt,i2/3} **SA,RP,HF,OC,NU** || ουκ ησαν **M^{h1/3}**

The Lamb takes the scroll

5 Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον, γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ἔξωθεν,¹ κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτά. **2** Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν κηρύσσοντα² φωνῇ μεγάλῃ, “Τίς ἄξιός³ ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον καὶ λῦσαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ?” **3** Καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο⁴ ἐν τῷ οὐρανῷ⁵ οὐδὲ⁶ ἐπὶ τῆς γῆς οὐδὲ⁷ ὑποκάτω τῆς γῆς ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον οὐδὲ⁸ βλέπειν αὐτό. **4** Καὶ ἐγὼ⁹ ἔκλαιον πολὺ,¹⁰ ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εὗρέθη ἀνοῖξαι καὶ ἀναγνῶναι¹¹ τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.

5 Καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει μοι: “Μὴ κλαῖε! Ἴδου, ἐνίκησεν ὁ λέων ὁ¹² ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ ρίζα Δαβὶδ, ἀνοῖξαι¹³ τὸ βιβλίον καὶ¹⁴ τὰς ἑπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ.” **6** Καὶ εἶδον¹⁵ ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, Ἄρνιον ἑστηκό¹⁶—ὡς ἐσφαγμένον, ἔχον¹⁷ κέρατα ἑπτὰ καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτὰ, ἃ¹⁸ εἰσιν τὰ ἑπτὰ¹⁹ πνεύματα τοῦ Θεοῦ²⁰ ἀποστελλόμενα²¹ εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. **7** Καὶ ἦλθεν καὶ εἴληφεν²² ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου!

¹ ἐξωθεν **ƒ**⁵ **M**^{a,b,d,e2/3,f,g,h,i} CP,RP,HF,OC || οπισθεν **M**^{e1/3} (S)A,NU,TR

² κηρύσσοντα **ƒ**⁵ **M**^{d,ept,hpt} CP,TR || 1 ἐν **M**^{a,b,ept,f,g,hpt,i} S,A,RP,HF,OC,NU

³ ἀξιός **ƒ**⁵ **M**^{ept,h} S,A,CP,NU || 1 ἐστιν **M**^{a,b,d,ept,f,g,i} RP,HF,OC || ἐστιν 1 TR (Does the absence of the verb emphasize the adjective?)

⁴ ἐδύνατο **ƒ**⁵ **M**^{a,b,d1/3,e2/5,f,g1/3,hpt,ipt} S,CP,RP,HF,OC,NU || ἡδύνατο **M**^{d2/3,ept,g2/3,hpt,ipt} A,TR

⁵ οὐρανῷ **ƒ**⁵ **M**^{d,e,h2/3} S,A,CP,OC,NU,TR || 1 ἄνω **M**^{a,b,e1/4,f,g,h1/3,i} RP,HF

⁶ οὐδὲ **ƒ**⁵ **M**^{d,ept,g,h,i1/5} A,CP,NU,TR || οὐτε **M**^{a,b,ept,f,h1/4,i2/3} S,RP,HF,OC

⁷ οὐδὲ **ƒ**⁵ **M**^{d,ept,g,h,i1/5} A,CP,NU,TR || οὐτε **M**^{a,b,ept,f,h1/4,i2/3} RP,HF,OC || --- **M**^{a1/6} S

⁸ οὐδὲ **ƒ**⁵ **M**^{d,ept,hpt} CP,TR || οὐτε **M**^{a,b,ept,f,g,hpt,i} S,A,RP,HF,OC,NU

⁹ ἐγὼ *rell* || --- **M**^{ept} S,NU || A omits the whole verse

¹⁰ πολὺ *rell* || πολλὰ TR || A omits the whole verse

¹¹ καὶ ἀναγνῶναι **ƒ**⁵ **M**^{d1/5,e,g1/3,i1/3} CP,TR || --- **M**^{a,b,d,e1/5,f,g2/3,h,i2/3} S,RP,HF,OC,NU (The clause forces an awkward meaning upon βλέπειν αὐτο, which now must really mean ‘look at it’.)

¹² ὁ *rell* || 1 ὦν **M**^{e1/4} TR || --- **M**^{h2/3} S

¹³ ἀνοῖξαι **ƒ**⁵ **M**^{d,e,g,h} S,A,CP,OC,NU,TR || ὁ ἀνοίγων **M**^{a,b,f,i} RP,HF

¹⁴ καὶ *rell* || 1 λῦσαι S,TR

¹⁵ εἶδον *rell* || ἶδον [22 assorted mss] || 1 καὶ ἶδου **M**^b CP,TR || ἶδου καὶ A

¹⁶ ἑστηκός *rell* || ἐστηκώς **M**^{b2/5,e1/3,g1/4} S

¹⁷ ἔχον *rell* || ἔχων **M**^{d1/5,e1/4,g,h1/4} P²⁴ S,A,NU

¹⁸ ἃ **ƒ**⁵ **M**^{a,b,d,f,g,i} CP,RP,HF,OC || οἱ **M**^{e,h} S,A,NU,TR (The gender agrees with ‘horns’, not ‘eyes’, which is unexpected.)

¹⁹ ἑπτὰ *rell* [NU] || --- **M**^{ept} A

²⁰ πνεύματα τοῦ θεοῦ *rell* || ~ 231 **M**^{ept} TR

²¹ ἀποστελλόμενα **ƒ**⁵ **M**^{a,b,e1/4,f,i3/4} CP,RP,HF,OC || τὰ 1 **M**^{e1/4,g,i1/5} || τὰ ἀπεσταλμένα **M**^{d3/4,ept} TR ||

ἀπεσταλμένα **M**^{hpt} P²⁴ S || ἀπεσταλμένοι A,NU

²² εἴληφεν *rell* || 1 το βιβλίον TR || add το βιβλίον at end of verse **M**^{ept}

A new song

8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον τὰ τέσσαρα¹ ζῶα καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες² πρεσβύτεροι ἔπεσον³ ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου, ἔχοντες ἕκαστος κιθάρας,⁴ καὶ φιάλας χρυσᾶς γεμούσας θυμιαμάτων, αἵ εἰσιν αἱ⁵ προσευχαὶ τῶν ἁγίων.
9 Καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν λέγοντες: “Ἄξιός ἐστι λαβεῖν τὸ βιβλίον καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ· ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἡγόρασας τῷ Θεῷ ἡμᾶς⁶ ἐν τῷ αἵματί σου ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους.
10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς⁷ τῷ Θεῷ ἡμῶν βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς,⁸ καὶ βασιλεύσουσιν⁹ ἐπὶ τῆς γῆς.”

All the angels

11 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ὡς¹⁰ φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν, κύκλω¹¹ τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζώων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. Καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες μυριάδων καὶ χιλιάδες χιλιάδων, 12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ: “Ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἀρνίον τὸ ἐσφαγμένον λαβεῖν τὴν δύναμιν καὶ¹² πλοῦτον καὶ σοφίαν καὶ ἰσχὺν καὶ τιμὴν καὶ δόξαν καὶ εὐλογίαν!”

Every creature

13 Καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐστίν¹³ ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς¹⁴ καὶ ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης (ἃ ἐστίν¹⁵ καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς)—

¹ τέσσαρα **ƒ**^{52/5} **M**^{a,b,d,e,f,gpt,h,i} CP,RP,HF,OC,NU,TR || τέσσερα **SA** || δ' **ƒ**^{53/5} **M**^{gpt}

² εικοσι τέσσαρες **ƒ**^{51/4} **M**^{a1/3,b,dpt,ept,f,gpt,hpt,i} **SA**,CP,RP,HF,OC,NU,TR || κδ' **ƒ**⁵ **M**^{a2/3,dpt,ept,gpt,hpt}

³ επεσον *rell* || επεσαν **M**^{a1/4,e1/4,g} **SA**,OC,NU

⁴ κιθαρὰς **ƒ**⁵ **M**^{d1/3,e,g,ipt} CP,TR || κιθαρὰν **M**^{a,b,d2/3,e1/4,f,h,ipt} **SA**,RP,HF,OC,NU

⁵ αἱ **ƒ**⁵ **M**^{a1/6,b2/5,d,e,g,h,ipt} **A**,CP,OC,NU,TR || --- **M**^{a,b3/5,e1/4,f,g1/4,ipt} **S**,RP,HF

⁶ τῷ θεῷ ἡμᾶς **ƒ**⁵ **M**^{a,d,e2/3,f,h,i3/5} **S**,CP,RP,HF,OC,TR || ~ 312 **M**^{b,g,i2/5} || 3 **M**^{e1/3} || 12 **A**,NU [Why do you suppose NU follows a single MS, of demonstrably inferior quality in Revelation (objectively so), against virtually all others (perhaps six scattered cursives have ‘our’ for ‘us’) plus lat,syr,bo? And why do the editors of modern versions follow their lead? Why? (Hoskier says the word was ‘lost’ in the transition from one column to the next—I don’t have access to a facsimile of the codex to check it, but assuming that Hoskier is correct about the location then the omission was probably inadvertent, one of the many slips that disfigure the MS.)]

⁷ αὐτοὺς *rell* || ἡμᾶς TR

⁸ βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς *rell* || βασιλειαν 23 **M**^{hpt} **A**,NU || βασιλιαν 2 ἱερατεῖαν **S**

⁹ βασιλευσουσιν **ƒ**⁵ **M**^{apt,b,d3/5,e2/3,f2/3,g,h1/3,i} **S**,RP,HF,OC,NU || βασιλευουσιν **M**^{apt,d2/5,e1/3,f1/3,g1/4,h2/3} **A**,CP || βασιλευσομεν TR

¹⁰ ὡς **ƒ**⁵ **M**^{a,b,d1/4,ept,f,g,hpt,i} **S**,CP,RP,HF,OC || --- **M**^{d,ept,hpt} **A**,NU,TR

¹¹ κυκλῶ *rell* || κυκλοθεν TR

¹² καὶ **ƒ**⁵ **M**^{a1/6,d,e,h} **SA**,CP,NU,TR || 1 τὸν **M**^{a,b,e1/5,f,g,i} RP,HF,OC (OC is in small print.)

¹³ ἐστίν **ƒ**⁵ **M**^{b,d,e,h1/4,i1/3} CP,TR || --- **M**^{a,f,g,h,i2/3} **SA**,RP,HF,OC,NU

¹⁴ ἐπὶ τῆς γῆς **ƒ**⁵ **M**^{a,b,e,f,g,h,i} **SA**,CP,RP,HF,OC,NU || 13 **M**^{d,g1/4} || ἐν τῇ γῇ **M**^{d1/7,e1/4} TR

¹⁵ ἃ ἐστίν **ƒ**⁵ **M**^{a1/6,d1/4,e,h1/3,ipt} CP,TR || ὅσα 2 **M**^b || 2 **M**^{a,f,g,h1/3,ipt} **A**,RP,HF,OC || --- **M**^{d,h1/3} **S**,NU

πάντας¹ ἤκουσα λέγοντας: “Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου² καὶ τῷ Ἀρνίῳ: ἡ εὐλογία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! Ἀμήν!”³ 14 (καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα λέγοντα τὸ⁴ Ἀμήν). Καὶ οἱ⁵ πρεσβύτεροι ἔπεσον⁶ καὶ προσεκύνησαν.⁷

The Lamb opens the seals

The first seal

6 Καὶ εἶδον ὅτι⁸ ἤνοιξεν τὸ Ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἐπτὰ σφραγίδων,⁹ καὶ ἤκουσα ἐνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων λέγοντος, ὡς φωνὴ¹⁰ βροντῆς, “Ἐρχου!” 2 Καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ,¹¹ ἵππος λευκός! Καὶ ὁ καθηήμενος ἐπ’ αὐτόν¹² ἔχων τόξον. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος· καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ ἵνα νικήσῃ.

The second seal

3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν δευτέραν σφραγίδα¹³ ἤκουσα τοῦ δευτέρου ζώου λέγοντος, “Ἐρχου!” 4 Καὶ¹⁴ ἐξῆλθεν ἄλλος ἵππος, πυρρός,¹⁵ καὶ τῷ

¹ πάντας **f⁸⁵ M^{a2/3,d1/4,ept,fpt,g,hpt,i3/5} CP,RP,HF** || καὶ 1 **M^{d3/5}** || πάντα **M^{a1/5,ept,fpt,hpt,i1/5} A,OC,NU,TR** || πάντα καὶ **M^{b,d1/5} S**

² του θρονου **f⁸⁵ M^{a1/3,d,e,g1/3,h,i2/3} S,CP,RP,OC,TR** || τῷ θρονῷ **M^{a2/3,b,f,g2/3,i1/3} A,HF,NU**

³ αμην **f⁸⁵ M^{a,d,e,f,gpt,hpt,i} CP,RP,HF** || --- **M^{b,e1/6,gpt,hpt} SA,OC,NU,TR**

⁴ λεγοντα το **f⁸⁵ M^{a,f,ipt} CP,RP,HF** || ελεγεν 2 **M^b** || ελεγον 2 **M^{g,i1/4}** || ελεγον **M^{a1/4,d,e,h} SA,OC,NU,TR**
(The participle is controlled by ηκουσα; the article should be read in any case.)

⁵ οι **rell** || 1 εικοσι τεσσαρες **TR**

⁶ επεσον **f⁸⁵ M^{a2/3,d,e3/5,f,h,i} CP,RP,HF** || επεσαν **M^{a1/3,b,e2/5,g,h1/4,i2/7} SA,OC,NU,TR**

⁷ προσεκυνησαν **rell** || 1 ζωντι εις τους αιωνας των αιωνων **TR**

⁸ οτι **f⁸⁵ M^{a,b,d1/4,e1/3,f,i2/3} CP,RP,HF,OC** || οτε **M^{d,e2/3,g,h,i1/3} SA,C,NU,TR** (Assimilation to the following seals?)

⁹ επτα σφραγιδων **f⁸⁵ M^{a,b,d1/3,ept,f,g,h,i} A,C,CP,RP,HF,OC,NU** || 2 **M^{d2/3,ept} TR** || 1 **S**

¹⁰ φωνη **rell** || φωνης **M^{e2/3} TR** || φωνην **S[+12 assorted mss]** || **M^{d2/3} transpose**

¹¹ ειδον (ιδον A,C) και ιδου **f⁸⁵ M^{d,ept,h,i1/3} (A,C)CP,OC,NU** || ιδε και ιδου **M^{a,b,e1/3,f,i1/3} RP,HF** || βλεπε και ειδον και ιδου **TR** || ιδε και ειδον (ιδον **M^{g2/3}**) και ιδου **M^{g,i1/3} S** (Note that S conflates the minuscule groups, so they must be older; the “Come!” was directed to the horse, not to John [since he was right there, there would be no need to address him with a thunderous roar]; each of the living beings called out a horse.)

¹² αυτον **rell** || αυτω **TR**

¹³ δευτεραν (β’ **M^{dpt}**) σφραγιδα **f⁸⁵ M^{a,d,e1/4,f,g,h2/3,i} CP,RP,HF,TR** || ~ 2 την 1 **M^{b,e,h1/3} SA,C,OC,NU**

¹⁴ και **rell** || 1 ιδε 1 ειδον 1 ιδου **M^b** || 1 ιδε 1 ιδον 1 ιδου **S** || 1 βλεπε 1 **TR**

¹⁵ πυρρος **f⁸⁵ M^{a1/4,d1/3,ept,f2/3,hpt,i2/5} SC,CP,OC,NU,TR** || πυρος **M^{a,b,c1/4,d2/3,ept,f1/3,g,hpt,i3/5} A,RP,HF** (πυρρος is the reading of all the more faithful members of **f⁸⁵**. As an unintentional error, ρρ→ρ would be much easier than ρ→ρρ.)

καθημένω ἐπ’ αὐτὸν¹ ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ² τῆς γῆς,³ ἵνα ἀλλήλους σφάξωσιν·⁴ καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.

The third seal

⁵ Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τρίτην,⁵ ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου λέγοντος, “Ἐρχου!” Καὶ εἶδον καὶ ἰδοῦ,⁶ ἵππος μέλας! Καὶ ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν⁷ ἔχων⁸ ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. ⁶ Καὶ ἤκουσα⁹ φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζώων λέγουσαν: “Χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῆς¹⁰ δηναρίου· καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσης.”

The fourth seal

⁷ Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν¹¹ τοῦ τετάρτου ζώου λέγοντος,¹² “Ἐρχου!” ⁸ Καὶ εἶδον καὶ ἰδοῦ,¹³ ἵππος χλωρός! Καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ Θάνατος,¹⁴ καὶ ὁ Ἄδης ἀκολουθεῖ¹⁵ μετ’ αὐτοῦ.¹⁶ Καὶ ἐδόθη αὐτῷ¹⁷ ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι¹⁸ ἐν ῥομφαίᾳ καὶ ἐν λιμῷ καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς.

¹ αὐτον *rell* || αὐτῷ **M^e** TR

² ἐκ *rell* || ἀπο **M^{epi}** TR || --- **M^{e1/3,g}** A

³ γῆς **ƒ⁵⁵M^{a,d,e1/6,f,g,h1/4,i}** CP,RP,HF || 1 καὶ **M^{b,e,h}** SA,C,OC,NU,TR

⁴ σφάξωσιν *rell* || σφαξουσιν A,C[+ 5 mss]NU || κατασφάξωσιν **M^d**

⁵ τὴν σφραγίδα τὴν τρίτην *rell* || ~ 342 [6 mss]TR || **M^d** alter and transpose

⁶ εἶδον (ἰδον A) καὶ ἰδοῦ **ƒ⁵⁵M^{d,ept,h,i1/3}** (A)C,CP,OC,NU || ἰδε 23 **M^{a,b,e1/3,f,i1/3}** RP,HF || βλέπε 2123 TR || ἰδε 21 εἶδον **M^{g2/3o}** 23 **M^{g,i1/3}** S (S conflates again.)

⁷ αὐτον *rell* || αὐτῷ **M^{e1/4}** TR

⁸ ἐχων *rell* || ἐχον [8 mss]CP

⁹ ἤκουσα *rell* || 1 ὡς **M^{epi,fpt,h1/3}** SA,C,OC,NU

¹⁰ κριθῆς *rell* || κριθῶν **M^{e,hpt}** SA,C,NU

¹¹ φωνὴν **ƒ⁵⁵M^{d,e1/3(1/3)/hpt}** p²⁴ SA,C,CP,OC,NU,TR || --- **M^{a,b,e1/3,f,g,hpt,i}** C,RP,HF

¹² λέγοντος *rell* || λεγουσιν TR

¹³ εἶδον (ἰδον A,C) καὶ ἰδοῦ **ƒ⁵⁵M^{d,ept,h,i1/3}** (A,C)CP,OC,NU || ἰδε 23 **M^{a,b,ept,f,ipt}** RP,HF || βλέπε 2123 TR || ἰδε 21 (ἰδον **M^g**) 23 **M^g** S (S conflates again.)

¹⁴ θάνατος **ƒ⁵⁵M^{hpt}** SC,CP || ο 1 **M^{a,b,d,e,f,g,hpt,i}** RP,HF,OC[NU]TR || ο ἄθανατος A (The Text does not say that Hades was on a horse.)

¹⁵ ἀκολουθεῖ **ƒ⁵⁵M^{d,ept}** CP,TR || ἠκολουθεῖ **M^{a,b,e1/4,f,h,ipt}** C,RP,HF,OC,NU || ἠκολουθεῖ **M^{e1/4,g,i1/3}** || ἠκολουθεῖ S(A) (John is stating a fact of human existence: Hades follows death—so it has been for 6000 years.)

¹⁶ μετ’ αὐτοῦ **ƒ⁵⁵M^{d,ept,g,h1/5}** A,C,CP,OC,NU,TR || αὐτῷ **M^{a,b,ept,f,h2/5,i}** S,RP,HF || ὀπισθ’ αὐτοῦ **M^{h2/5}**

¹⁷ αὐτῷ **ƒ⁵⁵M^{a,b,ept,f,g,h1/3,i2/3}** CP,RP,HF,OC || αὐτοῖς **M^{d,ept,h2/3,i1/3}** SA,C,NU,TR (It is death that does the killing; Hades just collects the dead.)

¹⁸ ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς ἀποκτεῖναι (C)*rell* || ~ 612345 TR || 123 μέρος 456 **M^d**

The fifth seal

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγίδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἀνθρώπων¹ τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Ἀρνίου² ἣν εἶχον. 10 Καὶ ἔκραξαν³ φωνῇ μεγάλῃ,⁴ λέγοντες: “Ἔως πότε, ὁ Δεσπότης, ὁ ἅγιος καὶ⁵ ἀληθινός, οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ⁶ τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς;” 11 Καὶ ἐδόθη⁷ αὐτοῖς ἐκάστῳ⁸ στολὴ λευκή,⁹ καὶ ἔρρέθη αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσωνται¹⁰ ἔτι χρόνον,¹¹ ἕως οὔ¹² πληρώσωσιν¹³ καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν,¹⁴ οἱ μέλλοντες ἀποκτενεσθαι¹⁵ ὡς καὶ αὐτοί.

The sixth seal

12 Καὶ εἶδον, καὶ¹⁶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἕκτην, καὶ¹⁷ σεισμὸς μέγας ἐγένετο· καὶ ὁ ἥλιος μέγας ἐγένετο¹⁸ ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ σελήνη¹⁹ ἐγένετο ὡς αἷμα. 13 Καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσον²⁰ εἰς τὴν γῆν, ὡς συκὴ βάλλει²¹ τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς ὑπὸ μεγάλου ἀνέμου²² σειο-

¹ τῶν ἀνθρώπων **f⁵⁵M^{e,h1/3} S(CP)** || --- **M^{a,b,d,f,g,h2/3,i} A,C,RP,HF,OC,NU,TR** (Animals also have souls, and they are excluded here.)

² τοῦ ἀρνίου **f⁵⁵M^{a,ept,f,g,i} CP,RP,HF,OC** || ἡσίου χριστοῦ **M^b** || --- **M^{d,ept,h} SA,C,NU,TR**

³ ἐκραξαν **f⁵⁵M^{a,b,f,g,i} SA,C,CP,RP,HF,OC,NU** || ἐκραζον **M^{d,e,h} TR**

⁴ φωνῇ μεγάλῃ **f⁵⁵M^{a1/5,d,e,g,h,i3/5} SA,C,CP,RP,OC,NU,TR** || φωνὴν μεγαλὴν **M^{a,b,fi2/5} HF**

⁵ καὶ **rell** || 1 ο [10 assorted mss]OC,TR

⁶ ἐκ **f⁵⁵M^{a,b,f,hpt,i} SA,C,CP,RP,HF,OC,NU** || ἀπο **M^{d,e,g,hpt} TR**

⁷ ἐδοθη **rell** || ἐδόθη **M^g** || ἐδοθησαν TR

⁸ αὐτοῖς ἐκάστῳ **f⁵⁵M^{b,e,g,h,ipt} SA,C,RP,OC,NU** || 1 **M^{a,fipt} HF** || ~ 2 αὐτῶν **M^d** || ἐκάστοις TR || --- (CP) [homoioteleuton] (OC is in small print.)

⁹ στολὴ λευκή **rell** || στολαὶ λευκαὶ TR || --- (CP)

¹⁰ ἀναπαύσωνται **rell** || ἀναπαύσονται **M^{d1/4,ept,g2/3} A,NU**

¹¹ ἐτι χρόνον **f⁵⁵M^{a,b,f,g,i3/5} CP,RP,HF** || 12 μικρον **M^{d,e,h3/5,i1/3} (A)C,OC,NU,TR** || ἐπι 2 μικρον S (OC is in small print.)

¹² οὐ **f⁵⁵M^{d,e,i2/5} CP,TR** || --- **M^{a,b,f,g,h3/5,i3/5} SA,C,RP,HF,OC,NU** || ἀν **M^{h2/5}**

¹³ πληρώσωσιν **f⁵⁵M^{a,b,d1/3,e,f,g,h,i2/3} RP,HF,OC** || πληρώσουσιν **M^{d2/3,e1/6,h1/5,i1/3}** || πληρωθῶσιν A,C,CP,NU || πληρωσονται TR

¹⁴ αὐτῶν **f⁵⁵M^{b,d,e2/3,g,h,i1/3} SA,C,CP,OC,NU,TR** || 1 καὶ **M^{a,e1/3,fi2/3} RP,HF**

¹⁵ ἀποκτενεσθαι **f⁵⁵M^{a3/5,d2/3,e1/4,fpt,g,h1/3,i3/5} CP,RP,HF** || ἀποκτεννεσθαι **M^{a1/4,b,e1/6,fpt,h1/5,i1/5} SC,OC,NU** || ἀποκτενεσθαι **M^{a1/6,d1/3,ept(e1/6)hpt,i1/5} A,TR** (The single vowel is clearly stronger than the diphthong, and the single consonant than the double.)

¹⁶ καὶ **f⁵⁵M^{e2/3} CP** || --- **M^{a,b,d,e1/3,f,g,h,i} SA,C,RP,HF,OC,NU,TR** (The second καὶ is emphatic.)

¹⁷ καὶ **rell** || 1 ἰδου A,TR

¹⁸ μέγας ἐγένετο **f⁵⁵M^{a,b,e1/5,f,g,i2/3} S,CP,RP,HF,OC** || ἐγενετο μέγας **M^{a1/6,d,e,h,i1/3} A,C,NU,TR**

¹⁹ σελήνη **f⁵⁵M^{a1/6,b,d1/4,e,h2/5} CP,TR** || 1 ὅλη **M^{a,d,e1/6,f,g,h3/5,i} SA,C,RP,HF,OC,NU**

²⁰ ἐπεσον **rell** || ἐπεσαν SA,C,OC,NU,TR

²¹ βάλλει **f⁵⁵M^{e,hpt,ipt} A,C,CP,NU,TR** || αποβάλλει **M^d** || βαλλουσα **M^{b,g1/3} S,OC** || βαλουσα **M^{a,e1/4,f,gpt} RP,HF** (The present is stronger than the aorist.)

²² μεγάλου ἀνέμου **f⁵⁵M^{d,e} CP,TR** || ~ 21 **M^{a,b,d1/4,e1/5,f,g,h,i} (S)A,C,RP,HF,OC,NU** (A great wind knocks down all figs.)

μένη. 14 Καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη, ὡς βιβλίον ἐλίσσόμενον,¹ καὶ πᾶν ὄρος καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.

15 Καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ μεγιστᾶνες καὶ οἱ χιλιάρχοι καὶ οἱ πλούσιοι² καὶ οἱ ἰσχυροί,³ καὶ πᾶς δοῦλος καὶ πᾶς ἐλεύθερος,⁴ ἔκρυσαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια καὶ εἰς τὰς πέτρας τῶν ὀρέων. 16 Καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις: “Πέσετε⁵ ἐφ’ ἡμᾶς καὶ κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου⁶ καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ Ἄρνιου! 17 “Ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτοῦ,⁷ καὶ τίς δύναται σταθῆναι?”

Paraphrase

The sealed of Israel

7 Καὶ⁸ μετὰ τοῦτο⁹ εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέῃ ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν¹⁰ δένδρον. 2 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἀναβαίνοντα¹¹ ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα σφραγίδα Θεοῦ ζώντος. Καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις, οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, 3 λέγων: “Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα, ἄχρις οὗ¹² σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων¹³ αὐτῶν.” 4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν καὶ¹⁴ τεσσαράκο-

¹ ἐλίσσόμενον **f⁵⁵M^{a1/4,b,gpt,h1/3}** A,C,CP,RP,OC,NU || εἰλίσσόμενον **M^{b1/4,d1/4,e2/3}** TR || ἐλίσσόμενος **M^{a,e1/4,f,gpt,hpt,i2/5}** S,HF || εἰλίσσόμενος **M^{d,i1/3}** (The Ionic spelling need not detain us, but what of the gender? In the context the participle modifies ‘scroll’, not ‘sky’, so the neuter is correct.)

² οἱ χιλιάρχοι καὶ οἱ πλούσιοι *rell* || ~ 45312 **M^{ep1,h1/4}** TR

³ καὶ οἱ ἰσχυροὶ *rell* || 13 S || --- **M^{e1/3}** || 12 δύνατοι TR

⁴ πᾶς ἐλεύθερος **f⁵⁵M^{d,e,hpt,i1/3}** CP,TR || 2 **M^{a,b,f,g,hpt,i2/3}** A,C,RP,HF,OC,NU || --- S (Remember Granville Sharp; since ‘slave’ and ‘free’ obviously refer to distinct groups, the adjective should be repeated.)

⁵ πέσετε *rell* || πέσατε **M^{dpt,gpt,h1/3}** A,OC || πέσεται **M^{e1/3,i1/3}** SC

⁶ τοῦ θρόνου **f⁵⁵M^{a1/5,d,e,gpt,h,i2/3}** A,C,CP,RP,OC,NU,TR || τῷ θρόνῳ **M^{a,b,f,gpt,i1/3}** S,HF (As far as the speakers are concerned, the One on the throne is leaning forward, taking an active interest in the proceedings [genitive].)

⁷ αὐτοῦ *rell* || αὐτῶν **M^{hpt}** SC,NU

⁸ καὶ *rell* || --- **M^{h1/4}** A,C,NU

⁹ τοῦτο **f⁵⁵M^{a,b,f,g,h,i}** SA,C,CP,RP,HF,OC,NU || ταῦτα **M^{a1/6,d,e,i1/4}** TR

¹⁰ πᾶν **f⁵⁵M^{d,e,hpt}** S,CP,OC,NU,TR || τι **M^{a,b,f,g,hpt,i}** C,RP,HF || --- A

¹¹ ἀναβαίνοντα *rell* || ἀναβαντα TR

¹² ἀχρις οὗ **f⁵⁵M^{a,b,ept,f,g,h,i}** CP,HF,OC,TR || 1 ἀν **M^d** || 1 S || ἀχρι **M^{ep1,h1/4}** A,C,NU || ἀχρι 2 RP

¹³ μετώπων *rell* || μετοπῶν **M^{a1/5,e1/3,h1/4,i1/3}** CP

¹⁴ ἑκατὸν καὶ **f⁵⁵M^{a2/5,b,f3/5,g1/4,hpt,i2/5}** C,CP,RP,HF || 1 **M^{a1/8,d1/3,ept,f1/4,gpt,h1/5,i1/5}** SA,OC,NU || ρ’ **M^{a1/7,d2/3,e1/3,g1/4,h1/5,i1/3}** TR || --- **M^{a1/3,e1/6,f1/6}**

ντα τέσσαρες¹ χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι² ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ: 5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα δώδεκα³ χιλιάδες ἐσφραγισμένοι,⁴ ἐκ φυλῆς Ῥουβίμ⁵ δώδεκα⁶ χιλιάδες,⁷ ἐκ φυλῆς Γὰδ δώδεκα χιλιάδες, 6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Νεφθαλεὶμ⁸ δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Μανασσὴ δώδεκα χιλιάδες, 7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Λευὶ δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Ἰσάχαρ⁹ δώδεκα χιλιάδες, 8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Ἰωσήφ δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Βενιαμὶν δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι.¹⁰

A multitude from the Great Tribulation

9 Μετὰ ταῦτα εἶδον καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς ὃν ἀριθμῆσαι¹¹ οὐδεὶς ἐδύνατο,¹² ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν, ἐστῶτες¹³ ἐνώπιον τοῦ Θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου, περιβεβλημένοι¹⁴ στολὰς λευκάς, καὶ φοίνικας¹⁵ ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν. 10 Καὶ κρᾶζουσιν¹⁶ φωνῇ

¹ τεσσαρακοντα τεσσαρες $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{apt,b,d1/3,ept,f,g,h,i3/5}}$ (A)CP,RP,HF,OC || τεσσαρακοντα 2 (-2 S) (S)C,NU || μδ' $\mathbf{M}^{\text{a1/7,d2/3,e1/3,g1/4,h1/5,i1/3}}$ TR || --- $\mathbf{M}^{\text{a1/3,e1/6}}$ f1/6

² ἐσφραγισμενοι $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{d1/3,e,h,ipt}}$ SA,C,CP,OC,NU,TR || ἐσφραγισμενων $\mathbf{M}^{\text{apt,b,d2/3,f,g,ipt}}$ RP,HF || --- $\mathbf{M}^{\text{a1/3,e1/6}}$ (The nominative is presumably correct, the genitive being an assimilation to the same form earlier in the verse.)

³ δωδεκα $\mathbf{f}^{52/5} \mathbf{M}^{\text{apt,b,dpt,e2/3,f,hpt,i3/5}}$ SA,C,CP,RP,HF,OC,NU || ιβ' $\mathbf{f}^{53/5} \mathbf{M}^{\text{apt,dpt,e1/3,g,hpt,i2/5}}$ TR

⁴ ἐσφραγισμενοι $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{a1/6,b,d,e,g2/3,h,ipt}}$ SA,C,CP,OC,NU,TR || ἐσφραγισμεναι $\mathbf{M}^{\text{a,e1/6,f,g1/3,ipt}}$ RP,HF

⁵ ρουβιμ $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{apt,b1/4,d,e,gpt,h1/3,ipt}}$ RP,HF || ρουβειμ $\mathbf{M}^{\text{b1/4,e1/3,fpt}}$ || ρουβ(ε)ιν $\mathbf{M}^{\text{a1/6,b1/3,n1/3,h1/3}}$ CP || ρουβην $\mathbf{M}^{\text{a1/4,f1/4,gpt,h1/3,ipt}}$ SA,C,OC,NU,TR (Over half of the $\mathbf{f}^{51/3}$ are from one monastery.)

⁶ δωδεκα $\mathbf{M}^{\text{a1/3,b,ept,f,hpt,ipt}}$ SA,C,CP,RP,HF,OC,NU || ιβ' $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{a2/3,d,ept,g,hpt,ipt}}$ TR (A similar statement obtains for all the following tribes.)

⁷ χιλιαδες $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{a,b,d,e,f,g,h,i}}$ SA,C,CP,RP,HF,OC,NU || 1 ἐσφραγισμενοι $\mathbf{M}^{\text{a1/9,e1/6}}$ TR (This statement obtains for all the remaining tribes except the last, Benjamin, with the further exception that **d**, **e**^{1/3}, **g**^{pt} side with TR for Ruben [only].)

⁸ νεφθαλειμ *rell* || νεφθαλιμ [22 assorted mss]A,NU || νεφθαλι S || νεφθαλιν C || νεφθαλημ [20 assorted mss]

⁹ ισαχαρ *rell* || ισσαχαρ [21 assorted mss]SA,OC,NU

¹⁰ ἐσφραγισμενοι $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{a1/3,b,d,ept,f1/4,g1/4,h,i3/5}}$ SA,C,CP,OC,NU,TR || ἐσφραγισμεναι $\mathbf{M}^{\text{a2/3,e1/5,f,g,h1/4,i2/5}}$ RP,HF || --- $\mathbf{M}^{\text{e1/3}}$

¹¹ αριθμησαι $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{a,b,d,e2/5,f,g,h1/3,i}}$ CP,RP,HF || 1 αυτον $\mathbf{M}^{\text{e3/5,g1/5,h2/3,i1/5}}$ SA,C,OC,NU,TR

¹² εδυνατο $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{a,f,g,hpt,i3/5}}$ SA,C,CP,RP,HF,OC,NU || ηδυνατο $\mathbf{M}^{\text{b,d,e,hpt,i2/5}}$ TR

¹³ εστωτες $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{a1/6,d1/3,e,ipt}}$ SA,CP,NU,TR || εστωτας $\mathbf{M}^{\text{a,b,d2/3,f,g,hpt,ipt}}$ RP,HF,OC || εστωτων $\mathbf{M}^{\text{e1/4,h1/3}}$ C (The nominative is correct; it agrees with οχλος.)

¹⁴ περιβεβλημενοι $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{d2/3,e,h1/3,ipt}}$ CP,TR || περιβεβλημενους $\mathbf{M}^{\text{a,b,d1/3,e1/4,f,g,h2/3,ipt}}$ SA,C,RP,HF,OC,NU (The nominative is correct; it agrees with οχλος.)

¹⁵ φοινικας $\mathbf{f}^{55} \mathbf{M}^{\text{a,d,f,g3/5,i}}$ S,RP,HF || φοινικες $\mathbf{M}^{\text{b,d1/4,e,g2/5,h}}$ A,C,CP,OC,NU,TR (The accusative is correct, being the direct object of the implicit verb.)

¹⁶ κρᾶζουσιν *rell* || κρᾶζοντες TR

μεγάλη, λέγοντες, “Ἡ σωτηρία τῷ Θεῷ ἡμῶν¹ τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ,² καὶ τῷ Ἀρνίῳ!”

11 Καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν³ κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, καὶ ἔπεσον⁴ ἐνώπιον τοῦ θρόνου⁵ ἐπὶ τὰ πρόσωπα⁶ αὐτῶν καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, 12 λέγοντες: “Ἀμήν! Ἡ εὐλογία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ σοφία καὶ ἡ εὐχαριστία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ ἰσχὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! Ἀμήν.”

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, “Οὗτοι οἱ περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκάς, τίνες εἰσιν, καὶ πόθεν ἦλθον?” 14 Καὶ εἶπον⁷ αὐτῷ, “Κύριέ μου,⁸ σὺ οἶδας”. Καὶ εἶπέν μοι: “Οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν⁹ τὰς στολὰς αὐτῶν καὶ ἐλεύκαναν αὐτάς¹⁰ ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἀρνίου. 15 Διὰ τοῦτο εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. Καὶ ὁ καθημένος ἐπὶ τῷ θρόνῳ¹¹ σκηνώσει ἐπ’ αὐτούς. 16 Οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι.¹² οὐδ’ οὐ¹³ μὴ πέση ἐπ’ αὐτούς ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα· 17 ὅτι τὸ Ἀρνίον τὸ ἀνά μέσον τοῦ

¹ τω θεω ημων *rell* || του θεου 3 A || 23 **M**^{c2/7} || --- TR

² τω θρονω **f**⁵⁵ **M**^{a,b,c2/5,f,gpt,hpt,ipt} **SA,C,RP,HF,NU** || του θρονου **M**^{c1/3} OC || του θρονου του θεου ημων **M**^{a1/4,d,e2/7,gpt,hpt,ipt} CP,TR || του θρονου θεω ημων **M**^{c2/7} (The Father is firmly seated, dative. Almost all of the **M**^{c1/3} are among the least faithful members of the family, but they are followed by OC.)

³ εισηκεισαν *rell* || εστηκεσαν TR || ιστηκεισαν A || εστηκισαν C || ιστηκισαν S || at least 10 further spellings

⁴ επεσον *rell* || επεσαν **M**^{a1/4,e1/4,g} **SA,C,OC,NU**

⁵ θρονου **f**⁵⁵ **M**^{a1/6,d,e,h,ipt} **SA,C,CP,RP,OC,NU,TR** || 1 αυτου **M**^{a,b,f,g,ipt} HF (Here is a clear example that **a,b,f,g,i** share a common influence, vouching for an infelicitous gloss.)

⁶ τα προσωπα *rell* || προσωπον **M**^{e1/5} TR

⁷ ειπον **f**⁵⁵ **M**^{a,b,f,g,hpt,i} CP,RP,HF || ειρηκα **M**^{d,e,hpt} **SA,OC,NU,TR**

⁸ μου *rell* || --- **M**^{e1/3} A,TR

⁹ επλυναν *rell* || επλατυναν **M**^{a2/3}

¹⁰ αυτας **f**⁵⁵ **M**^{d,e,h,i1/4} **SA,CP,OC,NU** || --- **M**^{a,b,f,g,i} RP,HF || στολας αυτων TR (Another clear example of a common influence for **a,b,f,g,i**.)

¹¹ τω θρονω **f**⁵⁵ **M**^{a,e2/7,f,g,ipt} CP,RP,HF || του θρονου **M**^{a1/6,b,d,e,h,ipt} **SA,OC,NU,TR** (He is still firmly seated, dative.)

¹² ετι *rell* || --- **M**^{b,c2/3,h,i1/3}

¹³ ουδ’ ου **f**⁵⁵ **M**^{a,b,d1/4,e2/3,f,g,h2/3,i2/3} CP,RP,HF,OC || ουδε **M**^{d,e1/3,h1/3,i1/3} **SA,NU,TR**

θρόνου ποιμαίνει¹ αὐτούς καὶ ὁδηγεῖ² αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς³ πηγὰς ὑδάτων. Καὶ ἐξαλείψει ὁ Θεὸς πᾶν δάκρυον ἐκ⁴ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.”

The seventh seal

8 Καὶ ὅτε⁵ ἥνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἐβδόμην, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμῴριον. **2** Καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἄγγέλους οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ὅς τήκασιν, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.

3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου,⁶ ἔχων λιβανωτὸν χρυσοῦν. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ ἵνα δώσει⁷ ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου. **4** Καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἄγγελου ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. **5** Καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτὸν καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν. Καὶ ἐγένοντο φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ ἀστραπαὶ⁸ καὶ σεισμός. **6** Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας ἠτοίμασαν ἑαυτοὺς⁹ ἵνα σαλπίσωσιν.

The first trumpet

7 Καὶ ὁ πρῶτος¹⁰ ἐσάλπισεν, καὶ ἐγένετο χάλαζα καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν¹¹ αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη.¹² καὶ, τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη¹³ καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.

The second trumpet

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν, καὶ ὡς ὅρος μέγα¹ καιόμενον ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα.

¹ ποιμαίνει **f**⁸⁵ **M**^{a,b,fi2/5} RP, HF, OC || ποιμανει **M**^{a1/4,c1/3,d,e,g,hi3/5} SA, CP, NU, TR (The better representatives of **f**⁸⁵ have the present tense.)

² οδηγει **f**⁸⁵ **M**^{a,b,fg,i2/5} RP, HF || οδηγησει **M**^{c2/5,d,e,hi3/5} SA, CP, OC, NU, TR (The better representatives of **f**⁸⁵ have the present tense.)

³ ζωης *rell* || ζωσας **M**^{c2/3,hpt} TR

⁴ εκ *rell* || απο **M**^d S, TR

⁵ οτε *rell* || οταν A, C, NU

⁶ του θυσιαστηριου *rell* || το θυσιαστηριον **M**^{epi} A, TR || 1 θυσιαστηριον C

⁷ δωσει **f**⁸⁵ **M**^{a2/5,b,d,e1/3,fi/3,h1/3,i3/5} SA, HF, OC, NU || δωση **M**^{a3/5,b1/4,c1/4,d1/4,e2/3,f2/3,g,h1/3,i2/5} CP, RP, TR (The generalized splitting suggests that the ‘norm’ of subjunctive with ἵνα was at work in the minds of the copyists; but the indicative isn’t all that infrequent, and in this case presumably emphasizes certainty.)

⁸ φωναι και βρονται και αστραπαι **f**⁸⁵ **M**^{a1/5,d,e,ipt} CP, TR || ~ 12543 **M**^{gpi} || ~ 32145 **M**^{a,b,fg1/3,h1/4,ipt} P¹¹⁵ S, RP, HF, OC, NU || ~ 32541 **M**^{hpt} A

⁹ εαυτους *rell* || αυτους SA, NU

¹⁰ πρωτος **f**⁸⁵ **M**^{a,b,e1/3,fg,hpt,i} SA, CP, RP, HF, OC, NU || 1 αγγελος **M**^{d,c2/3,hpt,i1/4} TR

¹¹ εν *rell* || --- **M**^e TR

¹² και το τριτον της γης κατεκαη *rell* || --- TR

¹³ και το τριτον των δενδρων κατεκαη *rell* || --- [15 assorted mss] CP

9 Καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων² ἐν τῇ θαλάσῃ, τὰ ἔχοντα ψυχάς. Καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.³

The third trumpet

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν, καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων. 11 Καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται ὁ Ἄψινθος.⁴ Καὶ ἐγένετο⁵ τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν ὑδάτων ὅτι ἐπικράνθησαν.

The fourth trumpet

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν, καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ ἡλίου καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων, ἵνα σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν· καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φαινῇ τὸ τρίτον αὐτῆς,⁶ καὶ ἡ νύξ ὁμοίως.

13 Καὶ εἶδον καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ,⁷ πετομένου⁸ ἐν μεσουρανήματι, λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ τρίς·⁹ “Οὐαί, οὐαί, οὐαί τοῖς κατοικοῦσιν¹⁰ ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων τῶν μελόντων σαλπίζειν!”

The fifth trumpet

9 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν, καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς τοῦ φρέατος τῆς Ἀβύσσου. 2 Καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς Ἀβύσσου,¹¹ καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ φρέατος ὡς καπνὸς καμίνου καιομένης·¹² καὶ ἐσκοτίσθη¹³ ὁ ἥλιος καὶ ὁ ἄρ ἑκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος. 3 Καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν. Καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι

¹ μεγα **ῃ**⁵ **M**^{a,e2/7,f,g,i2/3} CP,RP,HF || 1 πυρι **M**^{b,d,e,h,i1/3} SA,OC,NU,TR (OC is in small print.)

² κτισμάτων **ῃ**⁵ **M**^{a,d,ept,f,g,h1/4,i} CP,RP,HF || 1 των **M**^{b,d1/5,ept,h,i1/4} S,OC,NU,TR

³ διεφθάρησαν **ῃ**⁵ **M**^{d,e1/3,h1/4} S(A)CP,NU || διεφθάρη **M**^{a,b,e2/3,f,g,h,i} RP,HF,OC,TR (*ad sensum*, or not?)

⁴ ο αψινθος *rell* || 2 **M**^{e2/3,g1/3} TR || αψινθιον S

⁵ εγενετο *rell* || γινεται **M**^{ept} TR || λεγεται και εγενετο S

⁶ η ημερα (+ ινα **M**^d) μη φαινη (ουκ εφαινεν **M**^b) (φανη **M**^h SA,NU) το τριτον (τεταρτον A) αυτης

ῃ⁵ **M**^{b,d,e,h,ipt} (SA)CP(NU)TR || ~ 567 (αυτων **M**^{apt}) μη φανη 12 **M**^{a,f,g,ipt} RP,HF,OC

⁷ αετου **ῃ**⁵ **M**^{a,b,e1/3,f,gpt,h,i2/3} P¹¹⁵ SA,CP,RP,HF,OC,NU || αγγελου **M**^{d,e2/3,gpt,i1/3} TR

⁸ πετομενου *rell* || πετωμενου [24 assorted mss]TR

⁹ τρις **ῃ**⁵ **M**^{d,e1/6,gpt} CP || --- **M**^{a,b,e,f,gpt,h,i} SA,RP,HF,OC,NU,TR (Who would have added τρις; why?)

¹⁰ τοις κατοικουσιν **ῃ**⁵ **M**^{d,e,g2/3,h2/3,ipt} A,CP,RP,TR || τους κατοικουντας **M**^{a,b,f,g1/3,h1/3,ipt} S,HF,OC,NU (The dative is presumably correct.)

¹¹ και ηνοιξεν το φρεαρ της αβυσσου **ῃ**⁵ **M**^{a,b,d,e,g,h,ipt} A,CP,RP,HF,OC,NU,TR || --- **M**^{a,e1/3,f,h1/4,ipt} S (OC is in small print.)

¹² καιομενης **ῃ**⁵ **M**^{a,b,f,g,ipt} RP,HF,OC || μεγαλης **M**^{d,e,hpt,ipt} SA,CP,NU,TR || μεγαλης καιομενης **M**^{hpt}

¹³ εσκοτισθη *rell* || εσκοτωθη A,0207,NU

τῆς γῆς. 4 Καὶ ἐρρέθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀδικήσωσιν¹ τὸν χόρτον τῆς γῆς οὐδὲ πᾶν χλωρὸν οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους μόνους² οἵτινες οὐκ ἔχουσιν τὴν σφραγίδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.³ 5 Καὶ ἐδόθη αὐταῖς⁴ ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ' ἵνα βασανισθῶσιν⁵ μῆνας πέντε. Καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς σκορπίου ὅταν πλήξῃ⁶ ἄνθρωπον. 6 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ζητοῦσιν⁷ οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον, καὶ οὐ μὴ εὕρῃσουσιν⁸ αὐτόν· καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύζεται⁹ ἀπ' αὐτῶν ὁ θάνατος.¹⁰

7 Καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἡτοιμασμένοις εἰς πόλεμον, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν ὡς στέφανοι χρυσοῖ,¹¹ καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων. 8 Καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν, καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς λεόντων ἦσαν. 9 Καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς, καὶ ἡ φωνὴ τῶν πτερύγων αὐτῶν ὡς φωνὴ ἁρμάτων ἵππων πολλῶν τρεχόντων εἰς πόλεμον. 10 Καὶ, ἔχουσιν οὐρὰς ὁμοίας σκορπίοις, καὶ κέντρα, καὶ¹² ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν! Ἐξουσίαν ἔχουσιν τοῦ¹³ ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε, 11 ἔχουσιν βασιλέα

¹ ἀδικήσωσιν *rell* || ἀδικήσουσιν A,NU

² μονους **f**³⁵ CP,TR || --- **M**^{a,b,d,e,f,g,h,i} SA,RP,HF,OC,NU (The adjective emphasizes that it is only those without God's mark; all greenery has already been excluded, and here people with God's mark are expressly excluded.)

³ αὐτῶν **f**³⁵ **M**^{a,b,c2/3,f,g,h,i} CP,RP,HF,OC,TR || --- **M**^{d,e1/3,h1/4} SA,NU

⁴ αὐταῖς *rell* || αὐτοῖς **M**^{e1/3,gpt} SA,NU

⁵ βασανισθῶσιν *rell* || βασανισθῇσονται **M**^{e2/3(1/6)} SA,NU

⁶ πληξῇ **f**³⁵ CP || παισῇ **M**^{a,b,d3/5,e,f,g1/3,h,i} RP,HF,OC,NU,TR || πεσῇ **M**^{a1/6,b2/7,g2/3,h2/7} SA (It is difficult to imagine medieval monks changing παισῇ to πληξῇ; on what basis would they do so? On the other hand, the unfamiliar πληξῇ could be changed to παισῇ, and even πεσῇ, early on [πλησσω having been used with the 2nd aorist in 8:12 above, the 1st aorist would be unexpected]. πλησσω is used for sudden, violent strikes, like from lightning or God's wrath; it is used expressly of a scorpion's sting in the 1st century AD [Sammelb. 1267.6]. In this context πληξῇ is precisely appropriate, although the difference in meaning is slight.)

⁷ ζητοῦσιν **f**³⁵ **M**^{a1/3,fl/3} CP || ζητησουσιν **M**^{a2/3,b,c1/5,d,e,f2/3,g,h} SA,RP,HF,OC,NU,TR

⁸ οὐ μὴ εὕρῃσουσιν **f**³⁵ **M**^{a2/3,ept,f,g1/3,h1/3,ipt} S,CP,RP,HF,OC,NU || 12 εὕρῃσωσιν **M**^{a1/5,gpt} || 12 εὕρῃσιν **M**^{b,d,ept,h1/3,ipt} A || οὐχ 3 **M**^{h1/4} TR

⁹ φεύζεται *rell* || φευγῇ **M**^{e2/3,h2/3} A,NU || φυγῇ S

¹⁰ ἀπ' αὐτῶν ὁ θάνατος **f**³⁵ **M**^{a,b,f,gpt,i} CP,RP,HF,OC || ~ 3412 **M**^{d,e,h} SA,NU,TR || 12 **M**^{gpt}

¹¹ χρυσοῖ **f**³⁵ **M**^{a,f,g,i} 0207,CP,RP,HF || ὁμοιοὶ χρυσῶ **M**^{b,d,e,h} A,NU,TR || ὁμοιοὶ χρυσῶ OC || ὁμοιοὶ S

¹² καὶ **f**³⁵ **M**^{a,f,gpt,h2/3,i} SA,CP,RP,HF,OC,NU || --- **M**^{a1/6,b,d,e,gpt,h1/3} || ἡν TR

¹³ ἐξουσίαν ἔχουσιν τοῦ **f**³⁵ **M**^{a,gpt(pt),h1/3,i2/3} CP,RP,HF,OC || 12 **M**^{d1/3,f,i1/3} || καὶ 12 **M**^{d2/3} || καὶ ἡ ἐξουσία αὐτῶν **M**^e TR || ἡ ἐξουσία αὐτῶν **M**^{b,e1/6,h2/3} P⁴⁷ SA(0207)NU

ἐπ' αὐτῶν¹ ἄγγελον τῆς Ἀβύσσου—ὄνομα αὐτῷ Ἑβραϊστί Ἀββαδδών,² ἐν δὲ³ τῇ Ἑλληνικῇ ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.

12 Ἡ οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν. Ἴδου, ἔρχεται⁴ ἔτι δύο οὐαὶ μετὰ ταῦτα.

The sixth trumpet

13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν, καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν ἐκ τῶν τεσσάρων⁵ κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ τοῦ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, 14 λέγουσαν⁶ τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων⁷ τὴν σάλπιγγα, “Λῦσον τοὺς τέσσα-
ρας ἄγγέλους τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ”. 15 Καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι—οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν καὶ τὴν ἡμέραν⁸ καὶ μῆνα καὶ ἐνιαυτόν—ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων. 16 Καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν⁹ στρατευμάτων τοῦ ἵππου¹⁰ μυριάδες¹¹ μυριάδων (ἤκουσα¹² τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν). 17 Καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὁράσει: καὶ τοὺς καθημένους ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους καὶ ὑακινθίνους καὶ θειώδεις· καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλὰι λεόντων· καὶ ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ καὶ καπνὸς καὶ

¹ εχουσαι βασιλεα επ αυτων **f⁵⁵M^{a,f,gpt(pt),i}** CP,RP,HF || εχουσι 234 τον OC || και εχουσιν 234 **M^b** || ~ και (--- **P⁴⁷A,NU**[and some of the cursives]) εχουσιν 342 τον **M^{d,e,h,il/4}** (**P⁴⁷A**)(NU) || ~ και εχουσιν εφ 42 τον TR || εχουσιν εαυτων τον 2 τον **Σ**

² αββαδδων **f⁵⁵** || αββαδων **M^{a1/4,c2/5,d,e2/3,f}** CP,RP,HF || αββαδων **M^{a1/6,bpt}** || αββαδδων **M^{a1/4,g1/3}** || αββαδδων **M^{bpt,e1/4,gpt,hpt,ipt}** **ΣA,OC,NU,TR** || βαττων **P⁴⁷** (There are some 25 variants, half being singular readings. There are three basic questions: how many ‘betas’, ‘alphas’ and ‘deltas’. The evidence looks like this: ββ – **f⁵⁵M^{apt,bpt,d,e2/3,f,g1/3,h1/4,i2/3}** VS β – **M^{apt,bpt,e1/3,g2/3,h,i1/3}** **P⁴⁷ΣA**; αα – **M^{apt,bpt,g1/3,h1/4}** VS α – **f⁵⁵M^{apt,bpt,d,e,f,g2/3,h,i}** **P⁴⁷ΣA**; δδ – **f^{53/5}M^{a1/4,bpt,e1/4,g2/3,hpt,ipt}** (**P⁴⁷**)**ΣA** VS δ – **f^{52/5}M^{a,bpt,d,e,f,g1/3,hpt,ipt}**. Putting it all together, the single vowel appears certain; the evidence for the double ‘beta’ is stronger, as also for the single ‘delta’, except that almost all of the better representatives of **f⁵⁵** have the double delta, while most of the least faithful ones show the single delta, so there is little question but that the family archetype read two deltas, that also have a better geographical distribution. The Hebrew has a double δ but a single β, the reading of OC,NU,TR, but the evidence for ββ is quite strong—probably the archetypal spelling for all three main lines of transmission.)

³ εν δε **f⁵⁵M^{a,b,d,f,g,i}** CP,RP,HF,OC || ~ και 1 **M^{e,h}** **P⁴⁷ΣA,NU,TR**

⁴ ερχεται **f⁵⁵M^{a,e1/3,f,g,h2/5,i3/5}** **P⁴⁷ΣA,CP,RP,HF,NU** || ερχονται **M^{a1/6,b,d,e2/3,h3/5,i2/5}** 0207,OC,TR

⁵ τεσσαρων *rell* [NU] || --- **M^{d,h1/3}** **P⁴⁷A,0207** || **Σ** omits five words

⁶ λεγουσαν **f⁵⁵M^{a1/4,b,d,e,gpt,h3/5,i1/4}** **P⁴⁷0207,CP,RP,TR** || λεγοντος **M^{a,f,gpt,h2/5,i}** HF,OC || λεγοντα **ΣA,NU**

⁷ ο εχων *rell* || τω εχοντι **M^b** || ος ειχε TR

⁸ και την ημεραν **f⁵⁵M^{d,hpt}** || 1 εις 23 **M^{a,b,f,g,i}** RP,HF,OC || 13 **M^{d1/4,e,hpt}** **P⁴⁷A,NU,TR** || --- **Σ,CP** (For εις we have **a,b,f,g,i**; against we have **f⁵⁵d,e,h**. **P⁴⁷ΣA**; the evidence for την is tranquil.) (A clear instance of **a,b,f,g,i** working as a group.) (OC is in small print.)

⁹ των *rell* || --- TR

¹⁰ ιππου **f⁵⁵M^{a,b,f3/5,gpt,ipt}** CP,RP,HF,OC || ιπιικου **M^{d,e,f2/5,gpt,h,ipt}** **P⁴⁷ΣA,NU,TR** (‘horse’ or ‘horsy’?)

¹¹ μυριαδες **f⁵⁵M^{a,b,ept,f3/5,g,h2/3,i}** CP,RP,HF || δυο 1 **M^d** **P⁴⁷(Σ)OC,TR** || δις 1 **M^{ept,f2/5,h1/3}** A,NU (Just one hundred million.) (OC is in small print.)

¹² ηκουσα *rell* || και 1 TR

θείον. 18 Ἀπὸ¹ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων—ἐκ² τοῦ πυρὸς καὶ³ τοῦ καπνοῦ καὶ⁴ τοῦ θείου τοῦ ἐκπορευομένου ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν. 19 Ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων⁵ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστίν⁶—καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν, αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν,⁷ ἔχουσαι κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.

20 Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς ταύταις, οὐ⁸ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσωσιν⁹ τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἰδῶλα,¹⁰ τὰ χρυσᾶ καὶ τὰ ἀργυρᾶ καὶ τὰ χαλκᾶ¹¹ καὶ τὰ λίθινα καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὔτε βλέπειν δύναται¹² οὔτε ἀκούειν οὔτε περιπατεῖν· 21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν οὔτε ἐκ τῶν φαρμακειῶν¹³ αὐτῶν οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.

Parenthesis

John eats a little book

10 (Καὶ εἶδον¹⁴ ἄγγελον ἰσχυρὸν καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἱρις¹⁵ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ·¹⁶ καὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι πυρός· 2 καὶ εἶχεν¹⁷ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλιδάριον¹⁸ ἀνεωγμένον.¹⁹ Καὶ ἔθηκεν τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης,²⁰ τὸν δὲ εὐώνυμον ἐπὶ τῆς γῆς,¹ 3 καὶ ἔκραξεν

¹ ἀπο *rell* || ὑπο HF,TR

² ἐκ **f⁵⁵M^{d,e,h} P⁴⁷SA,C,CP,OC,NU,TR** || ἀπο **M^{a,b,e1/5,f,g,i} RP,HF**

³ καὶ **f⁵⁵M^{a,b,d,e1/4,f,g,h3/5,i} SA,CP,RP,HF,OC,NU** || 1 ἐκ **M^{e,h2/5} P⁴⁷,C,TR**

⁴ καὶ **f⁵⁵M^{a,b,e1/4,f,g,h2/3,i} SA,C,CP,RP,HF,OC,NU** || 1 ἐκ **M^{d,e,h1/3} P⁴⁷,TR**

⁵ ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων *rell* || 1234 τοπων A || ~ ἡν 21345 **P⁴⁷** || αἱ 2 ἐξουσίαι αὐτῶν TR

⁶ ἐστίν *rell* || εἰσι TR

⁷ ὄφεσιν **f⁵⁵M^{d,e3/5,h,i1/3} P⁴⁷(SA,C)CP,OC,NU,TR** || ὀφεων **M^{a,b,e2/5,f,g,i2/3} RP,HF** (ομοίως normally takes the dative, but the genitive does occur.)

⁸ οὐ **f⁵⁵M^{a,b,d,e1/4,f,g,h2/5,i} C,CP,RP,HF,OC** || οὐτε **M^{e,h1/5} A,TR** || οὐδε **M^{hpt} P⁴⁷SA,NU**

⁹ προσκυνήσωσιν *rell* || προσκυνήσουσιν **P⁴⁷SA,C,NU**

¹⁰ καὶ τὰ εἰδῶλα *rell* || 13 TR || --- **P⁴⁷**

¹¹ καὶ τὰ χαλκᾶ **f⁵⁵M^{b,d,e,hpt} P⁴⁷(SA,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR** || 13 **M^{e1/6,h2/5,i1/4}** || --- **M^{a,f,g,ipt}**

¹² δύναται **f⁵⁵M^{a,e1/4,f,gpt,i1/3} P⁴⁷,CP,RP,HF,OC,TR** || δύνανται **M^{a1/4,b,d,e,gpt,h,i2/3} P^{85,115}SA,C,NU**

¹³ φαρμακειῶν **f⁵⁵M^{d,e,h2/3,i} RP,OC,TR** || φαρμακίων **M^{d1/5,e1/4,gpt} A,CP** || φαρμακῶν **M^{a,b,f,gpt,h1/3} P⁴⁷SA,CP,NU**

¹⁴ εἶδον **f⁵⁵M^{a,d,e2/5,f,ipt} CP,RP,HF** || 1 ἄλλον **M^{b,e3/5,g,h,ipt} P⁴⁷SA,C,OC,NU,TR** (OC is in small print.)

¹⁵ ἡ ἱρις **f⁵⁵M^{a,b,f,gpt,h2/3,i} P^{47,115vid}(A)(C)CP,RP,HF,OC,NU** || 2 **M^{e,gpt,h1/3,i1/4} TR** || ἱρίν **M^d** || 1 θρίξ **SA**

¹⁶ αὐτοῦ *rell* || --- TR

¹⁷ εἶχεν **f⁵⁵M^{d,e,gpt,h2/5,i1/3} CP,TR** || ἔχων **M^{a,b,f,gpt,h3/5,i2/3} SA,C,RP,HF,OC,NU**

¹⁸ βιβλιδάριον **f⁵⁵M^{d,e1/3,gpt,h,i3/5} CP** || βιβλαριδιον **M^{e2/3} SA,C,NU,TR** || βιβλίον **M^{a,b,f,gpt,i2/5} P⁴⁷,RP,HF,OC**

¹⁹ ἀνεωγμένον **f⁵⁵M^{a,d,e1/4,f,gpt,h2/3,i} CP,RP,HF,OC,TR** || ἡνεωγμένον **M^{b,e,gpt,h1/3} P⁴⁷SA,NU** || --- A

²⁰ τῆς θαλάσσης *rell* || τὴν θαλάσσαν TR

φωνῇ μεγάλῃ, ὥσπερ λέων μυκᾶται. Καὶ ὅτε ἔκραξεν, ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ τὰς ἑαυτῶν φωνάς. **4** Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί² ἔμελλον³ γράφειν· καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λέγουσαν,⁴ “Σφράγισον ἃ ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί”, καὶ “Μετα ταῦτα γράφεις”.⁵ **5** Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς ἤρεν τὴν χειρὰ αὐτοῦ τὴν δεξιάν⁶ εἰς τὸν οὐρανὸν **6** καὶ ὤμοσεν ἐν⁷ τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὅς ἔκτισεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται.⁸ **7** ἄλλ⁹ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἐβδόμου ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ σαλπίζειν, τελεσθῇ¹⁰ τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὃ¹¹ εὐηγγελίσαστο¹² τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς προφῆτας.¹³

8 Καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσα¹⁴ μετ’ ἐμοῦ καὶ λέγουσα:¹⁵ “Ὑπαγε, λάβε τὸ βιβλιδάριον¹⁶ τὸ ἀνεωγμένον¹⁷ ἐν τῇ χειρὶ τοῦ¹⁸ ἀγγέλου τοῦ ἐστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.” **9** Καὶ

¹ της γης *rell* || την γην TR

² βρονται *rell* || 1 τας φωνας εαυτων TR

³ εμελλον **F⁵M^{apt,b,d,e,3/5,f,g,ipt} S,CP,RP,HF,OC,TR** || ημελλον **M^{apt,e,2/5,h,ipt} A,C,NU** || και ημελλον αυτα P⁴⁷

⁴ λεγουσαν *rell* || λεγουσης P⁴⁷ || 1 μοι TR

⁵ μετα ταυτα γραφεις **F⁵M^{d,2/3,e,3/5,i,1/4} CP** || μη 2 γραψης **M^{e,1/4} TR** || μη αυτα γραψης **M^{a,b,d,1/3,e,1/6,f,g,h,i}**

S,A,C,RP,HF,OC,NU (The text has been generally misunderstood since the beginning. Having been told to seal what the thunders uttered, why would John be told he would write it later? So many copyists altered the text, reinforcing the prohibition. However, I take it that the voice was giving two unrelated instructions: not to record the thunders; and to put his notebook aside until later—he is going to be busy interacting with the angel and eating a book, and the voice doesn’t want him to be distracted by trying to write at the same time.)

⁶ την δεξιαν *rell* || --- **M^{e,1/3} A,TR**

⁷ εν **F⁵M^{d,e,f,2/3,gpt,h,2/5,ipt} A,C,CP,OC,NU,TR** || --- **M^{a,b,e,2/7,f,1/3,gpt,h,3/5,ipt} P⁴⁷S,RP,HF**

⁸ ουκετι εσται *rell* || 1 εστιν S || ουκ 2 ετι **M^{e,1/3} TR**

⁹ αλλ *rell* || αλλα TR

¹⁰ τελεσθη **F⁵M^{a,1/6,e,1/6} CP** || και 1 **M^{d,e,gpt(pt)} TR** || και ετελεσθη **M^{a,b,f,h,i} P⁴⁷S,A,C,RP,HF,OC,NU** (The subjunctive is presumably correct; the indicative doesn’t fit; the και could be emphatic, otherwise it doesn’t fit either.)

¹¹ ο **F⁵M^{d,e,1/3} CP** || ως **M^{a,b,e,2/3,f,g,h,i} P⁴⁷S,A,C,RP,HF,OC,NU,TR**

¹² ευηγγελισατο **F⁵M^d CP** || ευηγγελισεν **M^{a,b,ept,f,g,h,i} S,A,C,RP,HF,OC,NU,TR** || ευηγγελησε **M^{e,1/3} (I** take it that this is an instance of the double accusative with the passive voice [see the related variant sets above and below]; render ‘which was announced to His slaves’.)

¹³ τους δουλους αυτου τους προφητας **F⁵M^{a,b,f,g,h,1/3,i,2/3} CP,RP,HF,OC** || ~ τοις 3 δουλοις τοις προφηταις **M^d** || ~ 1 εαυτου 245 **M^{e,2/3,h,3/5} A,C,NU** || ~ 1 εαυτου 2 και 45 **P⁴⁷S** || ~ τοις εαυτου δουλοις τοις προφηταις **M^{e,1/3,i,1/3} TR**

¹⁴ λαλουσα *rell* || λαλουσαν **M^{e,1/3} S,A,C,NU**

¹⁵ λεγουσα *rell* || λεγουσαν **M^{e,1/3} S,A,C,NU**

¹⁶ βιβλιδαρion **F⁵M^{a,b,d,e,1/4,f,g,hpt,i} CP,RP,HF,OC** || βιβλαριδιον **M^e S,TR** || βιβλιον **M^{h,2/5} A,C,NU**

¹⁷ ανεωγμενον **F⁵M^{a,d,e,1/3,f,g,h,i} P⁴⁷,CP,RP,HF,OC** || ηνεωγμενον **M^{b,e,2/3} S,A,C,NU,TR**

¹⁸ του *rell* || --- TR

ἀπῆλθον¹ πρὸς τὸν ἄγγελον λέγων αὐτῷ, “Δός² μοι τὸ βιβλιδάριον”.³ Καὶ λέγει μοι: “Λάβε καὶ κατάρφαγε αὐτό· καὶ πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν, ἀλλ’ ἐν τῷ στόματί σου ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.” **10** Καὶ ἔλαβον τὸ βιβλιδάριον⁴ ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου καὶ κατέφαγον αὐτό, καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου ὡς μέλι γλυκύ. Καὶ ὅτε ἔφαγον αὐτό ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου. **11** Καὶ λέγει⁵ μοι, “Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς, καὶ ἐπὶ⁶ ἔθνεσιν καὶ γλώσσαις καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.”

The two witnesses

11 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ. Καὶ εἰστήκει ὁ ἄγγελος λέγων:⁷ “Ἐγείραι⁸ καὶ μέτρησον τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ. **2** Καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν⁹ τοῦ ναοῦ ἔκβαλε ἔξωθεν,¹⁰ καὶ μὴ αὐτὴν μετρήσης, ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν· καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν πατήσουσιν μῆνας τεσσαράκοντα δύο.¹¹ **3** Καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ προφητεῦσουσιν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα, περιβεβλημένοι σάκκους.”

4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαι αἱ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου¹² τῆς γῆς ἐστῶσαι.¹³ **5** Καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει¹⁴ ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. Καὶ εἴ τις θέλει αὐτοὺς ἀδικῆσαι,¹⁵ οὕτως¹⁶ δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.

¹ ἀπῆλθον *rell* || ἀπῆλθα **M**^{g1/3} **P**⁴⁷ **A**, **OC**, **NU**

² δός **f**⁵ **M**^{d,e,h3/5,i1/4} **CP**, **TR** || δουναι **M**^{a,b,f,g,h2/5,i} **P**⁴⁷ **SA**, **C**, **RP**, **HF**, **OC**, **NU**

³ βιβλιδάριον **f**⁵ **M**^{a,b,d,e1/3,f,g,h1/3,i} **CP**, **RP**, **HF**, **OC** || βιβλαριδιον **M**^{e2/3} **P**^{85,115} **C**, **NU**, **TR** || βιβλιον **M**^{h3/5} **P**⁴⁷ **S** || βιβλαριον **A**

⁴ βιβλιδάριον **f**⁵ **M**^{d,e1/4,hpt,i3/5} **CP** || βιβλιον **M**^{a,b,f,g,hpt,i2/5} **S**, **RP**, **HF**, **OC** || βιβλαριδιον **M**^e **A**, **C**, **NU**, **TR**

⁵ λέγει **f**⁵ **M**^{d,e,fpt,gpt,h3/5,ipt} **CP**, **TR** || λεγουσιν **M**^{a,b,fpt,gpt,h2/5,ipt} **P**⁴⁷ **SA**, **RP**, **HF**, **OC**, **NU** (Where is the subject for the plural verb?)

⁶ ἐπὶ **f**⁵ **M**^{a,b,d,f,g,ipt} **CP**, **RP**, **HF** || --- **M**^{a1/6,e,h,ipt} **P**⁴⁷ **SA**, **C**, **OC**, **NU**, **TR**

⁷ καὶ εἰστήκει ὁ ἀγγελος λέγων **f**⁵ **M**^b **S**^c, **CP** || 1 φωνὴ λεγουσα **M**^d || 5 **M**^{a,e,f,g,h,i} **P**⁴⁷ **A**, **RP**, **HF**, **OC**, **NU**, **TR** || λέγει **S** (I take it that the angel shifted position, perhaps with both feet on land—his legs had been spread or straddled, now he stands normally.)

⁸ ἐγείραι **f**⁵ **M**^{apt,b2/3,dpt,e1/3,fpt,h} **CP**, **RP**, **TR** || ἐγειρε **M**^{apt,b1/3,dpt,ept,fpt,g,i} **P**⁴⁷ **SA**, **HF**, **OC**, **NU** || ἐγειρον **M**^{e1/6}

⁹ ἔξωθεν *rell* || ἐσωθεν **M**^{b,e1/3} **S**

¹⁰ ἔξωθεν **f**⁵ **M**^{b,d,ept,h2/3} **A**, **CP**, **NU** || ἐξω **M**^{a,ept,f,g,h1/3,i} **P**⁴⁷ **RP**, **HF**, **OC**, **TR** || ἐσω **S**

¹¹ τεσσαράκοντα δύο **M**^{a1/4,b,e1/8,d1/3,e2/5,f1/3,g1/3,h,ipt} (**S**) **CP**, **OC**, **TR** || 1 καὶ

2 **M**^{a,f2/3,g2/3,h1/4,i1/3} (**A**) **RP**, **HF** (**[NU]**) || μβ **f**⁵ **M**^{d2/3,e3/5,i1/6} **P**⁴⁷

¹² κυρίου **f**⁵ **M**^{a,b,e1/4,f,g,h,i} **S** (**A**) **C**, **CP**, **RP**, **HF**, **OC**, **NU** || θεοῦ **M**^{d,e,i1/4} **TR**

¹³ ἐστῶσαι **f**⁵ **M**^{a1/3,d,e,g2/3,h,i2/3} **CP**, **RP**, **OC**, **TR** || ἐστῶτες **M**^{a2/3,b,f,g1/3,i1/3} **SA**, **C**, **HF**, **NU**

¹⁴ αὐτοὺς θέλει *rell* || ~ 21 **M**^b **S** || 1 θελή **TR** || 1 θελήσει **P**⁴⁷

¹⁵ θέλει αὐτοὺς ἀδικῆσαι **f**⁵ **M**^{a,b,e1/6,f,g2/3,h1/4,i2/3} **C**, **CP**, **RP**, **HF**, **OC** || ~ 213 **M**^{e2/3} || ~ 2 θελή

1 **M**^{e1/4,g1/3} **TR** || 12 ἀποκτεναι **M**^d || θελήση 23 **M**^a **A**, **NU** || ~ θελήση 32 **S** (**P**⁴⁷)

¹⁶ οὕτως *rell* || οὕτω [30 assorted mss] **OC**, **TR** || --- **A**

6 Οὗτοι ἔχουσιν ἐξουσίαν κλείσαι τὸν οὐρανὸν¹ ἵνα μὴ ὑετὸς βρέχη τὰς ἡμέρας² τῆς προφητείας αὐτῶν³ καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων στρέφειν αὐτὰ εἰς αἶμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ πληγῇ, ὅσάκις ἐὰν θελήσωσιν.⁴

7 Καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν τὸ Θηρίον τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς Ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει αὐτούς καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς 8—καὶ τὰ πτώματα⁵ αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης (ἣτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος), ὅπου καὶ⁶ ὁ Κύριος αὐτῶν⁷ ἐσταυρώθη.

9 Καὶ βλέπουσιν⁸ ἐκ τῶν λαῶν καὶ φυλῶν καὶ γλωσσῶν καὶ ἐθνῶν τὰ πτώματα⁹ αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς¹⁰ ἥμισυ, καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν οὐκ ἀφήσουσιν¹¹ τεθῆναι εἰς μνήμα.¹² 10 Καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν¹³ ἐπ' αὐτοῖς, καὶ εὐφρανθήσονται¹⁴ καὶ δῶρα πέμψουσιν¹⁵ ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο προφηταὶ ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.

11 Καὶ μετὰ¹⁶ τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ Θεοῦ εἰσηλθεν ἐπ' αὐτούς¹ καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος

¹ ἐξουσίαν κλείσαι τον ουρανὸν **f³⁵M^{d,e,h1/5,i2/5} S,CP,TR** || την 1234 **M^{h3/5}P⁴⁷(A,C)NU** || ~ 3412 **M^{a,b,f,g,i3/5} RP,HF** || ~ 1342 OC

² υετος βρεχη τας ημερας **f³⁵M^{a,b,d2/3,c3/5,f,g,hpt(pt),i2/3}P⁴⁷S,A,C,CP,RP,HF,OC,NU** || 1 βρεχει 34 **M^{d1/3,i1/3}** || ~ 21 εν ταις ημεραις **M^{e1/4}** || ~ 21 εν ημεραις TR

³ της προφητειας αυτων *re//* || ~ 312 **M^{ep} TR**

⁴ εν (--- **P⁴⁷,TR**) παση πληγη οσακις (ωσακις **M^{e1/3}**) εαν (αν **M^{h,i1/4}C**) θελησωσιν (θελησουσιν C; θελωσιν **P⁴⁷**) **f³⁵M^{d,e,h,i1/4}(P⁴⁷)S,A(C)CP,OC,NU(TR)** || ~ 4 (ωσακις **M^{gpt}**) 56123 **M^{a,b,f,g,i} RP,HF**

⁵ τα πτωματα **f³⁵M^{b,d,e,g1/3,h3/5,ipt}P⁴⁷S,CP,TR** || το πτωμα **M^{a,f,g2/3,h2/5,ipt}A,C,RP,HF,OC,NU** (The plural is presumably correct.)

⁶ και **f³⁵M^{a,d,e1/5,f,g2/3,h,i3/5}S,A,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR** || --- **M^{b,e,g1/3,i2/5}P⁴⁷**

⁷ αυτων *re//* || ημων TR || --- **P⁴⁷S**

⁸ βλέπουσιν *re//* || βλέψουσιν TR

⁹ τα πτωματα **f³⁵M^{d,e,h3/5,ipt}CP,TR** || το πτωμα **M^{a,b,f,g,h2/5,ipt}P⁴⁷S(A)C,RP,HF,OC,NU** (The plural is presumably **still** correct.)

¹⁰ τρεις **f³⁵M^{a,b,e,f,g,h2/5,i}CP,RP,HF** || 1 και **M^{d,e1/5,h3/5}P⁴⁷S(A,C)OC,NU,TR** (ημισυ following a numeral occurs both with and without the intervening και since ancient times.)

¹¹ αφησουσιν **f³⁵M^{a,b,ept,f,g,hpt,i}CP,RP,HF,OC,TR** || αφιοουσιν **M^{d,ept,hpt}S,A,C,NU**

¹² μνημα *re//* || μνηματα TR || μνημιον C

¹³ χαιρουσιν *re//* || χαρουσιν TR

¹⁴ ευφρανθησονται **f³⁵M^{a,b,e1/4,f,g,hpt,i}CP,RP,HF,OC,TR** || ευφραινονται **M^{d,e,hpt}P⁴⁷S(A)C,NU**

¹⁵ πεμψουσιν **f³⁵M^{d1/5,e,gpt,h}A,C,CP,OC,NU,TR** || πεμπουσιν **M^dS** || δωσουσιν **M^{a,b,e1/6,f,gpt,i}RP,HF** ('send' is stronger than 'give'.)

¹⁶ μετα **f³⁵M^{a1/5,d2/5,e3/5,h2/5,i2/5}S,CP** || 1 τας **M^{a,b,d3/5,e2/5,f,g,h3/5,i3/5}P⁴⁷A,C,RP,HF,OC,NU,TR** (One would expect the article, except that it is this resurrection that defines the time the bodies were in the street.)

μέγας ἐπέπεσεν² ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς. 12 Καὶ ἤκουσα³ φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης⁴ αὐτοῖς, “Ἀνάβητε⁵ ὦδε!” Καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ, καὶ ἐθεώρησαν αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν. 13 Καὶ ἐν⁶ ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ⁷ ἐγένετο σεισμὸς μέγας καὶ τὸ δέκατον τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ ὀνόματα ἀνθρώπων χιλιάδες ἑπτὰ. Καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.)

14 Ἡ οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. Ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη, ἰδοὺ,⁸ ἔρχεται ταχύ!

The seventh trumpet

15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν, καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ λέγουσαι:⁹ “Ἐγένετο ἡ βασιλεία¹⁰ τοῦ κόσμου τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων!” 16 Καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες¹¹ πρεσβύτεροι, οἱ¹² ἐνώπιον¹³ τοῦ Θεοῦ κάθημενοι¹⁴ ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσον¹⁵ ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ 17 λέγοντες: “Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος,¹⁶ ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας. 18 Καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν,

¹ ἐπ αὐτοὺς **f⁵⁵M**^{a1/6,d1/4,gpt,ipt} CP,TR || εἰς 2 **M**^{a,b,e1/3,f,gpt,ipt} **P**⁴⁷Σ,RP,HF,OC || ἐν αὐτοῖς **M**^{d,e1/6,h1/3} A,NU || αὐτοῖς **M**^{apt,hpt} C (ἐπὶ with the accusative emphasizes that the ‘breath’ had just arrived.)

² μέγας ἐπέπεσεν **f⁵⁵M**^{a1/3,e1/3,g,hpt,ipt} A,C,CP,OC,NU || ~ 21 **M**^{d2/3} || 1 ἐπεσεν **M**^{a2/3,b,e2/3,f,hpt,ipt} **P**⁴⁷Σ,RP,HF,TR

³ ἤκουσα **f⁵⁵M**^{a,b,d,e,f,g,hpt,i} **P**⁴⁷CP,RP,HF,OC || ἤκουσαν ΣA,C[+ 4 mss]NU,TR || ἀκουσονται **M**^{hpt}

⁴ φωνῆς μεγάλης . . . λεγούσης **f⁵⁵M**^{d,e,h1/3,i1/5} **P**⁴⁷ΣC,CP,NU || φωνὴν μεγάλην . . . λεγούσαν **M**^{a,b,f,g,h,i} **P**¹¹⁵A,RP,HF,OC,TR

⁵ ἀνάβητε *rell* || ἀναβατε **P**⁴⁷ΣA,C,NU

⁶ καὶ ἐν **f⁵⁵M**^{b,d,e,gpt,h3/5,ipt} **P**⁴⁷ΣA,C,CP,RP,OC,NU,TR || 2 **M**^{a,f,gpt,h2/5,ipt} HF

⁷ ἡμερὰ **f⁵⁵M**^{a,b,d,e1/4,f,g,h1/5,i} CP,RP,HF,OC || ὥρα **M**^{e,h,i1/4} ΣA,C,NU,TR

⁸ ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη ἰδοὺ **f⁵⁵M**^{a,b,e1/6,f,gpt,i} CP,RP,HF,OC || ~ 51234 **M**^{e1/3,gpt,h} (Σ)A,C,NU,TR || ~ 5342 **M**^d || 1234 **M**^{e1/4} || ~ 342 **M**^{e1/5}

⁹ λεγούσαι **f⁵⁵M**^{apt,b,d,e,f,gpt,h,i} **P**^{47,115}ΣC,CP,RP,OC,TR || λεγοντες **M**^{apt,f1/4,gpt} A,HF,NU (The subject of the verb is ‘voices’, fem. pl.)

¹⁰ ἐγένετο ἡ βασιλεία (Σ)*rell* || ἐγενοντο αἱ βασιλειαὶ **M**^{e,g1/3} TR

¹¹ οἱ εἴκοσι τέσσαρες **M**^{apt,b,c1/5,d1/3,e2/3,f,hpt,i} C,CP,RP,HF,OC,NU || 1 κδ’ **f⁵⁵M**^{apt,d2/3,e1/3,g,h1/3} **P**⁴⁷ || 12 καὶ 3 TR || 23 ΣA

¹² οἱ *rell*[NU] || --- **M**^{e,gpt,h1/4} **P**⁴⁷A

¹³ ἐνώπιον **f⁵⁵M**^{d,e,h1/3} **P**⁴⁷ΣA,C,CP,NU,TR || 1 τοῦ θρόνου **M**^{a,b,f,g,i2/3} RP,HF,OC (OC is in small print.)

¹⁴ καθήμενοι **f⁵⁵M**^{d,e,f1/5,hpt} **P**¹¹⁵0308A,CP,RP,NU,TR || οἱ καθηνται **M**^{a,b,f,g,i} Σ,HF,OC || καθηνται **M**^{hpt} **P**⁴⁷C

¹⁵ ἐπεσον **f⁵⁵M**^{apt,b2/3,d,ept,f,h,i2/3} CP,RP,HF || ἐπεσαν **M**^{apt,b1/3,ept,g,i1/3} **P**⁴⁷ΣA,C,OC,NU,TR

¹⁶ καὶ ὁ ἐρχόμενος **f⁵⁵M**^{d,e1/6,hpt,i1/3} CP,OC,TR || 1 **P**^{47,115}0308ΣC || --- **M**^{a,b,e,f,g,hpt,i2/3} A,RP,HF,NU (OC is in small print.)

καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν¹ κριθῆναι καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου τοῖς προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ² τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου, τοῖς μικροῖς καὶ τοῖς μεγάλους,³ καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείραντας⁴ τὴν γῆν.” 19 Καὶ ἡνοίγη⁵ ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ⁶ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης τοῦ Κυρίου⁷ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. Καὶ ἐγένοντο ἄστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ⁸ καὶ χάλαζα μεγάλη.

Parenthesis—partly historical

The woman, the Child, the dragon

12 Καὶ σημεῖον μέγα ὡφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνὴ περιβεβλημένη τὸν ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα. 2 Καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα⁹ ἔκραζεν ὠδίνουσα¹⁰ καὶ βασανιζομένη τεκεῖν.

3 Καὶ ὡφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ: καὶ ἰδοὺ, δράκων μέγας πυρρὸς,¹¹ ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ἑπτὰ διαδήματα.¹² 4 Καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν.

Καὶ ὁ δράκων ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς τῆς μελλούσης τικτεῖν,¹³ ἵνα ὅταν τέκη τὸ Τέκνον αὐτῆς καταφάγη. 5 Καὶ ἔτεκεν Υἱὸν, ἄρρενα,¹ ὃς

¹ νεκρῶν *rell* || ἐθνῶν **M**^{hpt} OC

² καὶ *rell* || --- **M**^{d,e} OC

³ τοῖς μικροῖς καὶ τοῖς μεγάλους *rell* || τοὺς μικροὺς 3 τοὺς μεγάλους (P⁴⁷) SA,C,NU

⁴ διαφθείραντας **f**⁵⁵ **M**^{a1/6,b,d1/5,fpt,gpt,ipt} C,OC || διαφθειροντας **M**^{a,c1/5,d,ept,fpt,gpt,h,ipt}

P⁴⁷ SA,CP,RP,HF,NU,TR || φθειροντας **M**^{ept} (The context calls for the aorist tense, but this verb usually appears in the 2nd aorist, so the unfamiliar 1st aorist was changed to the present, a change of just one letter. The aorist receives some attestation from all nine groups, which means that it was not invented in the middle ages—if the present were original, why would copyists from all traditions change it to an unfamiliar form? Hoskier lists nine variants.)

⁵ ηνοίγη **f**⁵⁵ **M**^{b,d,e,gpt,h} P⁴⁷ A,C,CP,RP,OC,NU,TR || ηνοιχθη **M**^{a,f,gpt,i} HF || ηνυγη S

⁶ θεου *rell* || 1 ο **M**^{b,h} A,C,OC,NU

⁷ του κυριου **f**⁵⁵ **M**^{a,f,gpt(pt),i} P⁴⁷ CP,RP,HF || 1 θεου **M**^{h1/4} S || αυτου **M**^{b,d,e,hpt} A,C,NU,TR || 2 OC

⁸ φωναὶ καὶ βρονταὶ **f**⁵⁵ **M**^{a,f,g,ipt} CP,RP,HF || 1232 σεισμος **M**^{e,h2/3,ipt} SA,C,OC,NU,TR || ~ 3212 σεισμος **M**^{(b),d,h1/3}

⁹ εχουσα *rell* || 1 καὶ S,C,NU || εχουσαν καὶ P⁴⁷

¹⁰ εκραζεν (εκραξεν **M**^{a1/5,b1/3,gpt}) ωδίνουσα **f**⁵⁵ **M**^{a,b,e1/4,f,g,i} (C)CP,RP,HF,OC || κραζει 2 **M**^{d,ept,h} (P⁴⁷) S(A)(NU)TR || ~ 2 κραζει **M**^{e1/5}

¹¹ μεγας πυρρος **f**⁵⁵ **M**^{d1/3,e1/3,i1/5} A,CP,NU,TR || 1 πυρος **M**^{d2/3,e2/3,h1/5} || ~ 21 **M**^{a1/6,fpt,gpt,h2/5,i1/4} P^{47,115} S,OC || ~ πυρος 1 **M**^{a,bpt,fpt,gpt,h1/3,ipt} C,RP,HF (All the families have some division; the evidence for the word order looks like this: ‘great, fiery’ **f**⁵⁵ **M**^{a1/8,b1/5,d,e,h1/3,i1/5} A; ‘fiery, great’ **M**^{a,b,e1/6,f,g,h2/3,i} P^{47,115} S,C. The evidence for the spelling looks like this: πυρρος **f**⁵⁵ **M**^{a1/4,b1/3,d1/3,e2/5,fpt,gpt,hpt,ipt} P^{47,115} SA; πυρος **M**^{a,b2/3,d2/3,e3/5,fpt,gpt,hpt,ipt} C.)

¹² επτα διαδηματα *rell* || ~ 21 TR || διαδηματα **M**^{ept}

¹³ τικτειν **f**⁵⁵ **M**^{h1/4} CP || τεκειν **M**^{a,b,d,e,f,g,h,i} SA,C,RP,HF,OC,NU,TR (Representatives of **M**^{a,d,e} join **f**⁵⁵.)

μέλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ ἔθνη ἐν² ῥάβδῳ σιδηρᾷ. Καὶ ἡρπαγῆ³ τὸ Τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ πρὸς⁴ τὸν θρόνον αὐτοῦ. **6** Καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον ὅπου ἔχει ἐκεῖ⁵ τόπον ἡτοιμασμένον ἀπὸ⁶ τοῦ Θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ εκτρέφωσιν⁷ αὐτὴν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἐξήκοντα.

Satan excluded from heaven

7 Καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ· ὁ Μιχαήλ καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ τοῦ πολεμῆσαι⁸ μετὰ⁹ τοῦ δράκοντος· καὶ ὁ δράκων ἐπολέμησεν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, **8** καὶ οὐκ ἴσχυσεν,¹⁰ οὐδὲ¹¹ τόπος εὐρέθη αὐτῷ¹² ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ. **9** Καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις¹³ ὁ ἀρχαῖος, ὁ καλούμενος Διάβολος καὶ¹⁴ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην· ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ¹⁵ ἐβλήθησαν. **10** Καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ λέγουσαν:¹⁶ “Ἄρτι ἐγένετο ἡ σωτηρία καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι κατεβλήθη¹⁷ ὁ κατήγορος¹⁸ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτῶν¹⁹ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός. **11** Καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ Ἀρνίου καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν, καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν, ἄχρι θανάτου. **12** Διὰ τοῦτο

¹ αρρενα *rell* || αρσεν A,C,NU || αρσενα **M**^{ept,hpt}

² εν *rell* || --- **M**^{dpt,ept,h1/3} C

³ ηρπαγη **f**⁵⁵ **M**^{a1/7,i1/4} S,CP || ηρπασθη **M**^{a,b,d,e,f,g,h,i} P⁴⁷ A,C,RP,HF,OC,NU,TR (Both are passive indicative, the choice being between 2nd or 1st aorist.)

⁴ προς *rell* || --- **M**^e TR

⁵ εκει *rell* || --- **M**^{e1/3,hpt} C,TR

⁶ απο **f**⁵⁵ **M**^{d1/4,e,h} P⁴⁷ S,A,C,CP,OC,NU,TR || υπο **M**^{a,b,d,f,g,i} RP,HF

⁷ εκτρεφωσιν **f**⁵⁵ **M**^{a,f,g,i2/3} CP,RP,HF || τρεφωσιν **M**^{a1/5,b,d,e,h,i1/3} A,OC,NU,TR || τρεφουσιν **M**^{e1/5} S C

⁸ του πολεμησαι **f**⁵⁵ **M**^{h1/3,i1/3} A,C,CP,OC,NU || 2 **M**^{a,b,d,e,f,g,h2/3,i2/3} P⁴⁷ S,RP,HF || επολεμησαν TR (Render ‘were to fight’; the dragon knew that Michael had received the order, so he decided to get in the first blow.) (OC is in small print.)

⁹ μετα *rell* || κατα TR

¹⁰ ισχυσεν **f**⁵⁵ **M**^{a,b,f,g,i} A,CP,RP,HF,OC,NU || ισχυσαν **M**^{a1/6,d,e,h} P⁴⁷ C,TR || ισχυσαν προς αυτον S

¹¹ ουδε *rell* || ουτε **M**^e TR

¹² ευρεθη αυτω **f**⁵⁵ **M**^{a,b,e1/5,f,g,h1/5,i2/3} CP,RP,HF,OC || 1 αυτων **M**^{e,h3/5,i1/3} A,C,NU,TR || ~ αυτων 1 **M**^{d,h1/5} P⁴⁷ || 1 S

¹³ ο μεγας ο οφης *rell* || ~ 3412 **M**^{a1/10,h1/4} OC

¹⁴ και **f**⁵⁵ **M**^{a,b,d,e1/6,f,g,h1/5,i2/3} CP,RP,HF || 1 ο **M**^{e,h,i1/3} A,C,OC,NU,TR || ο S (OC is in small print.)

¹⁵ μετ αυτου *rell* || --- **M**^{(d)e}

¹⁶ εν τω ουρανω λεγουσαν *rell* || ~ 4123 **M**^{ept} TR

¹⁷ κατεβληθη **f**⁵⁵ **M**^{e,g1/3,i1/3} CP,TR || εβληθη **M**^{a,b,d,f,g2/3,h,i2/3} P⁴⁷ S,A,C,RP,HF,OC,NU (Since the simple form of the verb has already occurred three times in the verse above, there may have been assimilation to it. If I were that voice I would cheerfully use the heightened form!)

¹⁸ κατηγορος *rell* || κατηγορ A,NU

¹⁹ αυτων **f**⁵⁵ **M**^{a,b,e2/5,f,g,h2/3,i} S,C,CP,RP,HF,OC,TR || αυτους **M**^{d,e3/5,g1/4,h1/3} P⁴⁷ A,NU

εὐφραίνεσθε, οἱ¹ οὐρανοὶ, καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες! Οὐαὶ τῇ γῇ καὶ τῇ θαλάσσει!² ὅτι κατέβη ὁ διάβολος πρὸς ὑμᾶς ἔχων θυμὸν μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.”

Satan persecutes the woman

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν τὴν γυναῖκα ἥτις ἔτεκεν τὸν ἄρρενα.³ 14 Καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ⁴ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ μεγάλου, ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον, εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπως τρέφεται⁵ ἐκεῖ καιρὸν καὶ καιροὺς καὶ ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως. 15 Καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφεις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ὀπίσω τῆς γυναικὸς⁶ ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ.⁷ 16 Καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῇ τῇ γυναικί, καὶ ἥνοιξεν ἡ γῇ τὸ στόμα αὐτῆς καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. 17 Καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.⁸

Various Vignettes

A beast from the sea

13 Καὶ ἐστάθην⁹ ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης, καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης Θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα δέκα καὶ κεφαλὰς ἑπτὰ,¹⁰ καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ δέκα διαδήματα καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ὀνόματα¹¹ βλασφημίας. 2 Καὶ τὸ Θηρίον ὃ εἶδον ἦν ὅμοιον¹² παρδάλει, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς ἄρκτου,¹³ καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος. Καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ὁ δράκων τὴν δύναμιν αὐτοῦ καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ καὶ ἐξουσίαν μεγάλην. 3 Καὶ¹⁴ μίαν ἐκ¹ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὥσει² ἐσφαγ-

¹ οἱ **f³⁵M**^{a1/6,b1/4,d,e2/3,h2/3,ip} A,CP[NU]TR || --- **M**^{a,b,e1/3,f,g,h1/3,ip} **ΣC,RP,HF,OC**

² τη γη και τη θαλασση **f³⁵M**^{a,b,e1/3,f,g,hpt,i} CP,RP,HF || την γην 3 την θαλασσαν **M**^{d,e2/5,hpt} (**Σ**)C,OC,NU

|| τοις κατοικουσι την γην 3 την θαλασσαν **M**^{e1/4}TR || την αγαπην 3 την θαλασσαν A

³ αρρενα *rell* || αρσενα **M**^{hpt} **ΣC,NU** || αρσεναν A

⁴ γυναικι **f³⁵M**^{a,b,e1/3,f,gpt,hpt,i} **P**⁴⁷ **Σ,CP,RP,HF,OC,TR** || 1 αι **M**^{d,e2/3,gpt,hpt} A,C,NU

⁵ οπως τρεφεται **f³⁵M**^{a,b,e1/3,f,g,i2/3} CP,RP,HF,OC || οπου τρεφεται **M**^{a1/6,d,e2/3,hpt} **P**⁴⁷ **ΣA,C,NU,TR**

⁶ εκ του στοματος αυτου οπισω της γυναικος (**P**⁴⁷) *rell* || ~ 5671234 **M**^{e1/3}TR

⁷ αυτην ποταμοφορητον ποιηση *rell* || ~ 312 C || ταυτην 23 **M**^eTR

⁸ ιησου *rell* || του 1 **M**^{e1/3,gpt} CP || του θεου **Σ** || του 1 χριστου TR

⁹ εσταθην *rell* || εσταθη **P**⁴⁷ **ΣA,C,NU**

¹⁰ κερата δεκα και κεφαλας επτα *rell* || ~ 45312 TR

¹¹ ονοματα **f³⁵M**^{a,b,e1/4,f,g,h3/5,i} A,CP,RP,HF,OC[NU] || ονομα **M**^{d,e,h2/5} **P**⁴⁷ **ΣC,TR**

¹² ην ομοιον **f³⁵M**^{a,f,g,h,i} **ΣA,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR** || ~ 21 **M**^{b,d} || 2 **M**^e **P**⁴⁷

¹³ αρκτου **f³⁵M**^{d1/3,e1/4,gpt,hpt,i1/3} CP,TR || αρκου **M**^{a,b,d2/3,e,f,gpt,hpt,i2/3} **P**⁴⁷ **ΣA,C,RP,HF,OC,NU**

¹⁴ και *rell* || 1 ειδον TR

μένην εἰς θάνατον, καὶ ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἐθεραπεύθη. Καὶ ἐθαύμασεν³ ὅλη ἡ γῆ ὀπίσω τοῦ Θηρίου.

4 Καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι⁴ τῷ δεδοκότι⁵ τὴν⁶ ἐξουσίαν τῷ Θηρίῳ· καὶ προσεκύνησαν τῷ Θηρίῳ⁷ λέγοντες, “Τίς ὅμοιος τῷ Θηρίῳ, καὶ⁸ τίς δύνατος⁹ πολεμήσαι μετ’ αὐτοῦ?” 5 Καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα, καὶ βλασφημίαν.¹⁰ καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία πόλεμον ποιῆσαι¹¹ μῆνας τεσσαράκοντα δύο.¹² 6 Καὶ ἤνοιξεν τὸ¹³ στόμα αὐτοῦ εἰς βλασφημίαν¹⁴ πρὸς τὸν Θεόν, βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ, τοὺς¹⁵ ἐν τῷ οὐρανῷ σκηνοῦντας. 7 Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον¹⁶ μετὰ τῶν ἁγίων καὶ νικῆσαι αὐτούς. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν¹⁷ καὶ γλῶσσαν καὶ ἔθνος. 8 Καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ¹⁸ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ¹⁹ γέγραπται τὸ ὄνομα²⁰ ἐν τῷ Βιβλίῳ²¹ τῆς Ζωῆς τοῦ Ἀρνίου, τοῦ ἐσφαγμένου ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.

¹ εκ *rell* || --- **M**^e TR

² ωσει **f**⁵⁵ **M**^{a,b,f,g,i2/3} CP,RP,HF || ως **M**^{d,e,h,i1/3} P⁴⁷ SA,C,OC,NU,TR

³ εθαυμασεν **f**⁵⁵ **M**^{a,b,e1/4,f,g,h,i} S,CP,RP,HF,OC || εθαυμασθη εν **M**^{d2/3,e} TR || εθαυμασθη **M**^{d1/5} P⁴⁷ A,NU || εθαυμαστωθη C

⁴ τω δρακοντι *rell* || τον δρακοντα S,TR

⁵ τω δεδοκοτι **f**⁵⁵ **M**^{a,e1/4,f,g,i} CP,RP,HF,OC || οτι εδωκεν **M**^{b,d,ept,h} P⁴⁷ SA,C,NU || ος εδωκεν **M**^{e1/4} TR

⁶ την *rell* || --- TR

⁷ και προσεκυνησαν τω θηριω *rell* || 12 το θηριον **M**^d A,TR || --- **M**^{ept} || P⁴⁷ omits a further four words

⁸ και **f**⁵⁵ **M**^{a1/5,b,d,e,h,ipt} P⁴⁷ SA,C,CP,RP,NU || --- **M**^{a,f,g,ipt} HF,OC,TR

⁹ δυνατος **f**⁵⁵ **M**^{a,f,g,i} CP,RP,HF || δυναται **M**^{a1/5,b,d,e,h} P⁴⁷ SA,C,OC,NU,TR

¹⁰ βλασφημιαν **f**⁵⁵ **M**^{a,e3/5,f,gpt,i1/4} CP,RP,HF,OC || βλασφημα **M**^{b,d,e1/5,h2/5,i1/4} A || βλασφημιας **M**^{a1/7,e1/5,h1/3,ipt} P⁴⁷ S,C,NU,TR || βλασφημια **M**^{g1/3,h1/5}

¹¹ εξουσια πολεμον ποιησαι **f**⁵⁵ **M**^{a,b,ept,f,g,i2/3} CP,RP,HF,OC || 13 **M**^{d,ept,h,i1/3} P⁴⁷ A,C,NU,TR || 3 ο θελει S

¹² τεσσαρακοντα δυο *rell* || τεσσερακοντα 2 S,C || 1 και 2 **M**^{ept} (A)[NU] || μβ **M**^{d,e1/3,h1/4} P⁴⁷

¹³ το *rell* || --- **M**^{a1/3,ipt}

¹⁴ εις βλασφημιαν *rell* || 1 βλασφημιας **M**^b SA,C,NU || βλασφημησαι P⁴⁷

¹⁵ τους **f**⁵⁵ **M**^{a,b,f,g,hpt,ipt} SA,C,RP,HF,OC,NU || και 1 **M**^{a1/5,d,e,hpt,ipt} CP,TR || --- P⁴⁷

¹⁶ ποιησαι πολεμον **f**⁵⁵ **M**^{a,d,e1/6,f,g,h,i} S,CP,RP,HF,NU || ~ 21 **M**^b OC,TR || --- **M**^e P⁴⁷ A,C (These MSS omit the whole first compound clause.)

¹⁷ φυλην **f**⁵⁵ **M**^{a2/3} P⁴⁷ CP,TR || 1 και λαον **M**^{a,b,d,e1/3,f,g,h,i} SA(C)RP,HF,OC,NU

¹⁸ αυτω **f**⁵⁵ **M**^{a1/5,d1/5,e,gpt,h3/5,i2/3} S,CP,RP,TR || αυτον **M**^{a,b,d,f,gpt,h2/5,i1/3} P⁴⁷ A,C,HF,OC,NU

¹⁹ ον ου *rell* || 1 ουτε **M**^{a2/3,g1/4} || ου ου C,NU || 1 S || ουαι A

²⁰ το ονομα **f**⁵⁵ **M**^{a,b,ept,f,g,i} CP,RP,HF,OC || 12 αυτου **M**^{h2/5} A,C,NU || τα ονοματα **M**^{d,ept,i1/4} TR || τα ονοματα αυτων **M**^{h2/5} P⁴⁷ S

²¹ τω βιβλιω P¹¹⁵ *rell* || 2 C || βιβλω S[+ 11 assorted mss] || τη βιβλω **M**^{e1/3} P^{47v},TR

9 Εἴ τις ἔχει οὖς, ἀκουσάτω. 10 Εἴ τις ἔχει αἰχμαλωσίαν, ὑπάγει.¹ εἴ τις ἐν μαχαίρᾳ ἀποκτένει,² δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρᾳ³ ἀποκτανθῆναι. Ὡδέ ἐστιν ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.

A beast from the land

11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα δύο⁴ ὅμοια ἀρνίῳ καὶ ἐλάλει ὡς δράκων. 12 Καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου Θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ· καὶ ἐποιεῖ⁵ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας⁶ ἵνα προσκυνήσωσιν⁷ τὸ Θηρίον τὸ πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ. 13 Καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, καὶ πῦρ ἵνα⁸ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνει⁹ ἐπὶ¹⁰ τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων. 14 Καὶ πλανᾷ τοὺς ἔμους,¹¹ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ Θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃ εἶχεν¹² τὴν πληγὴν¹³ τῆς μαχαίρας καὶ ἔζησεν.¹⁴ 15 Καὶ ἐδόθη αὐτῷ πνεῦμα δοῦναι¹⁵ τῇ εἰκόνι τοῦ Θηρίου, ἵνα καὶ λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ Θηρίου, καὶ ποιήσῃ¹⁶ ὅσοι¹⁷ ἐὰν¹⁸ μὴ προσκυ-

¹ εχει αιχμαλωσιαν υπαγει **f⁵⁵M^{a,e1/6,f,gpt,i}** CP,RP,HF || εις 23 **M^{d,ept,h}** SC || 2 συναγει **M^{e1/3}** || 2 συναγει εις 23 TR || εις 2 εις 23 A,NU || εις 2 απαγει εις 23 **M^b** OC || αιχμαλωτιζει εις 23 **M^{gpt}** || 5 other readings (Render, "if anyone has captivity, he goes away"—anyone who has been appointed to captivity will certainly be taken away; being less than transparent the Text gave rise to evasive action.)

² αποκτενει (-εινει **M^{d2/3}** S; -εννει **M^{bpt,h1/4}** OC) **f⁵⁵M^{a1/5,b,d,e,g,h,ipt}** (S)C,CP,RP(OC)TR || --- **M^{a,fipt}** HF || αποκτανθηναι A,NU (OC is in small print.)

³ εν μαχαίρα **f⁵⁵M^{b,d,e,g,h}** (SA,C)CP,RP,OC(NU)TR || --- **M^{a,fi}** HF

⁴ δυο **f⁵⁵M^{a1/4,b,d,e,g,h,i2/7}** (P⁴⁷)SA,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR || --- **M^{a,fi}** (OC is in small print.)

⁵ εποιει **f⁵⁵M^{a,e1/6,f,g1/4,h1/3,ipt}** CP,RP,HF || ποιει **M^{d,e,g,h,ipt}** P⁴⁷SA,C,OC,NU,TR || ποιησει **M^b**

⁶ εν αυτη κατοικουντας *rell* || ~ 312 C,TR

⁷ ινα προσκυνησωσιν *rell* || 1 προσκυνησουσιν P⁴⁷A,C,NU || προσκυνιν S

⁸ και πυρ ινα **f⁵⁵M^{a,f,g,i}** CP,RP,HF,OC || ~ 312 ποιη **M^{ept,h}** SA(C)NU,TR || ~ 312 ποιει **M^{ept}** || ~ 312 ποιηση **M^b** P⁴⁷ || ~ 3 εν πλανη ποιη 2 **M^d**

⁹ εκ του ουρανου καταβαινη **f⁵⁵M^{a,f,(g),i}** CP,RP,HF,OC || 123 καταβηναι **M^b** P⁴⁷ || 123 καταβαινειν **M^{d,hpt}** A(C)NU || ~ καταβαινειν 123 **M^{e,hpt}** S,TR

¹⁰ επι **f⁵⁵M^{a,f,g,i}** P⁴⁷,CP,RP,HF || εις **M^{b,d,e,h}** SA,C,OC,NU,TR

¹¹ τους εμους **f⁵⁵M^{a,fipt}** CP,RP,HF || --- **M^{b,d,e,g,h,ipt}** P⁴⁷SA,C,OC,NU,TR

¹² ο ειχεν **f⁵⁵M^{a,e1/3,f,h1/3,i}** CP,RP,HF || ω 2 **M^g** || 1 εχει **M^{ept,hpt}** S,TR || ος εχει **M^{b,d,e1/4}** P⁴⁷A,C,NU || ος 2 OC

¹³ την πληγην **f⁵⁵M^{b,d,e,g,h,i1/3}** P⁴⁷A,C,CP,RP,OC,NU,TR || 2 **M^{a,fi2/3}** HF || πληγης S

¹⁴ της μαχαίρας και εζησεν **f⁵⁵M^{b,d,e,h,i1/3}** CP,OC,TR || 1 μαχαίρης 34 (P⁴⁷)SA,C,NU || ~ 34 απο 12 **M^{a,f,gpt,i2/3}** RP,HF || ~ 34 απο της πληγης 12 **M^{ept}**

¹⁵ πνευμα δοῦναι **f⁵⁵M^{a,b,e1/4,f,g,i2/3}** CP,RP,HF,OC || ~ 21 **M^{d,e,h,i1/3}** SA,NU,TR || 1 C

¹⁶ ποιηση *rell* || ποιησει **M^{bpt,dpt,e1/5,g}** S || C omits whole sentence

¹⁷ οσοι *rell* || ινα 1 A[NU]

¹⁸ εαν **f⁵⁵M^{a,b,f,g,h1/5,i}** A,RP,HF,OC,NU || αν **M^{d,e,hpt}** S,TR || --- **M^{b1/3}** CP

νήσωσιν τῇ εἰκόνι¹ τοῦ Θηρίου ἵνα² ἀποκτανθῶσιν. 16 Καὶ ποιεῖ πάντας—
τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ τοὺς πλουσίους καὶ τοὺς πτωχοὺς,
καὶ τοὺς ἐλευθέρους καὶ τοὺς δούλους—ἵνα δῶσιν³ αὐτοῖς χαράγματα⁴
ἐπὶ τῆς⁵ χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τῶν μετώπων⁶ αὐτῶν, 17 καὶ ἵνα
μὴ τις δύνηται⁷ ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι εἰ μὴ ὁ ἔχων τὸ χάραγμα, τὸ ὄνομα
τοῦ Θηρίου⁸ ἢ τὸν ἀριθμὸν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. 18 Ὡδε ἡ σοφία ἐστίν· ὁ
ἔχων νοῦν⁹ ψηφισάτω τὸν ἀριθμὸν τοῦ Θηρίου, ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου
ἐστίν—καὶ¹⁰ ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ ἐστίν¹¹ χξς'.¹²

The Lamb and the 144,000

14 Καὶ εἶδον καὶ ἰδοῦ,¹³ Ἄρνιον ἐστηκὸς¹⁴ ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ μετ'
αὐτοῦ¹⁵ ἑκατὸν τεσσαράκοντα τέσσαρες¹⁶ χιλιάδες, ἔχουσαι τὸ ὄνομα
αὐτοῦ, καὶ¹⁷ τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων
αὐτῶν. 2 Καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν,
καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης· καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἡκουσα ὡς¹⁸ κιθαρῳδῶν
κιθαριζόντων ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν. 3 Καὶ ᾄδουσιν¹⁹ ᾠδὴν καινὴν

¹ τη εικονι *rell* || την εικονα *M^{epi} A,TR*

² ινα *f⁵⁵ M^{epi} CP,OC,TR* || --- *M^{a,b,d,ept,f,g,h,i} P^{47v} SA,C,RP,HF,NU* (OC is in small print.)

³ δωσιν *f⁵⁵ M^{b,d2/7,ept,hpt,i1/4} SA,C,CP,NU* || δωσωσιν *M^{apt,d3/5,f2/3,g,ipt} RP,HF* || δωσουσιν
M^{a1/3,e1/6,f1/3,i1/5} OC || δωση *M^{e1/3,hpt} TR*

⁴ χαράγματα *f⁵⁵ M^{a,f,g,ipt} P⁴⁷,CP,RP,HF* || χάραγμα *M^{b,d,e,h,ipt} SA,C,OC,NU,TR*

⁵ της *f⁵⁵ M^{a1/3,b,d,e,g,h,i3/5} P⁴⁷ SA,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR* || --- *M^{a2/3,f,i2/5}*

⁶ των μετωπων *f⁵⁵ M^{a1/3,b1/4,d,e} P⁴⁷(CP)OC,TR* || το μετωπον *M^{a2/3,b,f,g,h,i} SA,RP,HF,NU* || του μετωπου *C*

⁷ δυνηται *f⁵⁵ M^{a2/5,b,d1/5,e1/5,h2/5,i1/3} P⁴⁷ SA,C,CP,OC,NU,TR* || δυναται *M^{a3/5,d,e,f,g,h3/5,i2/3} RP,HF*

⁸ το ονομα του θηριου *rell* || η 1234 *P⁴⁷,CP,TR* || του ονοματος 34 *M^{e1/3} C* || ~ 34 η 12 αυτου *M^{h1/3} S*

⁹ νουν *rell* || τον 1 *M^{epi} TR* || ουν *P⁴⁷* || ους *M^{epi} S*

¹⁰ και *f⁵⁵ M^{a1/6,d,e,h,ipt} A,C,CP,RP,OC,NU,TR* || --- *M^{a,b,(e1/4),f,g,ipt} (P⁴⁷S)HF*

¹¹ εστιν *f⁵⁵ M^{d,e2/3,h,i1/3} P⁴⁷C,CP,RP* || --- *M^{a,b,e1/3,f,g,i2/3} SA,HF,OC,NU,TR*

¹² χξς' *rell* || εξακοσια εξηκοντα εξ *M^{a1/6,e1/4,g,h1/3} RP* || εξακοσιοι εξηκοντα εξ (S)A,CP,NU || χξ και
ς *M^{e1/4}* || εξακοσιαι δεκα εξ C || χις *P¹¹⁵* (I have argued elsewhere that the economic factor that dic-
tated abbreviated forms for numbers and frequent nouns would not have been present when the Auto-
graphs were being penned, but since this particular number has to fit on hands and foreheads—of
course a chip under the skin [that some are already receiving] will hold any amount of information—
and the middle letter does resemble a snake . . .)

¹³ ιδου *f⁵⁵ M^{b,d2/3,e} P⁴⁷,CP,TR* || 1 το *M^{a,d1/3,f,g,h,i} SA,C,RP,HF,OC,NU*

¹⁴ εστηκος *f⁵⁵ M^{a,e1/4,f,gpt,i2/3} CP,RP,HF,OC,TR* || εστηκως *M^{epi,i1/3}* || εστος *M^{dpt} SA,C,NU* || εστως
M^{b,dpt,e,h} P⁴⁷

¹⁵ αυτου *f⁵⁵ M^{d,e,h} P⁴⁷ SA,C,CP,OC,NU,TR* || 1 αριθμος *M^{a,b,e1/5,f,g,i} RP,HF*

¹⁶ εκατον τεσσαρακοντα τεσσαρες *M^{a1/3,b,c1/8,d1/3,ept,g,h2/3,i1/3} CP,RP,OC,TR* || 1 τεσσερακοντα
3 SA,C,NU || ρμδ' *f⁵⁵ M^{a2/3,d2/3,ept,f,h1/3,i2/3} P⁴⁷ HF* (A similar statement obtains in verse 3 below.)

¹⁷ το ονομα αυτου και *rell* || --- *TR*

¹⁸ η φωνη ην ηκουσα ως *f⁵⁵ M^{a,b,e1/6,f,g,h,i2/3} SA,C,CP,RP,HF,OC,NU* || φωνην 4 *M^{d1/3,e,i1/3} P⁴⁷,TR* ||
φωνην 45 *M^{d2/3}*

¹⁹ αδουσιν *f⁵⁵ M^{a,b,e1/3,f,g,h2/3,i} P⁴⁷ S,CP,RP,HF,OC* || 1 ως *M^{d,e2/3,h1/3} A,C[NU]TR*

ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν τεσσάρων ζώων καὶ τῶν πρεσβυτέρων· καὶ οὐδεὶς¹ ἐδύνατο² μαθεῖν τὴν ὁδὴν εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσαράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ ἡγορασμένοι ἀπὸ τῆς γῆς. **4** Οὗτοί εἰσιν οἱ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν, παρθένοι γάρ εἰσιν. Οὗτοί εἰσιν³ οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ Ἀρνίῳ ὅπου ἂν⁴ ὑπάγῃ. Οὗτοι ὑπὸ Ἰησοῦ⁵ ἡγοράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ καὶ τῷ Ἀρνίῳ. **5** Καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὐρέθη ψευδός,^{6,7} ἄμωμοι γάρ⁸ εἰσιν.⁹

Three angels

6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον¹⁰ πετόμενον¹¹ ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον αἰώνιον εὐαγγελίσασθαι¹² τοὺς καθημένους¹³ ἐπὶ τῆς γῆς—καὶ ἐπὶ¹⁴ πᾶν ἔθνος καὶ φυλὴν καὶ γλῶσσαν καὶ λαόν—**7** λέγων¹⁵ ἐν φωνῇ μεγάλῃ, “Φοβήθητε τὸν Θεόν¹⁶ καὶ δότε αὐτῷ δόξαν, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ, καὶ προσκυνήσατε τῷ ποιήσαντι¹⁷ τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν¹⁸ θάλασσαν καὶ πηγὰς ὑδάτων.”

8 Καὶ ἄλλος ἄγγελος, δεύτερος,¹⁹ ἠκολούθησεν λέγων: “Ἐπεσεν, ἔπεν, ¹ Βαβυλὼν ἡ μεγάλη! ² Ἐκ³ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς⁴ πεπότικεν πάντα τὰ ἔθνη.”⁵

¹ ουδεις *rell* || ουδε εις **M**^{2/3,fl/3,i1/3} || ουδεις C

² εδυνατο **f**⁵ **M**^{a2/3,fg,h2/5,i2/3} **P**⁴⁷ **SA,C,CP,RP,HF,OC,NU** || ηδυνατο **M**^{a1/3,b,d,e,h3/5,i1/3} **TR**

³ εισιν **f**⁵ **M**^{a,b,d1/3,e1/3,fg,i} **CP,RP,HF,OC,TR** || --- **M**^{d2/3,e2/3,h} **SA,C,NU**

⁴ αν **f**⁵ **M**^{a1/5,b,d,e,h1/3} **SA,C,CP,RP,OC,NU,TR** || εαν **M**^{a,fg,i2/3} **HF**

⁵ υπο ιησου **f**⁵ **M**^{a,fg,i} **CP,RP,HF** || --- **M**^{b,d,e,h} **P**⁴⁷ **SA,C,OC,NU,TR**

⁶ εν τω στοματι αυτων ουχ ευρεθη ψευδος **f**⁵ **M**^{d,e,gpt,h,i1/3} **P**⁴⁷ **SA,C,CP(TR)NU** ||

~ 5612347 **M**^{a,b,fgpt,i2/3} **RP,HF** || ~ 5671234 **OC**

⁷ ψευδος *rell* || δολος **M**^{e1/3} **TR**

⁸ γαρ *rell* || --- **M**^{e1/3} **A,C,NU**

⁹ εισιν *rell* || 1 ενωπιον του θρονου του θεου **TR**

¹⁰ αλλον αγγελον **f**⁵ **M**^{b1/4,d2/3,h3/5} **A,C,CP,OC,NU,TR** || ~ 21 **M**^b || 2 **M**^{a,d1/3,e,fg,h2/5,i} **P**⁴⁷ **S,RP,HF**

¹¹ πετομενον *rell* || πετωμενον **TR** || πεταμενον **S**

¹² ευαγγελισασθαι **f**⁵ **M**^{b,d,h2/5} **P**⁴⁷ (**S**) **CP** || ευαγγελισαι **M**^{a,e,fg,h3/5,i} **A,C,RP,HF,OC,NU,TR**

¹³ τους καθημενους **f**⁵ **M**^{a,e1/5,fg,h2/5,i} **CP,RP,HF** || επι 12 **M**^{b,h3/5} **P**⁴⁷ **S,C,OC,NU** || 1 κατοικουντας **M**^{d,e1/6} **TR** || επι 1 κατοικουντας **A** || κατοικουντας **P**¹¹⁵ || 121 κατοικουντας **M**^{e3/5} [Now there is a proper conflation!]

¹⁴ επι **f**⁵ **M**^{a,b,ept,fg,h,i} **P**⁴⁷ **SA,C,CP,RP,HF,OC,NU** || --- **M**^{d,ept} **TR**

¹⁵ λεγων *rell* || λεγοντα **P**⁴⁷ [+ 14 mss] **TR** || λεγον [4 mss] || --- **S**

¹⁶ θεον **f**⁵ **M**^{d,e,h} **P**⁴⁷ **SA,C,CP,NU,TR** || κυριον **M**^{a,b,fg,i} **RP,HF,OC**

¹⁷ τω ποιησαντι **f**⁵ **M**^{b,e,h} **P**⁴⁷ **SA,C,CP,OC,NU,TR** || αυτω 12 **M**^e || αυτον τον ποιησαντα **M**^{a,d,fi} **RP,HF**

¹⁸ την *rell* || --- **M**^{e1/3,h1/3} **A,C,NU,TR**

¹⁹ αγγελος δευτερος **f**⁵ **M**^{d,e3/5,h1/3,i2/5} (**C**) **CP,NU** || ~ 21 **M**^{a,b,e2/7,fg,h1/3,i3/5} **A,RP,HF,OC** || 1 **TR** || 2 (**β** **P**⁴⁷) **M**^{h1/3} **S**

9 Καὶ ἄλλος ἄγγελος, τρίτος,⁶ ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ: “Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ Θηρίον⁷ καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει⁸ χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ, 10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ. Καὶ βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ ἐνώπιον τῶν ἁγίων ἀγγέλων⁹ καὶ ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου.” 11 Καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει.¹⁰ καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς, οἱ προσκυνοῦντες τὸ Θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.

12 Ὡδε ἡ¹¹ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, ὧδε¹² οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν πίστιν τοῦ Ἰησοῦ.¹³ 13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης μοι,¹⁴ “Γράψον: ‘Μακάριοι οἱ νεκροὶ, οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ’ ἄρτι’ (λέγει “Ναί”¹⁵ τὸ Πνεῦμα), ‘ἵνα ἀναπαύσωνται¹⁶ ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν, τὰ δὲ¹⁷ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ’ αὐτῶν’.”

The earth is harvested

14 Καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ, νεφέλη λευκὴ, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενος ὅμοιος¹⁸ υἱῷ¹ ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν,

¹ επεσεν επεσεν **f⁵⁵M^{a1/5,d,e,hpt,i1/4}P⁴⁷A,CP,OC,NU,TR** || επεσεν **M^{a,b,d1/5,e1/4,f,g,hpt,i}C,RP,HF** (An easy case of homoioteleuton, or -arcton, or both.)

² βαβυλων η μεγαλη **re11** || ~ 231 **M^{e1/3}** || 12 πολις 23 TR

³ εκ **f⁵⁵M^{a,d,e2/5,f,g,h1/5,i2/3}P⁴⁷,CP,RP,HF** || η 1 **M^{a1/6,b,h}A,C,OC,NU** || οτι 1 **M^{e3/5,i1/4}TR**

⁴ αυτης **f⁵⁵M^{apt,b,d2/7,e,fpt,g1/3,h,i}P⁴⁷SA,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR** || ταυτης **M^{apt,fpt,g2/3,i1/5}** || 1 ης **M^d**

⁵ παντα τα εθνη **re11** || ~ 231 **M^{d2/3}** || 13 OC,TR

⁶ αλλος αγγελος τριτος **re11** || ~ 132 **M^{e1/4}** || ~ 32 TR

⁷ προσκυνει το θηριον (ς) **re11** || ~ 231 **M^{ep1}TR** || 1 τω θηριω C || 12 θυσιαστηριον A

⁸ λαμβανει **f⁵⁵M^{a,d1/5,e,f,g,h,i}P⁴⁷SA,C,CP,RP,HF,NU,TR** || 1 το **M^{b,d,h1/4,i1/5}OC**

⁹ των αγιων αγγελων **re11** || ~ 32 **M^{e2/3,h}SC,NU** || 13 A

¹⁰ εις αιωνας αιωνων αναβαινει **f⁵⁵M^{a,b,e1/5,fpt,h3/5(2/5),i}P⁴⁷(ς)A,CP,RP,HF,OC,NU** || ~ 4123 **M^{ep1}TR** ||

1 αιωνα 34 **M^{a1/7,e1/4,fpt,g1/3}** || 1 αιωνα αιωνος 4 **M^{d,e1/5}C** || 1 αιωνα αιωνων αναβαινων **M^{e1/5}**

¹¹ η **re11** || --- **M^{f1/3,g1/4}CP,TR**

¹² ωδε **f⁵⁵M^{d,e,g}CP,TR** || --- **M^{a,b,f,h,i}P⁴⁷(ς)A,C,RP,HF,OC,NU**

¹³ του ιησου **f⁵⁵CP** || 2 **M^{a,b,e,f,g,h,i}P⁴⁷SA,C,RP,HF,OC,NU,TR** || 2 χριστου **M^d** (του receives votes from four other groups, but they add up to only 12 MSS; it preserves the symmetry in the verse—each genitive noun is preceded by an article.)

¹⁴ μοι **f⁵⁵M^{d,e,h3/5,i1/3}CP,TR** || --- **M^{a,b,f,g,h2/5,i2/3}P⁴⁷(ς)A(C)RP,HF,OC,NU**

¹⁵ λεγει ναι **f⁵⁵M^{a,f,ipt}CP,RP,HF** || ~ 21 **M^{b,d,e,g1/3,h,ipt}A,C,OC,NU,TR** || 1 **M^{ep1}P⁴⁷ς**

¹⁶ αναπαυσονται **f⁵⁵M^{a,b,d,ept,f,h,ipt}CP,RP,HF,OC,TR** || αναπαυσονται **M^{b1/5,d2/7,ept,g,ipt}C** ||

αναπαησονται **P⁴⁷SA,NU**, [no cursives]

¹⁷ δε **re11** || γαρ **P⁴⁷SA,C,NU**

¹⁸ καθημενος ομοιος **f⁵⁵M^{d1/3,e2/3,g,ipt}CP,OC,TR** || καθημενον ομοιον **M^{a,b,d2/3,f,h,ipt}SA,C,RP,HF,NU** || καθημενος ομοιον **P⁴⁷** (There are some seven further variants, which is why the numbers don't all add up; **P⁴⁷** would appear to have a rather early conflation; I take it that the grammar calls for the nominative.)

καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ. **15** Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ² κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ³ τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, “Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ θέρισον, ὅτι ἦλθεν⁴ ἡ ὥρα τοῦ⁵ θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς τῆς γῆς”. **16** Καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τὴν νεφέλῃν⁶ τὸ δρέπανον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ.

17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ (τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ), ἔχων καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ. **18** Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν⁷ ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου (ἔχων⁸ ἐξουσίαν ἐπὶ τοῦ πυρός), καὶ ἐφώνησεν κραυγῇ⁹ μεγάλη τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ λέγων, “Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ καὶ τρύγησον τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς, ὅτι ἤκμασαν αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς”.¹⁰ **19** Καὶ ἔβαλεν¹¹ ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν καὶ ἐτρύγησεν τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τὸν μέγαν.¹² **20** Καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν¹³ τῆς πόλεως, καὶ ἐξηλθεν αἷμα ἐκ τῆς ληνοῦ ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων.¹⁴

Here come the bowls!

15 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, μέγα καὶ θαυμαστόν: ἀγγέλους ἑπτὰ ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ θυμὸς τοῦ Θεοῦ.

¹ υἱω **ƒ**⁵⁵ **M**^{a1/3,b,dpt,e2/3,f2/3,g,h,ipt} **P**⁴⁷ C,CP,RP,OC,TR || υἱον **M**^{a2/3,dpt,f1/3,ipt} **Σ** A,HF,NU || υἱος **M**^{e1/3}

² ναου **ƒ**⁵⁵ **M**^{a,b,f,h2/3,ipt} A,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR || ουρανου **M**^{d,e,g,ipt} || 1 αὐτου **M**^{h1/3} **Σ**

³ ἐν φωνῇ μεγάλῃ *rell* || ~ 132 TR || 23 **P**⁴⁷

⁴ ἦλθεν **ƒ**⁵⁵ **M**^{a,b,d2/3,e2/5,f,g,h,i} **Σ** A,C,CP,RP,HF,OC,NU || 1 σου **M**^{d1/3,e3/5} || 1 σοι **M**^g TR

⁵ του **ƒ**⁵⁵ **M**^{a1/3,e1/3,h,i1/3} **Σ**,CP,OC,TR || --- **M**^{a2/3,b,d,e2/3,f,g,i2/3} A,C,RP,HF,NU (OC is in small print.)

⁶ τὴν νεφέλῃν *rell* || τὴν νεφέλη **M**^{a,g1/4} || τῆς νεφέλης **M**^{hpt,i1/3} **Σ** A,NU

⁷ ἐξῆλθεν *rell* [NU] || --- **P**^{47v},A

⁸ ἔχων *rell* || ο 1 A,C[NU]

⁹ κραυγῇ **ƒ**⁵⁵ **M**^{a1/3,d,e,f1/4,i1/3} (**P**⁴⁷) C,CP,RP,OC,TR || ἐν 1 **M**^{apt,b,e1/5,f,g,i2/3} HF || φωνῇ **M**^h **Σ** A,NU

¹⁰ ἠκμασαν αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς **ƒ**⁵⁵ **M**^{d,e,h,ipt} **P**⁴⁷ **Σ** (A) C,CP,RP,NU,TR || ἠκμασεν ἡ σταφυλὴ τῆς γῆς **M**^{a,b,f,ipt} HF,OC || 123 τῆς γῆς **M**^g

¹¹ ἔβαλεν **ƒ**⁵⁵ **M**^{a1/5,d,e,g2/3,h,ipt} **P**⁴⁷ **Σ** A,C,CP,RP,OC,NU,TR || ἐξεβαλεν **M**^{a,b,f,g1/3,ipt} HF

¹² του θυμου του Θεου τον μεγαν **ƒ**⁵⁵ **M**^{a,e3/5,f,h1/5,i2/3} (A) C,CP,RP,HF,NU || 1234 τὴν μεγάλην

M^{c1/5,d,e2/5,g,h2/3} **Σ**,OC,TR || ~ 561234 **M**^b || 1234 του μεγαλου **M**^{i1/4} **P**⁴⁷ (Is ‘the great’ modifying ‘wrath’ or ‘wine-press’?)

¹³ ἔξωθεν **ƒ**⁵⁵ **M**^{a,b,f,g,h3/5,ipt} **P**⁴⁷ A,C,CP,RP,HF,NU || ἐξω **M**^{d,e,g1/4,h2/5,ipt} **Σ**,OC,TR

¹⁴ χιλίων ἑξακοσίων **ƒ**⁵⁵ **M**^{a2/5,b,d1/5,ept,g,h2/3,i} (**P**⁴⁷) A,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR || αχ’ **M**^{a3/5,ept,f,h1/3} || αχς’ **M**^d || 1 διακοσίων **Σ**

The song of the victors

2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν ὑελίνην¹ μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας ἐκ τοῦ Θηρίου καὶ ἐκ τῆς εἰκόνης² αὐτοῦ καὶ³ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ ἐστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑελίνην,⁴ ἔχοντας κιθάρας⁵ τοῦ Θεοῦ. 3 Καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως,⁶ τοῦ⁷ δούλου τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν ᾠδὴν τοῦ Ἀρνίου, λέγοντες: “Μεγάλα καὶ θαυμαστά τὰ ἔργα σου, Κύριε, ὁ Θεὸς ὁ Παντοκράτωρ! Δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοὶ σου, ὁ Βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν!⁸ 4 Τίς οὐ μὴ φοβηθῇ σε,⁹ Κύριε, καὶ δοξάσῃ¹⁰ τὸ ὄνομά σου? Ὅτι μόνος ἅγιος εἶ.¹¹ ὅτι πάντα τὰ ἔθνη¹² ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.”

The angels are commissioned

5 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ¹³ ἡνοίγη ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ οὐρανῷ. 6 Καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ¹⁴ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς, ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,¹⁵ οἱ ἦσαν¹ ἐνδεδυμένοι λίνον καθαρὸν λα-

¹ ὑελίνην **f⁸⁵ M^{a1/3,b1/4,d1/5,ept,fl/4,hpt,i1/4} P⁴⁷,CP** || ὑαλίνην **M^{a2/3,b,d,ept,fg,hpt,i} SA,C,RP,HF,OC,NU,TR** (Hellenistic or Attic, which?)

² του θηριου και εκ της εικονος **f⁸⁵ M^{b,d,e,h2/5,ipt} A,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR** || 12356 **M^{g,h2/7} P^{47v} S** || ~ 563412 **M^{a,f,h2/7,ipt}**

³ και **f⁸⁵ M^{a,f,gpt(pt),h,ipt} P^{47v} A,C,CP,RP,HF,OC,NU** || 1 εκ του χαραγματος αυτου **1 M^{a1/6,b,d,e,fl/5,ipt}** || 1 εκ του χαραγματος αυτου **TR**

⁴ υελινην **f⁸⁵ M^{a1/3,b1/4,d1/5,ept,fl/5,g2/3,hpt,i1/4} P^{47v},CP** || υαλινην **M^{a2/3,b,d,ept,fg1/3,hpt,i} SA,C,RP,HF,OC,NU,TR**

⁵ κιθαρρας **f⁸⁵ M^{a1/3,d,e,fl/4,h,ipt} P⁴⁷ SA,C,CP,RP,NU,TR** || τας **1 M^{a2/3,b,fg,h1/4,ipt} HF,OC** (OC is in small print.)

⁶ μωυσεως **f⁸⁵ M^{a1/3,d1/5,fl/4,h1/4} CP** || μωυσεως **M^{apt,b,e2/3,fg,hpt,i} SA,RP,HF,OC,NU** || μωσεως **M^{d2/3,e1/4} P⁴⁷,TR**

⁷ του *rell* || --- **M^{a1/6,b,g,i1/4} TR**

⁸ εθνων **f⁸⁵ M^{a,b,d,e,fg,hpt,i} A,CP,RP,HF,OC,NU** || αἰωνων **M^{hpt} P⁴⁷ SC** || αγιων **TR** (Some modern versions follow the middle reading, an alteration dating to the 2nd century—‘king of the nations’ would definitely not be politically correct in the Roman empire in those early centuries.)

⁹ ου μη φοβηθῇ σε **f⁸⁵ M^{a,b,d1/5,e1/5,fg,i} CP,RP,HF,TR** || 123 **M^{d,e,h1/3,i1/5} A,C,OC,NU** || ~ 4123 **M^{h2/5} P⁴⁷** || ~ 413 **M^{h1/3} S**

¹⁰ δοξασῃ **f⁸⁵ M^{apt,b2/3,d2/7,ept,g1/3,h2/3,i1/3} S,CP,RP,HF,OC,TR** || δοξασει **M^{apt,b1/3,d,ept,fg2/3,h1/3,i2/3} (P⁴⁷) A,C,NU**

¹¹ αγιος ει **f⁸⁵ M^{h1/4,i1/3} CP** || 1 **M^{a,b,e(1/4),fg,ipt} RP,HF** || 2 **P⁴⁷** || οσιος **M^{d,e,h} SA,C,OC,NU,TR** (αγιος ει has slight support from four other families as well; the verb, before or after the adjective, is supported by **f⁸⁵ M^{a1/9,e1/3,hpt,ipt} P⁴⁷**; being the song of Moses and the Lamb, both Jews, we should presumably expect the fuller form.)

¹² παντα τα εθνη **f⁸⁵ M^{a1/5,d,e,fl/5,h,i1/4} P⁴⁷ SA,C,CP,RP,OC,NU,TR** || παντες **M^{a,b,fg,i} HF**

¹³ και *rell* || 1 ιδου **TR**

¹⁴ οι *rell* || --- **M^{dpt,h1/4} P⁴⁷ S,TR**

¹⁵ εκ του ουρανου **f⁸⁵ CP** || 12 ναου **M^{a1/6,d,e,g,h} P⁴⁷ SA,C,RP,OC,NU,TR** || --- **M^{a,b,fi} HF** (At first glance the context seems to call for ναου; so much so that if ουρανου were original some might have omitted while others made the obvious change—if ναου were original, why would anyone omit or change? On the other hand, there are at least three heavens, 2 Cor. 12:2, and they may have come out of the third, into the second. This is the only mention of the tabernacle of the testimony in Revelation, so the

16

μπρὸν² καὶ περιεζωσμένοι περὶ τὰ στήθη ζώνας χρυσᾶς. 7 Καὶ ἓν ἐκ τῶν τεσσάρων ζῶων ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἄγγέλοις ἑπτὰ φιάλας χρυσᾶς γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζώντος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 8 Καὶ ἐγεμίσθη ὁ ναὸς³ καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ καὶ ἐκ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, καὶ οὐδεὶς ἠδύνατο⁴ εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν ἄχρι τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν⁵ ἄγγέλων. 1 Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης⁶ ἐκ τοῦ ναοῦ⁷ λεγούσης τοῖς ἑπτὰ ἄγγέλοις, “Υπάγετε,⁸ ἐκχέετε τὰς⁹ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ εἰς τὴν γῆν.”

The first bowl

2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος¹⁰ καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ¹¹ τὴν γῆν, καὶ ἐγένετο ἔλκος κακὸν καὶ πονηρὸν εἰς¹² τοὺς ἀνθρώπους τοὺς ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ Θηρίου καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι αὐτοῦ.¹³

The second bowl

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος¹⁴ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο αἶμα, ὡς νεκροῦ· καὶ πᾶσα ψυχὴ ζῶσα¹⁵ ἀπέθανεν ἐν τῇ θαλάσῃ.¹⁶

throne of God wasn't there and none of the action related by John up to this point took place there—there have been several references to the temple, with angels coming out of it, but I doubt that temple and tabernacle are to be equated.)

¹ οἱ ἦσαν **f³⁵M^{a,b,e2/5,f,g,i}** CP,RP,HF,OC || --- **M^{d,e3/5,h}** P⁴⁷ SA,C,NU,TR

² λινον καθαρὸν λαμπρὸν *rell* || λινον 23 P⁴⁷ || ~ καθάρους λινους λαμπρους S || λιθον 23 A,C || 12 και 3 TR

³ ναος **f³⁵M^{d,e,g,h,ipt}** SA,C,CP,RP,NU,TR || 1 εκ του **M^{a,b,f2/3(1/3),ipt}** P^{47v},HF,OC

⁴ ἠδυνατο **f³⁵M^{a1/5,b,d,e,g1/5,h3/5,ipt}** S,CP,TR || εδυνατο **M^{a,e1/6,f,g,h2/5,ipt}** A,C,RP,HF,OC,NU (Both spellings are known since classical times and apparently don't affect the sense.)

⁵ των **f³⁵M^{d,e}** CP || 1 επτα **M^{a,b,e1/4,f,g,h,i}** SA,C,RP,HF,OC,NU,TR

⁶ φωνης μεγαλης *rell* || ~ 21 **M^{a,f2/3,h1/3}** A,C,OC,NU

⁷ εκ του ναου **f³⁵M^{b,d,e,h,i1/3}** SA,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR || --- **M^{a,f,g,i2/3}**

⁸ υπαγετε **f³⁵M^{a1/7,d,ept,g,i2/5}** CP || 1 και **M^{a,b,ept,f,h,i3/5}** SA,C,RP,HF,OC,NU,TR

⁹ τας **f³⁵M^{d,e,i1/5}** CP,TR || 1 επτα **M^{a,b,e2/7,f,g,h,i}** SA,C,RP,HF,OC,NU

¹⁰ πρῶτος **f³⁵M^{a,e,f,g,h,i}** P⁴⁷ SA,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR || 1 αγγελος **M^{b,d}**

¹¹ επι **f³⁵M^{d,e,h1/5,i1/3}** S,CP,TR || εις **M^{a,b,f,g,h,i2/3}** P⁴⁷ A,C,RP,HF,OC,NU

¹² εις **f³⁵M^{d,e,i1/3}** CP,TR || επι **M^{a,b,e1/4,f,g,h,i2/3}** P⁴⁷ SA,C,RP,HF,OC,NU

¹³ τους προσκυνουντας τη εικονι αυτου **f³⁵M^{a,b,ept,f,h,i}** P⁴⁷ A,C,CP,RP,HF,OC,NU || 2345 **M^{d,g1/3(2/3)}** || ~ 13452 TR || 12 την εικονα 5 **M^{e1/5}** S || ~ 1 την εικονα 25 **M^{e1/4}**

¹⁴ αγγελος *rell* || --- **M^{hpt}** A,C,NU

¹⁵ ζωσα **f³⁵M^{d,e,g,h2/3,i1/3}** P⁴⁷ S,CP,RP,OC,TR || ζωης **M^{h1/3}** (A)C,NU || --- **M^{a,b,f,i2/3}** HF

¹⁶ απεθανεν εν τη θαλασση *rell* || ~ 2341 **M^{d2/3}** || απεθανον 234 P⁴⁷ || 1 επι της θαλασσης S || 1 τα 234 A,C,NU

The third bowl

4 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος¹ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς καὶ² τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων, καὶ ἐγένετο αἷμα. 5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος: “Δίκαιος³ εἶ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὁ⁴ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας. 6 Ὅτι αἷμα ἀγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς ἔδωκας⁵ πιεῖν. Ἄξιοί⁶ εἰσιν!” 7 Καὶ ἤκουσα⁷ τοῦ θυσιαστηρίου λέγοντος: “Ναί, Κύριε ὁ Θεὸς, ὁ Παντοκράτωρ! ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἱ κρίσεις σου!”

The fourth bowl

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος⁸ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον, καὶ ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί.⁹ 9 Καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καὶ¹⁰ μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι¹¹ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ τοῦ ἔχοντος τὴν¹² ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας. Καὶ οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.

The fifth bowl

10 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος¹³ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ Θηρίου, καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη· καὶ ἐμασῶντο¹⁴ τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου. 11 Καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν, καὶ ἐκ τῶν ἐλκῶν αὐτῶν· καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν.

The sixth bowl

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος¹⁵ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ¹⁵ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν μέγαν¹ Εὐφράτην, καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ ἡ

¹ ἄγγελος **ƒ⁵⁵M^{b,d,e,h1/3,i1/3}** CP,TR || --- **M^{a,f,g,h2/3,i2/3}** P⁴⁷ SA,C,RP,HF,OC,NU

² καὶ **ƒ⁵⁵M^{d,e1/3,h}** SA,C,CP,NU || 1 εἰς **M^{a,b,d1/5,e2/3,f,g,i}** RP,HF,OC,TR

³ δίκαιος *rell* || 1 κυριε TR

⁴ ο **ƒ⁵⁵M^{a1/3,d,ept,fpt,h1/4,i1/4}** S,CP,RP,OC,NU || καὶ 1 **M^{d1/5,e1/4,h1/4,i1/4}** TR || καὶ **M^{e1/6,h1/4,i1/3}** P⁴⁷ || --- **M^{a2/3,b,fpt,g,h1/5}** A,C,HF

⁵ αὐτοῖς ἐδωκας *rell* || ~ 21 S || 1 δέδωκας A,C[NU]

⁶ ἀξιοὶ *rell* || 1 γαρ TR || οπερ 1 S

⁷ ἤκουσα *rell* || 1 εκ **M^{ept}** CP || 1 ἀλλου εκ TR

⁸ ἄγγελος **ƒ⁵⁵M^{a1/4,b,d,e,hpt,ipt}** S,CP,RP,TR || --- **M^{a,f,g,hpt,ipt}** P⁴⁷ A,C,HF,OC,NU

⁹ τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί **ƒ⁵⁵M^{d,e,g1/5,h,i2/5}** A,C,CP,NU,TR || 124 S || ~ 3412 **M^{a,b,e1/4,f,g,i3/5}** RP,HF,OC

¹⁰ οἱ ἄνθρωποι **ƒ⁵⁵M^{a,b,e1/4,f,g,i2/3}** CP,RP,HF,OC || --- **M^{d,e,h,i1/3}** SA,C,NU,TR

¹¹ τὴν **ƒ⁵⁵M^{d1/5,ept,f1/3,h1/3,i1/3}** SA,CP,NU || --- **M^{a,b,d,ept,f2/3,g,h2/3,i2/3}** C,RP,HF,OC,TR

¹² ἄγγελος **ƒ⁵⁵M^{b,d,e,h1/3,i1/4}** CP,TR || --- **M^{a,f,g,h2/3,i}** SA,C,RP,HF,OC,NU

¹³ ἐμασῶντο **ƒ⁵⁵M^{apt,dpt,e1/3,fpt,g2/3,h2/3,ipt}** SA,C,RP,HF,OC,NU || ἐμασῶντο **M^{apt,b,dpt,e2/3,fpt,g1/3,h1/3,ipt}** CP,TR

¹⁴ ἄγγελος **ƒ⁵⁵M^{b,d,e3/5,gpt,h1/3,i1/4}** CP,TR || --- **M^{a,e2/5,f,gpt,h2/3,i}** P⁴⁷ SA,C,RP,HF,OC,NU

¹⁵ τὴν φιάλην αὐτοῦ *rell* || ~ 312 **M^{a2/3,f,g2/3}**

ὁδὸς τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῶν² ἡλίου. 13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ Θηρίου καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ Ψευδοπροφήτου πνεύματα τρία ἀκάθαρτα,³ ὡς βάτραχοι.⁴ 14 Εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμόνων⁵ ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται⁶ ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς⁷ τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν⁸ πόλεμον τῆς ἡμέρας ἐκείνης τῆς μεγάλης⁹ τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος. 15 (“Ἴδου, ἔρχομαι ὡς κλέπτῃς. Μακάριος ὁ γρηγορῶν καὶ τηρῶν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην αὐτοῦ.”) 16 Καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἐβραῖστί Ἀρμαγεδών.¹⁰

The seventh bowl

17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος¹¹ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς¹² τὸν ἄερα, καὶ ἐξῆλθεν φωνὴ μεγάλη ἀπὸ¹³ τοῦ ναοῦ τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ θρόνου,¹⁴ λέγουσα, “Γέγονεν!” 18 Καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ καὶ βρονταὶ καὶ φωναί.¹⁵ καὶ σεισμός ἐγένετο¹⁶ μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο ἀφ’ οὗ οἱ ἄνθρωποι ἐγένοντο¹⁷ ἐπὶ τῆς γῆς, τηλικούτος σεισμός, οὕτως μέγας! 19 Καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη, καὶ αἱ πόλεις τῶν ἐθνῶν ἔπεσον.¹⁸ Καὶ Βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ. 20 Καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν, καὶ ὄρη

¹ μεγαν **ἴ**⁵ **M**^{a,e2/5,f,g,hpt,i} **Σ**,CP,RP,HF || 1 τον **M**^{b,d,e3/5,hpt,i1/4} **P**⁴⁷ **A**,C,OC,NU,TR (OC is in small print.)

² ανατολων **ἴ**⁵ **M**^{a1/5,d,e3/5} **A**,CP,TR || ανατολης **M**^{a,b,e2/5,f,g,h,i} **P**⁴⁷ **Σ**,C,RP,HF,OC,NU

³ τρια ακαθαρτα **ἴ**⁵ **M**^{d,e,g,h,i1/5} **P**⁴⁷ **Σ****A**,C,CP,OC,NU,TR || ~ 21 **M**^{a,b,f,h1/5,i} **RP**,HF || 2 **M**^{e1/5}

⁴ ως βατραχοι *rell* || ομοια βατραχοις **C**,TR || ωσει βατραχους **P**⁴⁷ || ειωσει βατραχους **Σ** || --- **M**^{e1/3}

⁵ δαιμονων **ἴ**⁵ **M**^{d,e,i1/4} **CP**,TR || δαιμονιων **M**^{a,b,f,g,h,i} **P**⁴⁷ **Σ****A**,RP,HF,OC,NU

⁶ α εκπορευεται **ἴ**⁵ **M**^{a,b,d1/5,e1/3,f,hpt,ipt} **A**,CP,RP,HF,OC,NU || 1 εκπορευονται **M**^{g,i1/4} || εκπορευεσθαι **M**^{d,e2/3,hpt,i1/5} **P**⁴⁷ **Σ**,TR

⁷ βασιλεις *rell* || 1 της γης **M**^{e1/3} || 1 της γης και **TR**

⁸ τον *rell* || --- **M**^e **P**⁴⁷,TR

⁹ της ημερας εκεινης της μεγαλης *rell* || 1245 **Σ**,NU || ~ 452 **P**⁴⁷ **A**

¹⁰ αρμαγεδων **ἴ**⁵ **M**^{a1/6,b,d1/4,e2/3,g,h2/3,ipt} **Σ****A**,CP,RP,OC,NU || αρμαγεδδων **M**^{e1/4} **TR** || μαγεδων **M**^{a,d3/5,f,ipt} **HF** || μαγεδδων **M**^{h1/4}

¹¹ αγγελος **ἴ**⁵ **M**^{a1/7,b,d,e,h1/5,i1/4} **CP**,TR || --- **M**^{a,f,g,h,i} **A**,RP,HF,OC,NU

¹² εις **ἴ**⁵ **M**^{a1/7,d,e,h1/4,i1/4} **CP**,TR || επι **M**^{a,b,f,g,h,i} **Σ****A**,RP,HF,OC,NU

¹³ απο *rell* || εκ **M**^{e,h,ipt} **Σ****A**,OC,NU

¹⁴ του ναου του ουρανου απο του θρονου **ἴ**⁵ **M**^{a,b,e1/3,f,g,ipt} **CP**,RP,HF,OC,TR || 34567 **M**^{d,e2/3,ipt} || 12567 **M**^h **P**^{47v} **A**,0163^v (NU) || 123 θεου **Σ** || 676 θεου **M**^{a1/5}

¹⁵ αστραπαι και βρονται και φωναι **ἴ**⁵ **M**^{a,b,f,g,h1/4,i2/3} **P**⁴⁷,CP,RP,HF || 123 **M**^{ept} ||

~ 14523 **M**^{d,h,i1/3} **A**,0163,OC,NU || ~ 52341 **M**^{e1/3} **TR** || ~ 3214523 **Σ**

¹⁶ εγενετο **ἴ**⁵ **M**^{d,e,h,i1/4} **P**⁴⁷ **Σ****A**,CP,OC,NU,TR || --- **M**^{a,b,f,g,i} **RP**,HF

¹⁷ οι ανθρωποι εγενοντο **ἴ**⁵ **M**^{a,b,e3/5,f,g,i} **CP**,RP,HF,OC,TR || 23 **M**^{d,e2/5,h2/3,i1/4} **Σ** || ανθρωπος εγενετο **A**,NU || εγενετο ανθρωπος **M**^{h1/3} || ανθρωπος 3 **P**^{47v}

¹⁸ επεσον **ἴ**⁵ **M**^{a2/3,b,d1/3,e2/3,f,h,i} **CP**,RP,HF,TR || επεσαν **M**^{a1/3,d2/3,e1/3,g,h1/4} **P**⁴⁷ **A**,OC,NU || επεσεν **Σ**

οὐχ εὐρέθησαν. 21 Καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους. Καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεὸν ἐκ τῆς πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς¹ σφόδρα.

About Babylon

17 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἐπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἐπτὰ φιάλας καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ λέγων,² “Δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρῖμα τῆς πόρνῆς τῆς μεγάλης τῆς κατημένης ἐπὶ τῶν ὑδάτων τῶν πολλῶν,³ 2 μεθ' ἧς ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ ἐμεθύσθησαν οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς.”⁴

A woman and a beast

3 Καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν⁵ πνεύματι. Καὶ εἶδον γυναῖκα κατημένην ἐπὶ θηρίον⁶ κόκκινον γέμον ὀνομάτων⁷ βλασφημίας, ἔχον⁸ κεφαλὰς ἐπτὰ καὶ κέρατα δέκα. 4 Καὶ ἡ γυνὴ ἦν⁹ περιβεβλημένη πορφύραν¹⁰ καὶ κόκκινον,¹¹ κεχρυσωμένη¹² χρυσοῦ¹³ καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ μαργαρίταις, ἔχουσα χρυσοῦν ποτήριον¹⁴ ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς γέμον βδελυγμάτων καὶ τὰ ἀκάθαρτα τῆς πορνείας αὐτῆς.¹⁵ 5 Καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον:

ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ, ΒΑΒΥΛΩΝ Ἡ ΜΕΓΑΛΗ, Ἡ ΜΗΤΗΡ ΤΩΝ
ΠΟΡΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΓΗΣ.

¹ αὐτῆς **ƒ**⁵ **M**^{apt,bpt,c,g1/3,h,i2/3} **P**^{47v} **Σ****A**,**C**,**CP**,**RP**,**NU**,**TR** || αὐτῇ **M**^{apt,bpt,d,e1/4,f,g2/3,h1/4,i1/3} **HF**,**OC**

² λεγὼν **ƒ**⁵ **M**^{a,b,c1/4,f,g,h,i} **P**⁴⁷ **Σ****A**,**CP**,**RP**,**HF**,**OC**,**NU** || 1 μοι **M**^{d,e} **TR**

³ τῶν ὑδάτων τῶν πολλῶν **ƒ**⁵ **M**^{a,f,g,i} **CP**,**RP**,**HF**,**TR** || 234 **P**^{47v} || 24 **M**^{b,d,e,h} **Σ****A**,**OC**,**NU**

⁴ οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς (**Σ**) *rell* || ~ 56789101234 **M**^{e1/3} **TR**

⁵ ἐν **ƒ**⁵ **M**^{a1/4,b,d,e,f,g,h,i} **Σ****A**,**CP**,**RP**,**HF**,**OC**,**NU**,**TR** // τῷ **M**^{e1/4} || --- **M**^a

⁶ θηρίον **ƒ**⁵ **M**^{a1/4,bpt,d,e,f,g,h,i} **Σ****A**,**CP**,**RP**,**NU**,**TR** || 1 το **M**^{a,bpt} **HF** || το 1 το **OC** (**OC** is in small print.)

⁷ γεμον ὀνομάτων **ƒ**⁵ **M**^{b,d,e2/3,f,h1/5,i1/4} **CP**,**TR** || 1 ὀνοματὰ **M**^{a,e1/3,g,hpt,i} **RP**,**HF**,**OC** || γεμοντα ὀνοματὰ **M**^{h1/4} **Σ****A**[**NU**]

⁸ ἐχον *rell* || ἐχων **A**[+ 40 assorted mss]**NU** || ἐχοντα **Σ**

⁹ ἦν *rell* || ἡ **TR**

¹⁰ πορφύραν **ƒ**⁵ **M**^{bpt,d,e,f,i2/5} **CP** || πορφυρά **TR** || πορφυρουν **M**^{a,bpt,g,h,i3/5} **Σ****A**,**RP**,**HF**,**OC**,**NU**

¹¹ κόκκινον *rell* || κοκκινῷ **TR**

¹² κεχρυσωμένη **ƒ**⁵ **M**^{a,d,e2/3,f,h1/4,ipt} **CP**,**RP**,**HF** || περικεχρυσωμένη **M**^b || καὶ 1 **M**^{d1/5,e1/3,g,h,ipt} **Σ****A**,**OC**,**NU**,**TR**

¹³ χρυσοῦ **ƒ**⁵ **M**^{d,e,h,i1/5} **Σ**,**CP**,**TR** || χρυσιῷ **M**^{a,b,d1/5,e1/5,f,g,h1/5,i} **A**,**RP**,**HF**,**OC**,**NU**

¹⁴ χρυσουν ποτήριον **ƒ**⁵ **M**^{d,e,hpt,i1/5} **CP**,**TR** || ~ 21 **M**^{a,b,f,g,hpt,i} **Σ****A**,**RP**,**HF**,**OC**,**NU**

¹⁵ αὐτῆς **ƒ**⁵ **M**^{b,d,e,gpt,h3/5,ipt} **A**,**CP**,**RP**,**NU**(**TR**) || τῆς γῆς **M**^{a,f,gpt,h2/5,ipt} **HF**,**OC** (**Σ** conflates both, which shows that the minuscule families are earlier.)

6 Καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα μεθύουσαν ἐκ¹ τοῦ αἵματος τῶν ἀγίων, καὶ² ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα, ἰδὼν αὐτήν, θαῦμα μέγα.

The vision explained

7 Καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος: “Διὰ τί ἐθαύμασας? Ἐγὼ σοι ἐρῶ³ τὸ μυστήριον τῆς γυναικὸς καὶ τοῦ Θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτήν, τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς καὶ τὰ δέκα κέρατα. 8 Τὸ⁴ Θηρίον ὃ εἶδες ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ τῆς Ἀβύσσου καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγειν.⁵ Καὶ θαυμάσονται⁶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς,⁷ ὧν οὐ γέγραπται τὰ ὀνόματα⁸ ἐπὶ τὸ Βιβλίον⁹ τῆς Ζωῆς ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, βλέποντες¹⁰ τὸ Θηρίον ὅτι ἦν¹¹ καὶ οὐκ ἔστιν καὶ παρέσται.¹² 9 Ὡς δὲ ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν: Αἱ ἑπτὰ κεφαλὰι ἑπτὰ ὄρη εἰσὶν¹³ ὅπου ἡ γυνὴ κάθεται ἐπ’ αὐτῶν. 10 Καὶ βασιλεῖς ἑπτὰ εἰσιν.¹⁴ οἱ πέντε ἔπεσον,¹⁵ ὁ¹⁶ εἷς ἐστίν, ὁ ἄλλος οὐπὼ ἦλθεν. Καὶ ὅταν ἔλθῃ ὀλίγον αὐτὸν δεῖ¹⁷ μεῖναι. 11 Καὶ τὸ Θηρίον ὃ ἦν καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς¹⁸ ὄγδοός ἐστιν, καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ ἐστίν, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει. 12 Καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες βασιλείαν οὐπὼ ἔλαβον, ἀλλ’¹⁹ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς μίαν ὥραν λαμβάνουσιν μετὰ τοῦ Θηρίου. 13 Οὗτοι μίαν γνώμην

¹ ἐκ **f⁵⁵M**^{a1/5,bpt,d,e,fl/5,gpt,h,i} CP,RP,OC,NU,TR || --- **M**^{a,bpt,f,gpt,h1/4,i1/4} (S)HF

² καὶ **f⁵⁵M**^{a1/6,d1/5,e,fl/5,gpt,h,i} SA,CP,OC,NU,TR || --- **M**^{a,b,(d),f,gpt,i1/5} RP,HF

³ σοι ἐρῶ **f⁵⁵M**^{d,e,h1/5,i1/4} S,CP,TR || ~ 21 **M**^{a,b,f,g,h,i} A,RP,HF,OC,NU

⁴ το *rell* || --- TR

⁵ υπαγειν *rell* || υπαγει A,NU

⁶ θαυμασονται *rell* || θαυμασθησονται A,NU

⁷ ἐπὶ τῆς γῆς **f⁵⁵M**^{bpt,d,e,f,gpt,h,i2/3} SA,CP,RP,OC,NU,TR || τὴν γῆν **M**^{a,bpt,e1/4,gpt,i1/3} HF

⁸ τὰ ὀνόματα **f⁵⁵M**^{bpt,d,e,f,gpt,h2/5,i2/3} S,CP,RP,TR || τὸ ὄνομα **M**^{a,bpt,gpt,h3/5,i1/3} A,HF,NU || 1 ὄνομα OC

⁹ ἐπὶ τὸ βιβλίον **f⁵⁵M**^{bpt,d1/5,e,fg1/5,hpt,ipt} SA,CP,RP,OC,NU,TR || 1 τοῦ βιβλίου **M**^{a,bpt,g,ipt} HF || ἐν βιβλῷ **M**^d || ἐν τῷ βιβλῷ **M**^{h2/5}

¹⁰ βλέποντες **f⁵⁵M**^{a1/7,d1/5,e1/3,i1/3} CP,TR || βλέποντων **M**^{a,b,d,e2/3,f,g,h,i2/3} SA,RP,HF,OC,NU (The subject is nominative.)

¹¹ τὸ θηρίον ὅτι ἦν **f⁵⁵M**^{d,e,h,i1/3} SA,CP,OC,NU,TR || ~ 3412 **M**^{a,b,e1/4,f,g,i2/3} RP,HF

¹² καὶ παρεσται **f⁵⁵M**^{a,b,ept,f,g,h,i} A,CP,RP,HF,OC,NU || 1 παρῆστιν **M**^{d,ept,i1/5} || 1 πάλιν παρῆστε S || καὶ περ ἐστίν TR

¹³ ἑπτὰ ὄρη εἰσιν *rell* || ~ 231 **M**^{e1/3} TR || ~ 213 OC

¹⁴ ἑπτὰ εἰσιν **f⁵⁵M**^{d,e,h,i2/3} (S)A,CP,OC,NU,TR || ~ 21 **M**^{a,b,f,g,i1/3} RP,HF

¹⁵ ἔπεσον **f⁵⁵M**^{apt,b,d1/3,e2/5,f,gpt,hpt,i2/3} CP,RP,HF || ἔπεσαν **M**^{apt,d2/3,e3/5,gpt,hpt,i1/3} SA,OC,NU,TR (The meaning is evidently the same, which may account for the widespread division [involving a single letter].)

¹⁶ ο *rell* || καὶ 1 TR

¹⁷ αὐτὸν δεῖ **f⁵⁵M**^{d,e3/5,h2/3} A,CP,OC,NU,TR || ~ 21 **M**^{a,b,e2/5,f,g,h1/3,i} RP,HF

¹⁸ αὐτος **f⁵⁵M**^{bpt,d,e,f,h3/5,ipt} A,CP,RP,OC,NU,TR || οὗτος **M**^{a,bpt,g,h2/5,ipt} (S)HF

¹⁹ ἀλλ *rell* || ἀλλὰ SA,NU

ἔχουσιν¹ καὶ τὴν δύναμιν καὶ τὴν² ἐξουσίαν αὐτῶν³ τῷ Θηρίῳ διδόασιν.⁴
14 Οὗτοι μετὰ τοῦ Ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἀρνίον νικήσει αὐτούς,
 ὅτι Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς βασιλέων· καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ κλη-
 τοὶ καὶ ἐκλεκτοὶ καὶ πιστοί.”

15 Καὶ λέγει μοι: “Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὐ ἢ πόρνη κάθεται, λαοὶ καὶ
 ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι. **16** Καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ⁵
 τὸ Θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν τὴν πόρνην καὶ ἡρημωμένην⁶ ποιήσουσιν
 αὐτὴν καὶ γυμνὴν ποιήσουσιν αὐτὴν⁷ καὶ τὰς σάρκας αὐτῆς φάγονται
 καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρί. **17** Ὁ γὰρ Θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας
 αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι γνώμην μίαν⁸ καὶ δοῦναι
 τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ Θηρίῳ, ἄχρι τελεσθήσονται οἱ λόγοι⁹ τοῦ Θεοῦ.
18 Καὶ ἡ γυνὴ ἣν εἶδες ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη ἡ ἔχουσα βασιλείαν ἐπὶ
 τῶν βασιλέων τῆς¹⁰ γῆς.”

Her fall proclaimed

18 Καὶ¹¹ μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον¹² καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρα-
 νοῦ, ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην, καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.
2 Καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ¹³ λέγων: “Ἐπεσεν, ἔπεσεν,¹⁴ Βαβυλὼν ἡ
 μεγάλη! καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμόνων,¹⁵ καὶ φυλακὴ παντὸς
 πνεύματος ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου καὶ μεμι-

¹ γνώμην ἔχουσιν **f**⁵⁵ **M**^{d,e,fl/5,hi1/5} **SA,CP,OC,NU,TR** || ~ 21 **M**^{a,b,e1/6,fg,i} **RP,HF**

² τὴν **f**⁵⁵ **M**^{a1/3,bpt,d,e,fl/5,h2/5,ipt} **S,CP,RP,OC,TR** || --- **M**^{a2/3,bpt,f,g,h3/5,ipt} **A,HF,NU**

³ αὐτων *rell* || εαυτων **TR**

⁴ διδοασιν **f**⁵⁵ **M**^{a,b,e,f,g,hi} **SA,CP,RP,HF,OC,NU** || δωσουσιν **M**^d || δεδωκασιν **M**^{e1/5} || διαδιδωσουσιν **TR**

⁵ καὶ *rell* || ἐπι **TR**

⁶ ἡρημωμένην **f**⁵⁵ **M**^{a,b,d2/5,ept,f,g,hi} **SA,CP,RP,HF,OC,NU,TR** || ἐρημωμένην **M**^{a1/5,d3/5,ept}

⁷ καὶ γυμνὴν ποιήσουσιν αὐτὴν **f**⁵⁵ **M**^{a2/3,b,f,g,ipt} **CP,RP,HF** || 12 **M**^{d,e1/4,h,ipt} **SA,OC,NU,TR** || --- **M**^{a1/5,e2/3}

⁸ καὶ ποιῆσαι γνώμην μίαν **f**⁵⁵ **M**^{a,bpt,e1/6,f,g2/3,i2/3} **CP,RP,HF** || ~ 12 (-σε **S**) 43 **M**^{e,g1/3,h3/5} (**S**) **OC,NU,TR** || 123 αὐτων **M**^{bpt} || --- **M**^{d,i1/5} **A**

⁹ τελεσθήσονται οἱ λόγοι **f**⁵⁵ **M**^{d,e,hpt} **SA,CP,NU** || τελεσθῶσιν 23 **M**^{a,b,e1/4,f,g,hpt,i} **RP,HF,OC** || τελεσθη-
 τα ρήματα **TR**

¹⁰ τῆς **f**⁵⁵ **M**^{a1/4,b,d,e,f,g1/5,hi} **SA,CP,RP,OC,NU,TR** || ἐπὶ 1 **M**^{a,g1/3,i1/4} **HF** || τῶν ἐπὶ 1 **M**^{ept}

¹¹ καὶ **f**⁵⁵ **M**^{b,d,e,gpt,h1/3,ipt} **CP,TR** || --- **M**^{a,e1/6,f,gpt,h2/3,ipt} **SA,RP,HF,OC,NU**

¹² ἄλλον ἀγγελον *rell* || ~ 21 **M**^{bpt,e1/5,fi1/4} || 2 **TR**

¹³ ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ **f**⁵⁵ **M**^{d,hpt} **A,CP,OC,NU** || 123 μεγαλὴ **M**^{e1/5} || 123 καὶ μεγαλὴ **M**^{i1/4} ||

23 **M**^{a3/5,b,d1/5,f,g1/5,h1/5,ipt} **S,RP,HF** || 23 μεγαλὴ **M**^{ept} || 23 καὶ μεγαλὴ **M**^{h1/4} || ἰσχυραν φωνὴν
M^{a1/4,g,i1/5} || 1 ἰσχυρὴ φωνὴ μεγαλὴ **TR** (The only real question is whether or not to read εν.)

¹⁴ ἐπεσεν ἐπεσεν **f**⁵⁵ **M**^{bpt,d,e,gpt,h,i1/3} **A,CP,OC,NU,TR** || ἐπεσεν **M**^{a,bpt,f,gpt,i2/3} **S,RP,HF** (An easy case of
 homoioteleuton [or -arcton, or both]; since the result made good sense, there would be no need to
 question it.)

¹⁵ δαιμονων *rell* || δαιμονιων **SA,OC,NU**

σημένου.¹ 3 Ὅτι ἐκ τοῦ θυμοῦ τοῦ οἴνου² τῆς πορνείας αὐτῆς πέπωκεν³ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν, καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνου αὐτῆς ἐπλούτησαν.”

4 Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λέγουσαν: “Ἐξέλθετε⁴ ἐξ αὐτῆς, ὁ λαός μου,⁵ ἵνα μὴ συγκοινωνήσητε ταῖς ἀμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ τῶν πληγῶν αὐτῆς ἵνα μὴ λάβητε.⁶ 5 ὅτι ἐκολλήθησαν⁷ αὐτῆς αἱ ἀμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἐμνημόνευσεν αὐτῆς⁸ ὁ Θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς. 6 Ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν ὑμῖν,⁹ καὶ διπλώσατε αὐτῇ διπλῶ¹⁰ κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς· ἐν τῷ ποτηρίῳ¹¹ ᾧ ἐκέρασεν, κεράσατε αὐτῇ διπλοῦν. 7 Ὅσα ἐδόξασεν ἑαυτὴν¹² καὶ ἐστρηνίασεν, τοσοῦτον δότε αὐτῇ βασανισμὸν.¹³ ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι¹⁴ ‘Κάθημαι¹⁵ βασίλισσα, καὶ χήρα οὐκ εἰμὶ, καὶ πένθος οὐ μὴ ἴδω’. 8 Διὰ τοῦτο ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἥξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς—θάνατος καὶ¹⁶ πένθος καὶ λιμός—καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται· ὅτι ἰσχυρὸς Κύριος ὁ Θεὸς ὁ κρίνας¹⁷ αὐτήν.

¹ και φυλακη παντος ορνου ακαθαρθου και μεμισημενου **f⁵⁵M^{a,e1/3,fpt,gpt,hpt,ipt}** S,CP,RP,HF,OC,TR || 123 θηριου 567 A || 1234567123 θηριου 5 **M^{bpt(1/3)}** || 12345123 θηριου 567 [NU] || 67 **M^{d,e2/3,fpt,gpt,h1/4,i1/5}**

² του θυμου του οινου **f⁵⁵M^{bpt,d,e,i1/5}** CP || ~ 3412 **M^{a,bpt,f,g,h,i}** S,RP,HF,OC,NU,TR || 12 A

³ πεπωκεν **f⁵⁵M^{ept}** CP,TR || πεπωκασιν **M^{a1/4,b,f,h1/3,i1/3}** HF || πεποτικεν **M^d** || πεπωκασιν **M^{a,ept,g,hpt,ipt}** S,RP || πεπωκαν A,C || πεπωκαν OC,NU (For ‘drink’ we have **f⁵⁵M^{a1/4,b,(d),ept,f,hpt,ipt}**; for ‘fall’ we have **M^{a,ept,g,hpt,ipt}** S,A,C.) (Two cursives, 1828 and 2329, save the reading of OC,NU from being a morphological ‘patchwork quilt’.)

⁴ εξελθετε **f⁵⁵M^{a1/7,d2/3,e,h1/3,ipt}** CP,TR || εξελθε **M^{a,b,f,g,h2/3,ipt}** C,RP,HF,OC || εξελθατε **M^{d1/3}** A,NU || εξελθαι S

⁵ εξ αυτης ο λαος μου *rell* || 45 **M^{ept}** || ~ 34512 S,C,NU

⁶ και εκ των πληγων αυτης ινα μη λαβητε (λαβηται S; βλαβητε **M^{d2/3}**) **f⁵⁵M^{a,b,d2/3,ept,f,g,h,i}** (S)A(C)CP,RP,HF,NU || ~ 16782345 TR || ~ 16234578 OC || 678 **M^{e1/4,d1/5}**

⁷ εκολληθησαν *rell* || ηκολουθησαν TR

⁸ αυτης **f⁵⁵M^{a2/3,bpt,i1/3}** CP,HF || --- **M^{a1/3,bpt,d,e,f,g,h,i2/3}** S,A,C,RP,OC,NU,TR (The pronoun seemed awkward or redundant.)

⁹ υμιν **f⁵⁵M^{a1/6,d,e,f,g1/4,i1/3}** CP,TR || --- **M^{a,b,g,h,i2/3}** S,A,C,RP,HF,OC,NU

¹⁰ αυτη (αυτα **M^{bpt}**) διπλα **f⁵⁵M^{b,d,e,f,g,hpt,i2/3}** CP,RP,OC,TR || τα 2 S(C)NU || τα 2 ως και 1 και **M^{a,e1/4,i1/3}** HF || 2 **M^{bpt}** A

¹¹ ποτηριω **f⁵⁵M^{a1/6,bpt,d,e,f,gpt,h2/3,i2/3}** A,C,CP,RP,OC,NU,TR || 1 αυτης **M^{a,bpt,e1/4,gpt,h1/3,i1/3}** S,HF

¹² εαυτην **f⁵⁵M^{a1/5,b,d,e2/3,f,g1/3,h,i}** CP,OC,TR || αυτην **M^{a,e1/3,f1/5,g2/3,h1/4,i1/4}** S,A,C,RP,HF,NU

¹³ βασανισμον **f⁵⁵M^{ept}** CP || 1 και πενθος **M^{a,b,d,ept,f,g,h,i}** S,A,C,RP,HF,OC,NU,TR (The woman’s statement, immediately below, may have suggested the phrase.)

¹⁴ οτι *rell* || --- **M^{ept,g}** TR

¹⁵ καθημαι **f⁵⁵M^{a2/7,d,e,f,g,h,i}** S,A,C,CP,RP,HF,NU,TR || εγω 1 **M^b** || 1 καθω OC || καθως **M^a** (OC is in small print.)

¹⁶ και **f⁵⁵M^{a1/5,d,e,g,h,ipt}** S,A,C,CP,RP,OC,NU,TR || --- **M^{a,b,f,ipt}** HF

¹⁷ κρινας **f⁵⁵M^{a,bpt,e2/3,g,h,i2/3}** (S)(A)C,CP,RP,HF,OC,NU || κρινων **M^{bpt,e1/3,f,i1/3}** TR || παντοκρατωρ ο κρινων **M^d**

Her fall lamented

9 “Καὶ κλαύσουσιν¹ καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτήν² οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς οἱ μετ’ αὐτῆς πορνεύσαντες καὶ στρηγιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, 10 ἀπὸ μακρόθεν ἑστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασιανισμοῦ αὐτῆς, λέγοντες: ‘Οὐαὶ, οὐαὶ,³ ἡ πόλις ἡ μεγάλη Βαβυλὼν, ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά! Ὅτι μιᾷ ὥρᾳ⁴ ἦλθεν ἡ κρίσις σου.’

11 “Καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν⁵ ἐπ’ αὐτῇ,⁶ ὅτι τὸν γόμον αὐτῶν οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι: 12 γόμον χρυσοῦ καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου καὶ μαργαρίτου,⁷ καὶ βύσσου⁸ καὶ πορφυροῦ⁹ καὶ σσηρικοῦ καὶ κοκκίνου,¹⁰ καὶ πᾶν ξύλον θύϊνον καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου τιμιωτάτου καὶ χαλκοῦ καὶ σιδήρου καὶ μαρμάρου, 13 καὶ κινάμωμον¹¹ καὶ¹² θυμιάματα καὶ μύρον καὶ λίβανον, καὶ οἶνον καὶ ἔλαιον καὶ σεμίδαλιν¹³ καὶ σῖτον, καὶ κτήνη καὶ πρόβατα¹⁴ καὶ ἵππων καὶ ραιδῶν,¹⁵ καὶ σωμάτων καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων!” 14 (‘Καὶ, ἡ ὁπώρα τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς σου¹⁶ ἀπῆλθεν¹⁷ ἀπὸ σοῦ, καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλοντο¹⁸ ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι οὐ μὴ εὐρήσεις

¹ κλαουσουσιν **ƒ⁵M^{a,b,f,g,h,ipt}** C,CP,RP,HF,NU || 1 αὐτήν **M^{d,e1/3}** OC || κλαουσονται αὐτήν **M^{e2/3}** TR || κλαουσονται **M^{a1/6,i1/4}** S^aA

² αὐτήν **ƒ⁵M^{a,b,e1/6,f,g2/3,i}** S^cC,CP,RP,HF,NU || αὐτή **M^{d,e,g1/3,h}** A,OC,TR

³ οὐαὶ οὐαὶ *rell* || οὐαὶ οὐαὶ οὐαὶ **M^b** || οὐαὶ **M^{ept}**

⁴ μιᾷ ὥρᾳ *rell* || μιᾶν ὥραν A || ἐν 12 **M^{ept,hpt}** TR

⁵ κλαίουσιν (κλεουσιν C) καὶ πενθοῦσιν **ƒ⁵M^{e,h}** S^aA(C)CP,NU,TR || κλαουσουσιν 2 πενθησουσιν **M^{a,b,f,g1/3,i}** RP,HF,OC || κλαουσονται **M^{d1/4}** || κλαουσουσιν **M^{d1/5}** || 1 **M^{dpt,g2/3}**

⁶ ἐπ’ αὐτῇ **ƒ⁵M^{a,bpt,e1/4,f,gpt,h,i2/3}** CP,RP,HF,OC,TR || ἐν 2 A || 1 αὐτήν **M^{b1/3,gpt,i1/5}** S^cC,NU || ἐφ’ εαυτοὺς **M^{e1/3}** || ἐφ’ εαυτοῖς **M^{e2/5}** || ἐν εαυτοῖς **M^d** || four further readings

⁷ μαργαρίτου *rell* || μαργαρίτων **M^{bpt,hpt}** S^c,NU || μαργαρίτας C || μαργαρίταις A

⁸ βύσσου **ƒ⁵M^{a1/6,d,e,ipt}** CP,TR || βυσσίνου **M^{a,b,f,g,h,ipt}** A,C,RP,HF,OC,NU || βυσσινῶν S^c

⁹ καὶ πορφυροῦ **ƒ⁵M^{a,d,e2/3,f,ipt}** CP,RP,HF || 1 πορφυράς **M^{b,e1/3,g,h,ipt}** S^cC,OC,NU,TR || --- A (The use of the adjective as a noun was not appreciated, but it preserves the effect of a sequence of -ου.)

¹⁰ σσηρικοῦ καὶ κοκκίνου *rell* || σσηρικοῦ 23 S^aA,C,NU || ~ 32 σσηρικοῦ **M^{e1/3}**

¹¹ κινάμωμον **ƒ⁵M^{a2/3,b,d,e2/3,fpt,g1/4,h1/4,i2/3}** S^c,CP,RP,HF,OC,TR || κινναμωμον **M^{b1/5,e1/6,h1/4}** A,C,NU || κινάμωμου **M^{a1/4,e1/6,fpt,g,hpt,i1/4}**

¹² καὶ **ƒ⁵M^{a,d1/3,e,f,g,hpt,i}** CP,RP,HF,TR || 1 ἀμωμον 1 **M^{b,d2/3,e1/4,f1/4,hpt,i1/4}** S^aA,C,OC,NU

¹³ οἶνον καὶ ἔλαιον (ἐλεον C) καὶ σεμίδαλιν **ƒ⁵M^{a1/5,b1/5,d,e,h,ipt}** S^aA(C)CP,RP,HF,OC,NU,TR || ~ 54123 **M^{b1/3}** || ~ 32145 **M^{bpt,f,i1/4}** || 345 **M^{a,g,i1/5}**

¹⁴ κτήνη καὶ πρόβατα **ƒ⁵M^{d,e,h}** S^aA,C,CP,OC,NU,TR || ~ 321 **M^{a,b,f,g,i}** RP,HF

¹⁵ ραιδῶν **ƒ⁵M^{apt,bpt,f,g,h,i}** CP,RP,HF || ρεδῶν **M^{apt,bpt,d,e}** S^aA,C,OC,NU,TR

¹⁶ τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς σου *rell* || ~ 51234 **M^{h1/4}** S^aA,C,NU || 512345 **M^{bpt,h1/4}**

¹⁷ ἀπῆλθεν *rell* || ἀπώλετο OC

¹⁸ ἀπώλοντο **ƒ⁵M^{bpt,g,i1/4}** S^c,CP || ἀπώλετο **M^{a,bpt,f,h,i2/3}** A,C,RP,HF,NU || ἀπῆλθεν **M^{a1/4,d,e}** OC,TR (The plural is presumably correct.)

αὐτὰ!')¹ 15 “Οἱ ἔμποροι τούτων οἱ πλουτήσαντες ἀπ’ αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν στήσονται διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς,² κλαίοντες καὶ πενθοῦντες 16 καὶ λέγοντες:³ ‘Οὐαὶ, οὐαὶ,⁴ ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη βύσσινον⁵ καὶ πορφυροῦν καὶ κόκκινον, καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσῷ⁶ καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ μαργαρίταις! 17 “Οτι μιᾷ ὥρᾳ ἡρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος.’

“Καὶ πᾶς κυβερνήτης καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τῶν πλοίων πλέων⁸—καὶ ναῦται καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν ἐργάζονται—ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν 18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες⁹ τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς λέγοντες, ‘Τίς ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ!’ 19 Καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ ἔκραζον, κλαίοντες καὶ πενθοῦντες καὶ¹⁰ λέγοντες: ‘Οὐαὶ, οὐαὶ, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ¹¹ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσσῃ, ἐκ τῆς τιμιότητος αὐτῆς! “Οτι μιᾷ ὥρᾳ ἡρημώθη.’

Her doom is final

20 “Εὐφραίνου ἐπ’ αὐτῇ,¹² Οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι καὶ οἱ¹³ ἀπόστολοι καὶ οἱ προφῆται, ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς!” 21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον ὡς μύλον¹⁴ μέγαν καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν θάλασσαν λέγων:¹⁵ “Ορμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν ἡ μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι. 22 Καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν καὶ μουσικῶν καὶ αὐλητῶν καὶ σαλ-

¹ ου μη ευρησεις αυτα f⁸⁵M^{εpt,i1/5} CP || ~ 1243 OC || 12 ευρησης 4 M^{a1/5,ept,h2/5} TR || 12 ευρης 4 M^{d,fl,h1/3,i1/3} || 12 ευρησουσιν 4 M^{bpt} || ~ 124 ευρησουσιν M^{bpt,h1/4} SA,NU || ~ 412 ευρης M^{a3/4,e1/4,gpt(pt)i1/3} RP,HF || ~ 412 ευρησουσιν C (The evidence for the word order is adequate [f⁸⁵M^{a1/5,bpt,d,e,flhpt,ipt}]; in vs 14 an unidentified speaker addresses Babylon, so the verb must be 2nd sing.; the plural forms support the indicative; although ου μη usually takes the subjunctive, on occasion it takes the volitive future when the certainty of the statement is being emphasized, as here.)

² αυτης f⁸⁵M^{a1/4,b,d,e,fg1/4,h,i} SA,C,CP,RP,OC,NU,TR || 1 και M^{a-g} HF

³ και λεγοντες f⁸⁵M^{a2/5,b,d,ept,fl/4,g1/3,h2/3,i} CP,RP,HF,TR || 2 M^{a,bpt,flh1/4} SA,C,OC,NU || --- M^{e1/3,gpt}

⁴ ουαι ουαι f⁸⁵M^{d,e,fgpt,h,ipt} SA,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR || ουαι ουαι ουαι M^b || ουαι M^{a,gpt,ipt}

⁵ βυσσινον f⁸⁵M^{a1/6,b,d,e,fgpt,h,i1/3} SA,C,CP,RP,OC,NU,TR || βυσσον M^{a,e1/6,gpt,i2/3} HF

⁶ εν χρυσω f⁸⁵M^{d,e,h1/3} S,CP,TR || 1 χρυσι C,OC[NU] || χρυσι M^{a,b,fg,h1/3,i} A,RP,HF || 2 M^{h1/3}

⁷ μαργαριταις rell || μαργαριτη M^{bpt} SA,C,NU

⁸ ο επι των πλοιων πλεων f⁸⁵M^{b1/3,i1/3} CP || 2345 M^{d2/3,ept,f} || 234 ομιλος M^{e1/4} || ~ 2341 ομιλος TR || 12 τοπον 5 M^{a,bpt,g,hpt,ipt} A,C,RP,HF,OC,NU || 12 τον τοπον 5 M^{bpt} S (ο επι is the best attested, by far [f⁸⁵,a,b,g,h,i] SA,C against d,e,f]; των πλοιων has better attestation than τοπον; the sequence πλοιων πλεων presumably gave rise to evasive action.)

⁹ βλεποντες rell || ορωντες TR

¹⁰ κλαιοντες και πενθουντες και f⁸⁵M^{a,bpt,d1/5,e,fg,i} CP,RP,HF || 123 M^{bpt,d,e1/5,h} S,C,OC,NU,TR || --- A

¹¹ τα f⁸⁵M^{a,bpt,c2/5,g,h,i} SA,C,CP,RP,HF,OC,NU || --- M^{bpt,d,e3/5,f} TR

¹² επ αυτη f⁸⁵M^{a,bpt,d1/5,fg,h,ipt} S,C,CP,RP,HF,OC,NU || 1 αυτην M^{a1/6,bpt,d,e,h1/4,i1/3} TR || εν 2 A

¹³ και οι rell || --- M^{εpt,h1/4} C,TR

¹⁴ μυλον rell || μυλινον A,NU || μυλικον C || λιθον S

¹⁵ λεγων f⁸⁵ || 1 ουτως rell

πιστῶν οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι. Καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης οὐ μὴ εὗρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι. Καὶ φωνὴ μύλου οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι.¹ 23 Καὶ φῶς λύχνου οὐ μὴ φανῇ ἐν σοὶ ἔτι.² Καὶ φωνὴ νυμφίου καὶ νύμφης οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι. Ὅτι³ οἱ ἔμποροὶ σου ἦσαν οἱ μεγιστάνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ⁴ σου ἐπλανήθησαν πάντα τὰ ἔθνη.” 24 Καὶ ἐν αὐτῇ αἵματα⁵ προφητῶν καὶ ἁγίων εὐρέθη, καὶ πάντων τῶν ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.

Her fall celebrated

19 Καὶ⁶ μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς⁷ φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, μεγάλην,⁸ ἐν τῷ οὐρανῷ λεγόντων:⁹ “Ἀλληλούϊα! Ἡ σωτηρία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα¹⁰ τοῦ Θεοῦ¹¹ ἡμῶν! 2 Ὅτι ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἱ κρίσεις αὐτοῦ, ὅτι ἔκρινεν τὴν πόρνην τὴν μεγάλην ἣτις διέφθειρεν¹² τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς· καὶ ἐξεδίκησεν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ ἐκ¹³ χειρὸς αὐτῆς.” 3 Καὶ δεύτερον εἶρηκεν:¹⁴ “Ἀλληλούϊα! Καὶ ὁ καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων!” 4 Καὶ ἔπεσαν¹⁵ οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι τέσσαρες^{16,1} καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ τῷ καθημένῳ

¹ καὶ φωνὴ μύλου οὐ μὴ ἀκουσθῇ (φωνὴ **M**^{b1/3,f}) ἐν σοὶ ἐτι **f**⁵⁵ **M**^{a2/3,bpt,d,e,f,g,h,i} A,C,CP,RP,HF,OC,NU,TR
|| --- **M**^{a1/3,bpt,e1/4,i1/4} S

² καὶ φῶς λύχνου οὐ μὴ φανῇ (ἀκουσθῇ **M**^{bpt}) (εὐρεθῇ **M**^{e1/50}) ἐν σοὶ ἐτι **f**⁵⁵ **M**^{a,b2/3,d2/5,e,f,g,h,i}
S(C)CP,RP,HF,OC,NU,TR || --- **M**^{b1/3,d3/5} A

³ ὅτι **f**⁵⁵ **M**^{a1/4,b,d,e,f,g,h,i} S A,C,CP,RP,OC,NU,TR || --- **M**^{a,i1/4} HF

⁴ φαρμακεία *rell* || φαρμακία **M**^{b1/3,ept,gpt} S A,C

⁵ αἵματα **f**⁵⁵ **M**^{a,b,e,f,g,h1/4,i} CP,RP,HF,OC || αἶμα **M**^{d,h,i1/4} S A,C,NU,TR

⁶ καὶ **f**⁵⁵ **M**^{a1/6,d,e,h1/3,i1/4} CP,TR || --- **M**^{a,b,f,g,h2/3,i} S A,C,RP,HF,OC,NU

⁷ ὡς *rell* || --- **M**^{e-g} TR

⁸ φωνὴν ὄχλου πολλοῦ μεγάλην **f**⁵⁵ **M**^{g1/5} CP,TR || ~ 1423 **M**^{a,b,f,g,h,i2/3} S A,C,RP,HF,OC,NU || 1 (φωνῆς **M**^{d,e1/6}) 23 **M**^{b1/5,d,e} (The emphatic use of μεγάλην was not understood—some omitted while others ‘corrected’ the order; the reading of **f**⁵⁵ gets isolated support from four further families.)

⁹ λεγόντων *rell* || λεγοντος TR

¹⁰ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα **f**⁵⁵ **M**^{a,b,f,g,i2/3} CP,RP,HF || ~ 45312 **M**^{d,e1/4,h} A,C,OC,NU || ~ 4531 τιμὴ
312 **M**^{e2/3,i1/3} TR || 12 S

¹¹ τοῦ θεοῦ *rell* || κυριῶ τω θεῷ **M**^{e1/3} TR || τῷ θεῷ **M**^{e1/5,i1/3}

¹² διέφθειρεν **f**⁵⁵ **M**^{a,bpt,e1/5,f,g,i} CP,RP,HF,OC || εφθειρεν **M**^{bpt,d,c3/5,g1/5,h} (S)C,NU,TR || εκρινεν A
|| --- **M**^{e1/5}

¹³ ἐκ **f**⁵⁵ **M**^{a,b,f,gpt,h,i} (S)A,C,CP,RP,HF,OC,NU || 1 τῆς **M**^{d,e,gpt,i1/4} TR

¹⁴ δεύτερον εἰρηκεν **f**⁵⁵ **M**^{a,e1/6,f,g,i} CP,RP,HF || 1 εἰρηκαν **M**^{d,e3/5} S A,OC,NU,TR || 1 εἶπαν C || 1 εἶπον **M**^{h1/3} || ἐκ 1 εἰρηκαν **M**^{bpt} || ἐκ 1 εἰρηκασιν **M**^{bpt} || 1 εἰρηκασιν **M**^{a1/6,e1/6,hpt}

¹⁵ ἐπεσαν **f**⁵⁵ **M**^{a1/3,dpt,e2/5,(g),h1/4,i1/3} S A,C,OC,NU,TR || ἐπεσον **M**^{a2/3,b,c2/7,dpt,e3/5,f,h,i2/3} CP,RP,HF (There being no difference in meaning, evidently, the spelling fluctuated.) (Although a significant minority of the **f**⁵⁵ representatives read ἐπεσον, the quality and geographic distribution of those reading ἐπεσαν is sufficiently superior so that these presumably reflect the archetype.)

¹⁶ εἴκοσι τέσσαρες **f**⁵⁵ **M**^{a1/4} **M**^{a1/3(1/6),b,(d1/3),ept,f,g2/3,hpt,ipt} S (A)C,CP,RP,HF,NU || κδ’ **f**⁵⁵ **M**^{a1/3(1/7),(dpt),e1/3,g1/4,h1/3} ||
1 καὶ 2 **M**^{e1/6} (OC)TR

ἐπὶ τοῦ θρόνου² λέγοντες: “Ἀμήν! Ἀλληλούϊα!” ⁵ Καὶ φωνὴ ἐκ³ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, “Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν⁴ ἡμῶν, πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ καὶ⁵ οἱ φοβούμενοι αὐτόν,⁶ οἱ μικροὶ καὶ οἱ μεγάλοι!”

The wedding of the Lamb

⁶ Καὶ ἤκουσα ὡς⁷ φωνὴν ὄχλου πολλοῦ καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν λεγόντας:⁸ “Ἀλληλούϊα! Ὅτι ἐβασίλευσεν Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν,⁹ ὁ Παντοκράτωρ! ⁷ Χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιωμέθα¹⁰ καὶ δώμεν¹¹ τὴν δόξαν αὐτῷ,¹² ὅτι ἦλθεν ὁ γάμος τοῦ Ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν.” ⁸ Καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται βύσσινον λαμπρὸν καὶ καθαρόν,¹³ τὸ γὰρ βύσσινον τὰ δικαιώματα τῶν ἀγίων ἐστίν.¹⁴

⁹ Καὶ λέγει μοι, “Γράψον: ‘Μακάριοι οἱ εἰς τὸ¹⁵ δεῖπνον τοῦ γάμου τοῦ Ἀρνίου κεκλημένοι.’” Καὶ λέγει μοι, “Οὔτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ εἰσιν τοῦ Θεοῦ.”¹⁶ ¹⁰ Καὶ ἔπεσον¹⁷ ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. Καὶ λέγει μοι: “Ὅρα μὴ! Σύνδουλός σου εἰμι καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν¹⁸ Ἰησοῦ. Τῷ Θεῷ προσκύνησον! Ἡ γὰρ μαρτυρία τοῦ¹⁹ Ἰησοῦ ἐστίν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.”

¹ πρεσβύτεροι οἱ εικοσι τεσσαρες *rell* || ~ 23 καὶ 41 OC

² του θρονου **ƒ⁵M**^{a1/4,d,e,g2/3,h1/4,ip} CP,RP,TR || τω θρονω **M**^{a,b,f,g1/3,h,ip} SA,C,HF,OC,NU

³ εκ **ƒ⁵M**^{d,c,f,ip} (S)CP,TR || απο **M**^{a,b,g,h,ip} A,C,RP,HF,OC,NU

⁴ τον θεον *rell* || τω θεω **M**^{d1/3,e1/6} SA,C,NU

⁵ και *rell* [NU] || --- SC

⁶ αυτον *rell* || 1 και **M**^{d1/5,e1/5} TR

⁷ ως **ƒ⁵M**^{a,bpt,d,e1/3,fpt,g,h,i} SA,CP,RP,HF,OC,NU,TR || --- **M**^{bpt,e2/3,fpt}

⁸ λεγοντας **ƒ⁵M**^{a1/4,e,gpt} TR || λεγοντες **M**^{a,bpt,fpt,gpt,i1/3} RP,HF || λεγοντων **M**^{bpt,d,fpt,h,i2/3} A,CP,OC,NU ||

λεγουσων S (The accusative is correct, modifying the direct object of the main verb.)

⁹ κυριος ο θεος ημων *rell* [NU] || 123 A,OC,TR || 23214 S || 234 **M**^{ep}

¹⁰ αγαλλιωμεθα **ƒ⁵M**^{a,bpt,d1/5,e1/3,f,g,i} CP,RP,HF,OC,TR || αγαλλιωμεν **M**^{bpt,d,e2/3,h} SA,NU

¹¹ δωμεν **ƒ⁵M**^{a,b,d2/5,e3/5,f,g,h,i} S,CP,RP,HF,OC,TR || δωσωμεν **M**^{dpt,e1/4} NU || δωσομεν **M**^{e1/6} A

¹² αυτω **ƒ⁵M**^{a,bpt,d,ept,f3/5,g,h,i} A,CP,RP,HF,OC,NU,TR || αυτου **M**^{bpt,ept,f2/5} || αυτων S

¹³ λαμπρον και καθαρων **ƒ⁵M**^{a,b,f,g1/4,i2/3} CP,RP,HF || 13 **M**^{g2/3,h2/3} SA,OC,NU || ~ 31 **M**^{d,e2/5} ||

~ 321 **M**^{e3/5} TR

¹⁴ των αγιων εστιν *rell* || ~ 312 **M**^{ep} TR

¹⁵ το **ƒ⁵M**^{a2/3,bpt,d,e,f,g2/3,h2/3,ip} (SA)CP,RP,OC,NU,TR || τον **M**^{a1/3,bpt,e1/5,g1/3,h1/3,ip} HF (All lexicons that mention the masculine form say it was a late arrival; if it didn't exist in the first century it can't be original, and so in verse 17 below.)

¹⁶ εισιν του Θεου **ƒ⁵M**^{d,e,g1/4,h1/3} S,CP,TR || ~ 231 **M**^{a,b,f,g,h1/3(1/3),i} A,RP,HF,OC,NU

¹⁷ επεσον **ƒ⁵M**^{apt,bpt,d2/5,e2/5,f,h1/3,i} CP,TR || επεσα **M**^{apt,bpt,e1/4,d3/5,e3/5,g,h2/3,i1/4} SA,RP,HF,OC,NU (There being no difference in meaning, evidently, the form fluctuated.)

¹⁸ μαρτυριαν *rell* || 1 του TR

¹⁹ του **ƒ⁵M**^{a,b,d1/5,e1/3,f,g,i} CP,RP,HF,OC,TR || --- **M**^{a1/7,d,e2/3,h} SA,NU

The battle of Armageddon

11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον,¹ καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτόν, καλούμενος Πιστὸς καὶ Ἀληθινός,² καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ. 12 Οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ³ φλόξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα πολλά, ἔχων ὀνόματα γεγραμμένα, καὶ⁴ ὄνομα γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ αὐτός· 13 καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον⁵ αἷματι, καὶ καλεῖται⁶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ. 14 Καὶ τὰ στρατεύματα τὰ⁷ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐπὶ ἵπποις λευκοῖς,⁸ ἐνδεδυμένοι βύσσινον λευκὸν⁹ καθαρὸν. 15 Καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία δίστομος¹⁰ ὁξεῖα, ἵνα ἐν αὐτῇ πατάξῃ¹¹ τὰ ἔθνη. Καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ. Καὶ αὐτὸς πατεῖ τὴν ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς¹² ὀργῆς τοῦ Θεοῦ, τοῦ Παντοκράτορος. 16 Καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ¹³ ὄνομα γεγραμμένον:

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΣ ΚΥΡΙΩΝ.

A feast for vultures

17 Καὶ εἶδον ἓνα¹⁴ ἄγγελον ἐστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ· καὶ ἔκραξεν φωνῇ¹⁵ μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις¹⁶ ἐν μεσουρανήματι, “Δεῦτε, συνάχθητε¹⁷ εἰς τὸ¹ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ² Θεοῦ, 18 ἵνα φάγητε

¹ ἀνεωγμενον *rell* || ηνεωγμενον *Σ*, *A*, *NU*

² καλούμενος πιστος και ἀληθινος *℣*⁵ *M*^{a,b,e,1/6,g,h,i} *CP*, *RP*, *HF*, *OC* [*NU*] *TR* || 234 *M*^{d,e,3/5,fi,1/4} (*A*) || ~ 2341 *M*^{e,1/4} || ~ 2134 *Σ*

³ αὐτου *℣*⁵ *M*^{a,d,e,f,g,hpt,i} *Σ*, *CP*, *RP*, *HF* || 1 ως *M*^{b,e,2/7,hpt} *A*, *OC* [*NU*] *TR*

⁴ ονοματα γεγραμμενα και *℣*⁵ *M*^{a,b,d,1/4,e,3/5,(gpt),h,1/3,ipt} (*Σ*) *CP*, *RP*, *HF*, *OC* || --- *M*^{a,1/5,d,e,2/5,f,gpt,h,2/3,ipt} *A*, *NU*, *TR*
(The shorter form would be an easy omission, but to explain the longer form as an addition is difficult.) (*OC* is in small print.)

⁵ βεβαμμενον *rell* || 1 ἐν *M*^{b,1/3,fi,1/4} *OC* (*OC* is in small print.)

⁶ καλεῖται *℣*⁵ *M*^{a,1/7,bpt,d,e,f,g,h,1/4,ipt} *CP*, *RP*, *TR* || κεκληται *M*^{a,bpt,h,ipt} (*Σ*) *A*, *HF*, *OC*, *NU*

⁷ τα *℣*⁵ *M*^{a,3/5,bpt,d,1/4,fpt,h,1/3,ipt} *CP*, *RP*, *HF*, *OC* [*NU*] || --- *M*^{a,2/5,bpt,d,e,fpt,g,h,2/3,ipt} *Σ*, *A*, *TR*

⁸ ἐπὶ ἵπποις λευκοῖς *℣*⁵ *M*^{a,b,d,1/4,fi} *CP*, *RP*, *HF*, *OC* || ἐφ 23 *M*^{e,2/3,g,h} *Σ*, *A*, *NU*, *TR* || ἐφ ἵπποι πολλοὶ *M*^{d,3/5,e,1/4}

⁹ βύσσινον λευκον *rell* || ~ 21 *A* || 12 καὶ *M*^{e,2/3,g,1/3} *Σ*, *TR*

¹⁰ δίστομος *℣*⁵ *M*^{a,b,d,1/4,ept,f,g,h,1/3,i} *CP*, *RP*, *HF* || --- *M*^{d,ept,h,2/3} *Σ*, *A*, *NU*, *TR* || ~ ὁξεῖα 1 *OC* (*OC* is in small print.)

¹¹ πατάξῃ *rell* || πατασση *OC*, *TR* || παταξει *M*^s *Σ*

¹² τῆς *℣*⁵ *M*^{a,b,f,g,h,i} (*Σ*) *A*, *CP*, *RP*, *HF*, *OC*, *NU* || καὶ 1 *M*^{d,e,i,1/4} *TR*

¹³ αὐτου *rell* || 1 το *M*^{e,1/3} *TR*

¹⁴ ἓνα *℣*⁵ *M*^{a,1/6,e,gpt,h,2/3,i,2/5} *A*, *CP*, *OC*, *NU*, *TR* || 1 ἄλλον *M*^b || ἄλλον *M*^{b,1/6,i,1/5} *Σ*
|| --- *M*^{a,d,e,1/6,f,gpt,h,1/6,i,2/5} *RP*, *HF*

¹⁵ φωνῇ *℣*⁵ *M*^{a,1/4,bpt,d,e,f,g,2/3,h,i,2/3} *A*, *CP*, *RP*, *TR* || ἐν 1 *M*^{a,bpt,g,1/3,i,1/3} *Σ*, *HF*, *OC* [*NU*]

¹⁶ πετομενοις *rell* || πετωμενοις *M*^{i,1/3} [+ 20 assorted mss] *TR*

¹⁷ συναχθητε *rell* || καὶ συναγεσθε *TR* || --- *M*^{ept}

σάρκας βασιλέων καὶ σάρκας χιλιάρχων καὶ σάρκας ἰσχυρῶν καὶ σάρκας ἵππων καὶ τῶν καθημένων ἐπ' αὐτῶν, καὶ σάρκας πάντων, ἐλευθέρων τε³ καὶ δούλων καὶ μικρῶν τε⁴ καὶ μεγάλων.”

19 Καὶ εἶδον τὸ Θηρίον καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ τὰ στρατεύματα αὐτῶν συνηγμένα ποιῆσαι πόλεμον⁵ μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ. 20 Καὶ ἐπιάσθη τὸ Θηρίον, καὶ μετ' αὐτοῦ ὁ⁶ Ψευδοπροφήτης, ὁ ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ (ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς λαβόντας τὸ χάραγμα τοῦ Θηρίου καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι αὐτοῦ). Ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς τὴν καιομένην⁷ ἐν⁸ θείῳ. 21 Καὶ οἱ λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου, τῇ ἐξελθούσῃ⁹ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. Καὶ πάντα τὰ ὄρνεα ἐχορτάσθησαν ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν.

The Millennium

Satan bound

20 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν¹⁰ τῆς Ἀβύσσου καὶ ἄλυσιν μεγάλην ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ. 2 Καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, τὸν ὄφιν τὸν ἀρχαῖον,¹¹ ὅς ἐστιν¹² διάβολος καὶ ὁ¹³ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην,¹⁴ καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη. 3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν Ἀβυσσον καὶ ἔκλεισεν¹⁵ καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω αὐτοῦ ἵνα μὴ πλανᾷ¹⁶ ἔτι τὰ ἔθνη¹ ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη. Καὶ² μετὰ ταῦτα δεῖ αὐτὸν λυθῆναι³ μικρὸν χρόνον.

¹ το **F⁵⁵M^{a2/3,d1/3,e,gpt,hpt,ipt}** (ΣΑ)CP,RP,OC,NU,TR || τον **M^{a1/3,b,d2/3,f,gpt,hpt,ipt}** HF

² το μεγα του **F⁵⁵M^{a2/3,e1/5,gpt,hpt,i3/5}** ΣΑ,CP,RP,OC,NU || τον μεγαν 3 **M^{a1/4,b,f,gpt,hpt}** HF || του μεγαλου **M^{d,e}** TR

³ τε *rell* || --- **M^{ept}** TR (OC is in small print.)

⁴ τε **F⁵⁵M^{a,e1/4,g,h1/3,i}** CP,RP,HF,OC || --- **M^{b,d,e,f,h2/3,i1/5}** ΣΑ,NU,TR (OC is in small print.)

⁵ πολεμον **F⁵⁵M^{a1/3,b,d,e,f,g1/4,h,i2/3}** CP,RP,TR || τον 1 **M^{a2/3,f1/4,g,h1/4,i1/3}** ΣΑ,HF,OC,NU

⁶ μετ αυτου ο **F⁵⁵M^{d,ept,hpt}** Σ,CP,NU || οι 123 Α || μετα τουτου 3 **M^{ept}** TR || ~ 312 **M^{a,b,f,g,hpt,i}** RP,HF,OC

⁷ την καιομενην *rell* || της καιομενης Α,NU || της κεομενης Σ

⁸ εν **F⁵⁵M^{a,e1/3,f2/5,g,h,i}** ΣΑ,CP,RP,HF,OC,NU || 1 τω **M^{b,d,e2/3,f3/5,i1/5}** TR

⁹ εξελθουση *rell* || εκπορευομενη TR

¹⁰ κλειν *rell* || κλιν ΣΑ || κλειδα **M^{ept,gpt}** TR

¹¹ τον οφιν τον αρχαιον *rell* || ο οφισ ο αρχαιος Α,NU

¹² εστιν *rell* || 1 ο **M^{a1/8,c1/4,d,h,ipt}** Σ

¹³ ο **F⁵⁵M^{apt,b,d,f,h,i2/5}** ΣΑ,CP,RP,HF,OC,NU || --- **M^{apt,d1/4,e,g,h1/4,i3/5}** TR (OC is in small print.)

¹⁴ ο πλανων την οικουμενην ολην **F⁵⁵M^{a,b,fpt,g,i}** CP,RP,HF || 1234 OC || --- **M^{d,e,fpt,h}** ΣΑ,NU,TR (Since most versions are based on TR or NU, very few contain this important clause.) (OC is in small print.)

¹⁵ εκλεισεν **F⁵⁵M^{a,b,d1/4,e3/5,f,g,h,i}** ΣΑ,CP,RP,HF,OC,NU || εδησεν **M^{d,e2/7}** || 1 αυτον TR

¹⁶ πλανα **F⁵⁵M^{a,b,d1/5,e2/5,f,g,i}** CP,RP,HF,OC || πλανηση **M^{d,e3/5,h}** Α,NU,TR || πλανησει Σ

Saints reign

4 Καὶ εἶδον θρόνους, καὶ ἐκάθισαν ἐπ' αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς, καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τῷ Θηρίῳ⁴ οὔτε⁵ τῇ εἰκόνι⁶ αὐτοῦ καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῶν⁷ καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν. Καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ⁸ Χριστοῦ χίλια⁹ ἔτη. 5 (Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν οὐκ ἔζησαν ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη.)¹⁰ Αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη. 6 Μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ· ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος¹¹ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται ἱερεῖς τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν μετ' αὐτοῦ¹² χίλια¹³ ἔτη.

The final rebellion

7 Καὶ ὅταν τελεσθῇ¹⁴ τὰ χίλια ἔτη λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς φυλακῆς αὐτοῦ, 8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ τὸν¹⁵ Μαγῶγ, συναγαγεῖν¹⁶ αὐτοὺς εἰς τὸν¹⁷ πόλεμον, ὃν ὁ ἀριθμὸς¹⁸ ὡς ἡ¹⁹ ἄμμος τῆς θαλάσσης. 9 Καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς καὶ ἐκύκλευσαν²⁰ τὴν παρεμβολὴν τῶν ἁγίων καὶ τὴν

¹ ετι τα εθνη *rell* || ~ 231 TR || 23 M^{epi}

² καὶ **f⁵⁵M^{a1/6,b3/5,d,e,fipt}** CP,RP,TR || --- **M^{a,b2/5,g,h,ipt}** SA,HF,OC,NU

³ αὐτον λυθηναι **f⁵⁵M^{bpt,d,e,f2/3,h1/3,ipt}** S,CP,RP,OC,TR || ~ 21 **M^{a,bpt,f1/3,g,h2/3,ipt}** A,HF,NU

⁴ τω θηριω **f⁵⁵M^{a1/4,bpt,e,f2/3,g,h2/5,ipt}** CP,TR || το θηριον **M^{a,bpt,d,f1/3,g1/4,h3/5,ipt}** SA,RP,HF,OC,NU

⁵ ουτε **f⁵⁵M^{a1/6,bpt,d,e,f2/3,ipt}** CP,OC,TR || ουδε **M^{a,bpt,f1/3,g,h,ipt}** SA,RP,HF,NU

⁶ τη εικονι **f⁵⁵M^{e3/5,g,h2/5,i1/3}** CP || την εικονα **M^{a,b,d,e2/5,f,g1/4,h3/5,i2/3}** SA,RP,HF,OC,NU,TR

⁷ το μετωπον αυτων **f⁵⁵M^{d1/5,e3/5,f1/5}** CP,OC,TR || των μετωπων 3 **M^{d,e1/5,i1/5}** || 12 **M^{a,b,e1/5,f,h,i}** SA,RP,HF,NU || των μετωπων **M^{g,h1/4}**

⁸ του *rell* || --- **M^{e2/3}** TR

⁹ χιλια **f⁵⁵M^{bpt,d,e,f3/5,h2/5,i1/3}** SA,CP,OC,NU || τα 1 **M^{a,bpt,d1/5,e1/5,f2/5,g,h3/5,i2/3}** RP,HF,TR

¹⁰ καὶ (--- A,TR) οἱ (+δε **M^{g1/4}**,TR) λοιποὶ τῶν νεκρῶν (ἀνθρώπων **M^{bpt}**) οὐκ ἐζησαν ἀχρι (ἀνεστησαν ἀχρι **M^{e2/7}**; ἀνεζησαν εως **M^{g1/4}**,TR)(εως OC) τελεσθῇ (τελεσθῶσιν **M^d**; τελεσθῆναι **M^{bpt}**) τα χιλια ετη **f⁵⁵M^{a1/4,b,d,e,f,g1/4,h,i2/3}** (A)CP,RP,HF(OC)NU(TR) || omit sentence **M^{a,g,i1/3}** S

¹¹ ο δευτερος θανατος **f⁵⁵M^{a,b,ept,f,g,h,i}** SA,CP,RP,HF,OC,NU || ~ 1312 **M^{d,ept,g1/4}** TR

¹² μετ αυτου **f⁵⁵M^{a2/7,b,d,e,f2/3,g3/5,h,i}** SA,CP,RP,HF,OC,NU,TR || μετα ταυτα **M^{a,f1/3,g2/5,i1/5}**

¹³ χιλια *rell* || τα 1 S[NU]

¹⁴ οταν τελεσθῇ **f⁵⁵M^{b,d,e1/3,f,h,ipt}** (S)A,CP,RP,OC,NU,TR || οτε ετελεσθησαν **M^{e1/3}** || οτε 2 **M^{e1/5}** || μετα **M^{a,f2/7,g,ipt}** HF

¹⁵ τον **f⁵⁵M^{a,b,d1/4,e2/5,f,g,h,i}** CP,RP,HF,OC,TR || --- **M^{d,e3/5,f2/7,h1/4}** SA,NU

¹⁶ συναγαγειν **f⁵⁵M^{a,b3/5,e2/5,f2/7,g,h,i}** A,CP,RP,HF,OC,NU,TR || καὶ 1 **M^{b2/5,d,e3/5,f,i1/5}** S

¹⁷ τον **f⁵⁵M^{a,bpt,g,h,i}** SA,CP,RP,HF,OC,NU || --- **M^{bpt,d,e,f}** TR

¹⁸ αριθμος **f⁵⁵M^{a1/6,bpt,d,e,fi1/3}** CP,RP,TR || 1 αυτων **M^{a,bpt,g,h,i2/3}** SA,HF,OC,NU

¹⁹ ως η **f⁵⁵M^{apt,b,d,e3/5,f5/7,h,i}** CP,RP,HF,OC,NU,TR || ωσει **M^{apt,e2/5,f2/7,g,h1/4,i1/5}**

²⁰ εκυκλευσαν **f⁵⁵M^{a,h1/4,i1/5}** A,CP,HF,OC,NU || εκυκλωσαν **M^{a1/4,b,d,e,f,g,h,i}** S,RP,TR (The two verbs are quite similar in form and apparently virtually identical in meaning.)

πόλιν τὴν ἡγαπημένην. Καὶ κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ¹ καὶ κατέφαγεν αὐτούς. **10** Καὶ ὁ Διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτούς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς καὶ² θείου, ὅπου καὶ³ τὸ Θηρίον καὶ ὁ Ψευδοπροφήτης. Καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

The Great White Throne

11 Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν⁴ καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν,⁵ οὗ ἀπὸ⁶ προσώπου ἔφυγεν ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ.⁷ Καὶ τόπος οὐχ εὐρέθη αὐτοῖς. **12** Καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἐστῶτας⁸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου,⁹ καὶ βιβλία ἀνεώχθησαν.¹⁰ Καὶ ἄλλο Βιβλίον ἀνεώχθη,¹¹ ὃ ἐστὶν τῆς Ζωῆς. Καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. **13** Καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς ἐν αὐτῇ νεκρούς,¹² καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἄδης ἔδωκαν τοὺς ἐν αὐτοῖς νεκρούς.¹³ Καὶ ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.¹⁴ **14** Καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἄδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς. Οὗτος ἐστὶν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος,¹⁵ ἡ λίμνη τοῦ πυρὸς.¹⁶ **15** Καὶ εἴ τις οὐχ εὐρέθη ἐν τῇ Βίβλῳ¹ τῆς Ζωῆς γεγραμμένος ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς.

¹ πυρ εκ του ουρανου απο του θεου **f**⁵⁵**M**^{a,b,d1/5,e1/5,f,(g3/5),i} CP,RP,HF,OC || 1234 **M**^{d,h1/4(1/4)} A,NU || ~ 127534 **M**^{e1/5} || ~ 1267534 **M**^{e1/4} || ~ 2671534 **M**^{e1/5} || ~ 1567234 **M**^{g2/5,h3/5} TR || --- **Σ**

² και **f**⁵⁵**M**^{a,e,f,ipt} (A)CP,RP,HF,NU,TR || 1 του **M**^{b,d,e1/5,h,ipt} (Σ)OC || του **M**^g

³ και **rell** || --- **M**^{e,ipt} **Σ**,TR

⁴ μεγαλ λευκον **f**⁵⁵**M**^{a,bpt,f2/7,g,h2/3,i} **Σ**A,CP,RP,HF,OC,NU || ~ 21 **M**^{a1/5,bpt,d,e,f,h1/3,i1/5} TR

⁵ επ αυτον **rell** || 1 αυτου A,TR || επανω αυτου **Σ** || 1 αυτω OC

⁶ απο **rell** || 1 του **Σ**A,NU

⁷ ο ουρανος και η γη **f**⁵⁵CP || ~ 45312 **M**^{a,b,d,e,f,g,h,i} **Σ**A,RP,HF,OC,NU,TR (Representatives of **M**^{a,d,e,h} join **f**⁵⁵.)

⁸ τους μεγαλους και τους μικρους εστωτας **f**⁵⁵**M**^{bpt,d,e,g,h,ipt} A,CP,RP,HF,OC,NU || ~ 645312 **M**^{bpt,f,i1/5} || ~ 323456 **Σ** || ~ 5326 **M**^{f1/5} TR || 6 **M**^{a,i1/5}

⁹ ενωπιον του θρονου **rell** || 12 θεου **M**^{d1/5,e1/4} TR || 123 του θεου **M**^{e1/4} || επι 23 **Σ**

¹⁰ ανεωχθησαν **f**⁵⁵**M**^{h1/4} CP || ηνεωχθησαν **M**^{e,g2/5,h1/3,i1/5} RP,TR || ηνοιχθησαν **M**^{b,d,f,h1/4,i2/5} A,OC,NU || ηνεωχθη **Σ** || ηνοιξαν **M**^{a,(g3/5),i1/3} HF (Apparently we have alternate spellings that do not affect the meaning.)

¹¹ ανεωχθη **f**⁵⁵**M**^{f1/4,h1/4} CP || ηνεωχθη **M**^{a,b1/3,e1/3,f,g,hpt,i} RP,HF(TR) || ηνοιχθη **M**^{bpt,d,ept} A,OC,NU || --- **Σ**

¹² εν αυτη νεκρους **f**⁵⁵**M**^{a1/6,e} CP,TR || εαυτης 3 **M**^{e1/4} || ~ 3 τους 12 **M**^{a,b,d,f,g,h,i} **Σ**A,RP,HF,OC,NU (The dead have already been introduced, emphatically, in verse 12, so here the unmarked form is appropriate.)

¹³ εν αυτοις νεκρους **f**⁵⁵**M**^{a1/4,e} TR || εαυτων 3 **M**^{g1/3} CP || ~ 3 τους 12 **M**^{a,b,d,f,gpt,h,i} **Σ**A,RP,HF,OC,NU

¹⁴ αυτων **f**⁵⁵**M**^{apt,d,e,f2/7,g,h} **Σ**A,CP,RP,OC,NU,TR || αυτου **M**^{apt,b,f,i} HF

¹⁵ εστιν ο θανατος ο δευτερος **f**⁵⁵CP || ~ 1453 **M**^{a1/4,e1/4,h1/3,ipt} TR || ~ 23451 **M**^{apt,b,e1/4,f,gpt,h1/4,ipt} A,RP,HF,OC,NU || ~ 2351 **M**^d || --- **M**^{a1/6,ept} || ~ 4531 **M**^{h1/3} **Σ**

¹⁶ η λιμνη του πυρος **rell** || --- **M**^{apt,e2/3,h1/4,ipt} OC,TR

New heaven, new earth

21 Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν καὶ γῆν καινὴν, ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ παρῆλθεν.² καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι. **2** Καὶ³ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἱερουσαλὴμ Καινὴν, εἶδον⁴ καταβαίνουσιν ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,⁵ ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην κεκοσμημένην τῷ ἄνδρι αὐτῆς. **3** Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ⁶ λεγούσης: “Ἰδοὺ, ἡ σκηνὴ τοῦ Θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει μετ’ αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ λαὸς⁷ αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς ἔσται μετ’ αὐτῶν.⁸ **4** Καὶ ἐξαλείψει πᾶν⁹ δάκρυον ἀπὸ¹⁰ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ ὁ θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι, οὔτε πένθος οὔτε κραυγὴ οὔτε πόνος—οὐκ ἔσται ἔτι, ὅτι τὰ πρῶτα¹¹ ἀπῆλθον.”¹²

5 Καὶ¹³ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου,¹⁴ “Ἰδοὺ, καινὰ ποιῶ πάντα!”¹⁵ Καὶ λέγει μοι,¹⁶ “Γράψον, ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ καὶ πιστοί¹⁷ εἰσιν!”¹⁸ **6** Καὶ εἶπέν μοι: “Γέγονα¹⁹ τὸ Ἄλφα¹ καὶ τὸ Ὠ, Ἀρχὴ καὶ

¹ εν τη βιβλω **f⁵⁵M^{(d),e,g2/7,h,i1/3}** SA,CP,OC,NU,TR || 1 τω βιβλίω **M^{a,b,f,g3/5,i2/3}** RP,HF || εις την βιβλον **M^{e1/5}**

² παρηλθεν **f⁵⁵M^{d,e,g,h1/6}** CP,TR || απηλθεν **M^{bpt,i1/5}** || απηλθον **M^{a,bpt,f,h,ipt}** RP,HF,OC || απηλθαν SA,NU (The earth with its atmosphere is treated as a unit.)

³ και *rell* || 1 εγω ιωαννης ειδον TR

⁴ ειδον *rell* || --- TR

⁵ απο του θεου εκ του ουρανου **f⁵⁵M^{d,e}** CP,TR || ~ 456123 **M^{a,b,e1/5,f,g,h,i}** SA,RP,HF,OC,NU

⁶ ουρανου *rell* || θρονου SA,NU

⁷ λαος **f⁵⁵M^{a,b,e1/3,f,g,i}** CP,RP,HF,OC || λαοι **M^{d,e2/3,h}** SA,NU,TR

⁸ εσται μετ αυτων **f⁵⁵M^{a1/6,bpt,e3/5}** S,CP,RP || ~ 231 **M^{a,bpt,f2/7,g,i1/3}** HF,OC || 123 θεος

3 M^{d,e2/5,f,h1/4(pt),i2/3} TR || ~ 2313 θεος A[NU]

⁹ παν **f⁵⁵M^{bpt,d,e1/3,f,g,h,ipt}** S,CP,RP,NU || ο θεος **1 M^{e3/5}** A,TR || απ αυτων **1 M^{a,bpt,ipt}** HF || απ αυτων ο θεος **1 OC** (OC is in small print)

¹⁰ απο *rell* || εκ SA,NU

¹¹ οτι τα πρωτα **f⁵⁵M^{a,b,e,f,g,i}** CP,RP,HF,OC[NU]TR || 2 γαρ **3 M^d** || 23 **M^{e1/5,h}** A || 2 προβατα S

¹² απηλθον **f⁵⁵M^{a1/4,bpt,d,e,gpt,h1/4,ipt}** CP,RP,OC,TR || απηλθεν **M^{a,bpt,f,gpt,h,ipt}** S,HF || απηλθαν A,NU

¹³ και *rell* || --- **M^{a2/3}**

¹⁴ επι του θρονου **f⁵⁵M^{a1/5,ept,hpt,ipt}** CP,TR || 1 τω θρονω **M^{a,bpt,ept,f,g,hpt,ipt}** SA,RP,HF,OC,NU || εν τω θρονω **M^{bpt(d)}** (Is the Creator relaxed on His throne [dative], a little bored or sad, saying, “Well, you know, I guess I’ll have to start over,” or is He sitting on the edge of His chair [genitive], exited, saying, “Hey, I’m going to make everything new!”? We know that as an eye witness John was good at observing detail [Jn. 19:34]; I imagine that it looked to John like He was going to get up and start right then!)

¹⁵ καινα ποιω παντα **f⁵⁵M^{bpt,e1/4,h,i1/3}** (S)A,CP,OC,NU || καινοποιω **3 M^{d,e1/5}** || ~ 132 **M^{ept}** TR || ~ 312 **M^{a,bpt,f,g,i2/3}** RP,HF

¹⁶ μοι **f⁵⁵M^{a1/3,bpt,d,e,f,h2/3,i2/3}** S,CP,RP,OC,TR || --- **M^{a2/3,bpt,g,h1/3,i1/3}** A,HF,NU (OC is in small print.)

¹⁷ αληθινοι και πιστοι **f⁵⁵M^{a1/7,bpt,d,e,f}** CP,RP,TR || ~ 321 **M^{a,bpt,f2/7,g,h,i}** SA,HF,OC,NU

¹⁸ εισιν **f⁵⁵M^{a1/6,d,e,h,i1/4}** SA,CP,RP,OC,NU,TR || 1 του θεου **M^{bpt,f,i1/4}** || του θεου **1 M^{a,bpt,f2/7,g,ipt}** HF

¹⁹ γεγονα **f⁵⁵M^{a,ept,gpt,i1/3}** CP,RP,HF || γεγονε **M^{a1/6,e1/4}** || 1 εγω **M^{a1/6,b,d,e1/3,f,gpt,h1/4,i1/3}** S || γεγονεν εγω OC || γεγοναν εγω ειμι A[NU] || γεγονε εγω ειμι TR || γεγονασιν εγω ειμι **M^{bpt,i1/3}**

Τέλος.² Ἐγὼ τῷ διψῶντι δώσω³ ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν. 7 Ὁ νικῶν κληρονομήσει ταῦτα⁴ καὶ ἔσομαι αὐτῷ Θεός, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι υἱός.⁵ 8 Τοῖς δὲ δειλοῖς⁶ καὶ ἀπίστοις καὶ ἁμαρτωλοῖς καὶ⁷ ἐβδελυγμένοις καὶ φονεῦσιν καὶ πόρνοις καὶ φαρμακοῖς⁸ καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν, τὸ μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ⁹ πυρὶ καὶ θείῳ, ὃ ἐστὶν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.”¹⁰

The New Jerusalem

9 Καὶ ἦλθεν¹¹ εἰς ἐκ¹² τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἔχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας γεμούσας τῶν¹³ ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ’ ἐμοῦ λέγων, “Δεῦρο, δείξω σοι τὴν γυναῖκα τὴν νύμφην τοῦ Ἀρνίου”.¹⁴ 10 Καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν Πνεύματι ἐπ’¹⁵ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν, καὶ ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν μεγάλην, τὴν ἁγίαν¹⁶ Ἱερουσαλήμ, καταβαίνουσιν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ¹⁷ τοῦ Θεοῦ, 11 ἔχουσιν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. Ὁ¹⁸ φωστὴρ αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ τιμιωτάτῳ, ὡς λίθῳ ἰάσπιδι κρυσταλίζοντι,¹⁹

¹ αλφα *rell* || A OC,TR

² αρχη και τελος **f⁵⁵M^{rept,f} CP** || η 12 το 3 **M^{a1/4,b,d,g,h,i} SA,RP,OC,NU,TR** || 2 η 12 το 3 **M^{a,e1/4} HF** (The absence of the article emphasizes the inherent quality of the nouns.)

³ δωσω **f⁵⁵M^{d,e,g,h,i} SA,CP,RP,OC,NU,TR** || 1 αυτω **M^{a,b,f} HF**

⁴ κληρονομησει ταυτα **f⁵⁵M^{a1/6,d,e2/3,gpt,h,i1/3} (S)A,CP,RP,NU** || εσται ουτω 2 OC || 1 παντα **M^{e1/3} TR** || δωσω αυτω 2 **M^{a,b,f,gpt,i2/3} HF**

⁵ αυτος εσται μοι (μου **M^{a1/40}** υιος **f⁵⁵M^{a,b,e1/4,f,g,hpt,i} S,CP,RP,HF,OC,NU** || 234 **M^{hpt} A** || 123 ο 4 TR || αυτοι εσονται 3 υιοι **M^{d,ept}**

⁶ τοις δε δειλοις *rell* || ~ 32 **M^{ept} TR** || 12 ως διλοις **S^v**

⁷ και αμαρτωλοις και **f⁵⁵M^{a,b,ept,f,g,i} CP,RP,HF** || 1 **M^{d1/3,e1/5,h} SA,OC,NU,TR** || --- **M^{d2/3,e2/7}**

⁸ φαρμακοις *rell* || φαρμακευσι TR

⁹ καιομενη *rell* || 1 εν OC

¹⁰ ο θανατος ο δευτερος **f⁵⁵M^{a,b,i3/5,g,h3/5,i} SA,CP,RP,HF,OC,NU** || 24 **M^{dpt,h1/3}** || 234 **M^{a1/7,i2/5}** || ~ 142 **M^{ept}** || ~ 42 **M^{d1/3,e1/7} TR** || --- **M^{e1/5}**

¹¹ ηλθεν *rell* || 1 προς με TR

¹² εκ **f⁵⁵M^{a,bpt,f,g,hpt,i} SA,CP,RP,HF,NU** || --- **M^{a1/7,bpt,d,e,hpt} OC,TR**

¹³ γεμουσας των **f⁵⁵M^{hpt,e2/7,f,gpt,i1/3} CP,RP,HF** || τας 12 **M^{dpt,e2/5,gpt,hpt,i2/5} OC,TR** || 1 **M^a** || 2 γεμοντων 2 **M^{e1/5,hpt,i1/5} SA,NU** || 2 γεμοντων **M^{dpt}** || τας εχουσας 2 **M^{bpt}**

¹⁴ την γυναικα την νυμφην του αρνιου **f⁵⁵M^{a,f,g,i2/3} CP,RP,HF** || ~ 341256 **M^{b,h} SA,OC,NU** || ~ 345612 **M^{d,e,i1/3} TR**

¹⁵ επ *rell* || επι **M^{bpt,hpt} SA,NU**

¹⁶ την μεγαλην την αγιαν **f⁵⁵M^{e1/6} CP,RP,TR** || 12 και 4 **M^{bpt,d,e,f3/5,ipt}** || 34 **M^{a,bpt,f2/7,g,h,ipt} SA,HF,OC,NU** (“the great” [**f⁵⁵**,a^{1/6},b^{pt},d,e,f,i^{pt}] has better attestation than ‘omit’ [a,b^{pt},f^{2/7},g,h,i^{pt},SA], and “the holy” [**f⁵⁵**,a,b^{pt},e^{1/4},f^{2/5},g,h,i^{pt},SA] than “and holy” [b^{pt},d,e,f^{3/5},i^{pt}]; so **f⁵⁵** preserves the original.)

¹⁷ απο **f⁵⁵M^{a1/4,d,e,gpt,h,i2/3} SA,CP,RP,OC,NU,TR** || και 1 **M^{e1/5}** || εκ **M^{a,bpt(pt),i2/5(3/5),gpt,i1/3} HF**

¹⁸ ο **f⁵⁵M^{a,bpt,d,e2/7,f,g,hpt,i2/3} S(A)CP,RP,HF,OC,NU** || και 1 **M^{bpt,e,g1/4,hpt,i1/3} TR**

¹⁹ κρυσταλιζοντι **f⁵⁵M^{a1/3,b3/5,d,e3/5,i3/5,g3/5,h,i3/5} CP** || κρυσταλλιζοντι

M^{a2/3,b2/5,d1/5,e2/5,i2/5,g2/5,h1/4,i2/5} SA,RP,HF,OC,NU,TR (It would appear that John invented this verb, so he could spell it as he wished. Each of the MS groups has some division, but the single consonant has the edge in all except **a**. Since the noun is spelled with a double consonant, there would be an obvious

12 ἔχουσα¹ τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα² πυλῶνας δώδεκα καὶ ἐπὶ τοῖς πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα,³ καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἃ ἐστὶν⁴ τῶν δώδεκα φυλῶν τῶν υἱῶν⁵ Ἰσραήλ. 13 ἀπὸ⁶ ἀνατολῶν⁷ πυλῶνες τρεῖς, καὶ ἀπὸ βορρᾶ⁸ πυλῶνες τρεῖς, καὶ ἀπὸ νότου⁹ πυλῶνες τρεῖς, καὶ ἀπὸ δυσμῶν¹⁰ πυλῶνες τρεῖς. 14 Καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως ἔχον¹¹ θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ' αὐτῶν¹² δώδεκα¹³ ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἀρνίου. 15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ εἶχεν μέτρον,¹⁴ κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα μετρήσῃ τὴν πόλιν καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς.¹⁵ 16 Καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον¹⁶ τὸ πλάτος. Καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν¹⁷ τῷ καλάμῳ ἐπὶ σταδίους¹⁸ δώδεκα¹⁹ χιλιάδων δώδεκα.²⁰ Τὸ μῆκος καὶ τὸ πλάτος καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς ἴσα ἐστίν. 17 Καὶ ἐμέτρησεν²¹ τὸ τεῖχος αὐτῆς,

pressure to 'correct' John's invention; if the verb started out with a double consonant who would want to change it?)

¹ ἔχουσα **f⁵⁵M^{a,bpt,d,e3/5,f,g,h,i}** A,RP,HF,OC,NU || ἔχουσιν **M^{bpt}** CP || 1 τε **M^{e2/5}** || ἔχουσιν τε TR || ἔχοντι **Σ**

² ἔχουσα **rell** || ἔχουσιν **M^{bpt}** TR || ἔχοντας **Σ**

³ δώδεκα **f⁵⁵M^{a1/4,bpt,d,e3/5,f,g,h,i2/3}** CP,RP,OC,NU,TR || δεκάδου **M^{a,bpt,g,il/3}** HF || ιβ **Σ** || --- **M^{e2/7}** A

⁴ ἐστὶν **f⁵⁵M^{d,e}** **Σ**,CP,TR || 1 ὀνόματα **M^{a,bpt,f,g,hpt,i2/3}** RP,HF,OC || 1 τα ὀνόματα **M^{bpt,h1/3,il/5}** A[NU] (OC is in small print.)

⁵ τῶν υἱῶν **f⁵⁵M^{a1/4,e2/3,gpt,h2/5}** CP,RP,OC,TR || τοῦ **M^{a1/7,d,e1/3,il/5}** || 2 **M^{a3/5,b,f,gpt,h3/5,i2/3}** **Σ**A,HF,NU (The reading of **Σ**A is an easy instance of homoioteleuton, -WN -WN, wherein they dropped the middle one.)

⁶ ἀπο **rell** || ἀπ **M^{e1/3}** OC,TR

⁷ ἀνατολῶν **f⁵⁵M^{a,b,e1/4,f,g,i2/3}** CP,RP,HF,OC || ἀνατολῆς **M^{d,e,h,il/3}** **Σ**A,NU,TR

⁸ καὶ ἀπο βορρᾶ **f⁵⁵M^{a2/3,b,d1/5,f,g,h,i}** **Σ**A,CP,RP,HF,OC,NU || 23 **M^{a1/7,d,e,h1/4}** TR || 12 δυσμῶν **M^{a1/7}**

⁹ καὶ ἀπο νότου **f⁵⁵M^{a2/3,b,d,f,g,h,il/5}** CP,RP,HF,OC,NU || 23 **M^{a1/8,ept}** TR || 12 δυσμῶν **M^{i1/3}** A || 2 δυσμῶν **M^{e2/5}** || 12 βορρᾶ **M^{a1/6}** **Σ**

¹⁰ καὶ ἀπο δυσμῶν **f⁵⁵M^{a2/3,b,d,f,g,h,i2/3}** CP,RP,HF,OC,NU || 23 **M^{a1/8,ept}** TR || 12 νότου **M^{a1/8,il/3}** **Σ**A || 2 μεσημβρίας **M^{e1/4}**

¹¹ ἔχον **rell** || ἔχων **M^{e1/7,d1/4,e1/3,g1/3,ipt}** A,NU || --- **Σ**

¹² ἐπ' αὐτῶν **rell** || ἐν αὐτοῖς TR

¹³ δώδεκα **f⁵⁵M^{a,b,dpt,e3/5,f,g,hpt,i2/3}** **Σ**A,CP,RP,HF,OC,NU || ιβ' **M^{a1/4,d1/5,e1/4,h1/4}** || --- **M^{d1/3,h1/5,il/4}** TR

¹⁴ μέτρον **f⁵⁵M^{a,b,d1/4,e2/7,fpt,g,h,i}** **Σ**A,CP,RP,HF,OC,NU || --- **M^{d,e,fpt}** TR

¹⁵ αὐτῆς **f⁵⁵M^{a-g}** CP || 1 καὶ τὸ τεῖχος 1 **M^{b,d,e,f,h,i}** **Σ**A,RP,HF,OC,NU,TR (The city didn't have a free standing wall outside the main structure; it was like a modern high-rise.)

¹⁶ ὅσον **rell** || καὶ **M^{e2/3}** || 1 καὶ A,OC[NU] || τοσοῦτον ἐστὶν 1 καὶ TR (OC is in small print.)

¹⁷ πόλιν **f⁵⁵M^{a,fpt,g,h,i}** **Σ**A,CP,RP,HF,NU,TR || 1 ἐν **M^{b,d,e,fpt}** OC (OC is in small print.)

¹⁸ σταδίους **f⁵⁵M^{a,bpt,f,g,h}** A,CP,RP,HF,OC || σταδίων **M^{bpt,d,e,i}** **Σ**,NU,TR

¹⁹ δώδεκα **f⁵⁵M^{bpt,d,e,gpt,h,i}** **Σ**A,CP,RP,OC,NU,TR || δεκάδου **M^{a,bpt,f}** HF || ιβ' [24 assorted mss]

²⁰ δώδεκα **f⁵⁵M^{a,bpt,f,gpt}** CP,RP,HF || --- **M^{bpt,e,h,i}** **Σ**A,OC,NU,TR || αὐτῆς **M^d** (A delightful bit of detailed accuracy; the gates [12] were 1,000 stadia apart and each gate was a stadium wide, so the circumference was precisely 12,012 stadia!)

²¹ ἐμέτρησεν **f⁵⁵M^{d,e,g,h,i}** **Σ**A,CP,RP,OC,NU,TR || --- **M^{a,b,f}** HF

ἑκατὸν τεσσαράκοντα τεσσάρων¹ πηχῶν, μέτρον ἀνθρώπου (ὃ ἐστὶν ἀγγέλου). 18 Καὶ ἡ² ἢ ἐνδόμησις³ τοῦ τείχους αὐτῆς ἴασπις· καὶ ἡ πόλις χρυσίον καθαρὸν, ὅμοιον⁴ ὑέλῳ⁵ καθαρῷ. 19 καὶ⁶ οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως παντὶ λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι· ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος ἴασπις, ὁ δεύτερος σάπφειρος,⁷ ὁ τρίτος χαλκηδών,⁸ ὁ τέταρτος σμάραγδος, 20 ὁ πέμπτος σαρδώνυξ,⁹ ὁ ἕκτος σάρδιος,¹⁰ ὁ ἑβδομος χρυσόλιθος, ὁ ὄγδοος βήρυλλος, ὁ ἔνατος¹¹ τοπάζιον, ὁ δέκατος χρυσόπρασος,¹² ὁ ἐνδέκατος ὑάκινθος,¹³ ὁ δωδέκατος ἀμέθυστος.¹⁴ 21 Καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες δώδεκα μαργαρίται—ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν πυλῶνων ἦν ἐξ ἐνὸς μαργαρίτου. Καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως χρυσίον καθαρὸν, ὡς ὕελο¹⁵ διαυγής.¹⁶

Her glory

22 Καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ, ὁ γὰρ Κύριος ὁ Θεὸς ὁ Παντοκράτωρ ναὸς αὐτῆς ἐστὶν, καὶ τὸ Ἀρνίον. 23 Καὶ ἡ πόλις οὐ χρεῖαν ἔχει τοῦ ἡλίου οὐδὲ τῆς σελήνης ἵνα φαίνωσιν ἐν¹⁷ αὐτῇ, ἡ γὰρ δόξα¹⁸ τοῦ Θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος αὐτῆς τὸ Ἀρνίον. 24 Καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη

¹ ἑκατὸν τεσσαράκοντα τεσσάρων **M**^{a1/3,b,c1/8,d,e,f,gpt,hpt,ipt} CP,RP,HF,OC(NU)TR || ρμδ'

f⁵⁵**M**^{a2/3,d1/5,e2/7,f1/5,gpt,hpt,ipt} || 1 μδ' **Σ** || Δ και 12 A

² ἡν *rell* || --- **M**^{e1/4,h1/4} A,NU

³ ἡ ἐνδομησις *rell* || 1 ἐνδομησις A,NU || ἐν δομασι **Σ**

⁴ ὅμοιον **f**⁵⁵**M**^{a,b,d1/3,e1/6,f,gpt,h,i} **Σ**A,CP,RP,HF,OC,NU || ὁμοία **M**^{d2/3,e,gpt} TR (The adjective modifies 'gold', neuter.)

⁵ υέλῳ **f**⁵⁵**M**^{a,b1/4,d1/5,ept,g2/5,hpt,ipt} CP,RP,HF || υαλῳ **M**^{a,b,d,ept,f,g3/5,hpt,ipt} **Σ**A,OC,NU,TR (In the same standoff in verse 21 below, the attestation for the *epsilon* is clearly stronger.)

⁶ καὶ **f**⁵⁵**M**^{a1/6,b2/5,d,e,gpt,h1/4,ipt} **Σ**,CP,TR || --- **M**^{a,b3/5,f,gpt,h,ipt} A,RP,HF,OC,NU

⁷ σαπφειρος *rell* || σαπφίρος NU

⁸ χαλκηδων *rell* || χαλκιδων **M**^{epi} || χαλκεδων **M**^{h1/3} || καρχηδων **M**^{bpt} || at least six further spellings

⁹ σαρδωνυξ **f**⁵⁵**M**^{a1/6,b3/5,d,f2/3,h1/4,i1/4} CP || σαρδιωνυξ A || σαρδονυξ **M**^{a,b2/5,e2/5,e,f1/3,g,h,i}

Σ,RP,HF,OC,NU,TR (If the *omega* is not original, one wonders where it came from, unless some identified the stone with Sardinia [Σαρδω]. But there is a stone called σαρδω, and we may be missing some relevant information that would clean up the mystery. That representatives of almost all groups, plus A, have the *omega* suggests that it may be original. Why would copyists change a common, expected form to an uncommon one?)

¹⁰ σαρδιος **f**⁵⁵**M**^{d,e,gpt,hpt,i2/3} CP,TR || σαρδιον **M**^{a,b,f,gpt,hpt,i1/3} **Σ**A,RP,HF,OC,NU

¹¹ ἐνατος **f**⁵⁵**M**^{a2/3,b,dpt,e1/5,f,g2/3,h3/5,i3/5} A,CP,RP,HF,OC,NU,TR || ἐννατος **M**^{a1/3,dpt,e2/3,f1/4,g1/3,i2/5} || θ' **M**^{h1/4} **Σ**

¹² χρυσοπρασος *rell* || χρυσοπασος **M**^{a1/3} || χρυσοπρασον A || at least twelve further spellings

¹³ υακινθος *rell* || υακινθινος CP

¹⁴ ἀμεθυστος **f**⁵⁵**M**^{a,bpt,d,e,f,g,hpt,i} RP,HF || ἀμεθυστος **M**^{bpt,d1/4,hpt} A,CP,OC,NU,TR || ἀμεθυστινος **Σ**

¹⁵ υέλως **f**⁵⁵**M**^{a,bpt,e1/3,f1/4,g,h2/3,ipt} CP,RP,HF || υαλως **M**^{bpt,d,e2/3,f,h1/3,ipt} **Σ**A,OC,NU,TR

¹⁶ διαυγής *rell* || διαφανής TR

¹⁷ ἐν **f**⁵⁵**M**^{a1/6,d,ept,h1/3} CP,TR || --- **M**^{a,b,ept,f,g,h2/3,i} **Σ**A,RP,HF,OC,NU (A not very difficult case of homoioteleuton; since the resulting reading made good sense, there was no reason to question it.)

¹⁸ ἡ γὰρ δοξα **f**⁵⁵**M**^{a1/6,b,d,e,f,h,i} **Σ**A,CP,RP,OC,NU,TR || ~ 213 **M**^{a,f1/4,g} HF

διὰ τοῦ φωτός αὐτῆς,¹ καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν αὐτῶν εἰς αὐτήν.² 25 Καὶ οἱ πυλῶνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας (νὺξ γὰρ οὐκ ἔσται ἐκεῖ). 26 Καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν.³ 27 Καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτὴν πᾶν κοινὸν⁴ καὶ ποιοῦν⁵ βδέλυγμα καὶ ψεῦδος, εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ Βιβλίῳ τῆς Ζωῆς τοῦ Ἀρνίου.

Her river

22 Καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν καθαρὸν⁶ ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον,⁷ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἀρνίου, 2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς· καὶ τοῦ ποταμοῦ ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν⁸ ξύλον ζωῆς ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα ἕκαστον ἀποδιδούς⁹ τὸν καρπὸν αὐτοῦ. Καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν τῶν ἐθνῶν. 3 Καὶ πᾶν κατάθεμα¹⁰ οὐκ ἔσται ἐκεῖ,¹¹ καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἀρνίου ἐν αὐτῇ ἔσται, καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν¹² αὐτῷ. 4 Καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν. 5 Καὶ νὺξ οὐκ ἔσται ἐκεῖ¹³ καὶ χρεῖαν οὐκ ἔχουσιν¹⁴ λύχνου καὶ φωτὸς ἡλίου,¹⁵ ὅτι

¹ περιπατησουσιν τα εθνη δια του φωτος αυτης *rell* || ~ 23 των σωζομενων εν τω φωτι 71 TR || ~ 23 των σωζομενων τω φωτι 71234567 **M**^{e1/3}

² την δοξαν και την τιμην αυτων εις αυτην **f**⁵ **M**^{a1/6,e1/5,gpt,ipt} CP,OC,TR || 12678 **M**^{d,ept,h} SA,NU || 12345 των εθνων 78 **M**^p || αυτω 235 των εθνων 78 **M**^{a,f,gpt,ipt} RP,HF (την has stronger attestation than αυτω, and αυτων than των εθνων; **f**⁵ preserves the original.)

³ αυτην **f**⁵ **M**^{a1/6,b,d,e,gpt,h,ipt} SA,CP,RP,OC,NU,TR || 1 ινα εισελθωσιν **M**^{a,e1/4,f,gpt,h1/4,ipt} HF

⁴ κοινον *rell* || κοινουν TR

⁵ ποιουν **f**⁵ **M**^{a1/4,b2/3,d,e,f,h1/3,ipt} CP,RP,TR || ποιων **M**^{b1/3,h1/3} A || ο ποιων **M**^{a,g,h1/3,ipt} S^v,HF,OC[NU] (OC is in small print.)

⁶ ποταμον καθαρον **f**⁵ **M**^{bpt,d,e,f,gpt,h1/3,ipt} CP,RP || ~ 21 TR || 1 **M**^{a,bpt,gpt,h2/3,ipt} SA,HF,OC,NU

⁷ κρυσταλον **f**⁵ **M**^{a1/6,b1/3,d1/5,e2/5,gpt,ipt} || κρυσταλλον **M**^{a,b2/3,e2/5,d,e3/5,f,gpt,h,ipt} SA,CP,RP,HF,OC,NU,TR (Having spelled the verb with just one 'l', John handles the noun the same way; the unusual spelling led copyists to 'correct' him.)

⁸ εντευθεν **f**⁵ **M**^{a1/6,bpt,d,e,hpt,ipt} CP,TR || εκειθεν **M**^{a,bpt,f,g,hpt,ipt} A,RP,HF,OC,NU

⁹ εκαστον αποδιδους **f**⁵ **M**^{dpt,e1/5} S,CP,RP || 1 αποδιδον **M**^{bpt,fpt} || 1 αποδιδουν **M**^{d1/3,e2/3,h1/3} A,OC,NU,TR || ~ 21 **M**^{a2/5,bpt,f1/3,gpt} HF || αποδιδους εκαστος **M**^{a1/3,gpt} (-δους [**f**⁵,a,b^{pt},d^{pt},e^{1/4},f^{1/3},g,h^{pt},i^{pt},S] has stronger attestation than both -δουν [a^{1/7},d^{1/3},e,h^{1/3},i^{pt},A] and -δον [b^{pt},f^{pt}]; and ε. α. [**f**⁵,b^{pt},d,e,f^{2/3},h,i^{pt},SA] than α. ε. [a,b^{pt},f^{1/3},g,i^{pt}]; so **f**⁵ has the correct reading.)

¹⁰ καταθεμα *rell* || καταναθεμα TR || καταγμα S

¹¹ εκει **f**⁵ **M**^{bpt,d,e,f,gpt,hpt,ipt} CP || ετι **M**^{a,bpt,gpt,hpt,ipt} A,RP,HF,OC,NU,TR || --- S

¹² λατρευουσιν **f**⁵ **M**^{a3/5,b2/3,d,e2/3,f2/3,g2/3,h2/3,i} SA,CP,RP,OC,NU,TR || λατρευουσιν **M**^{a2/5,b1/3,e1/3,f1/3,g1/3,h1/3} HF

¹³ εκει **f**⁵ **M**^{a1/4,bpt,d,e,f,g,hpt,i} CP,RP,TR || ετι **M**^{bpt,hpt} SA,OC,NU || --- **M**^a HF

¹⁴ χρειαν ουκ εχουσιν **f**⁵ **M**^{a1/4,b,d,e,f,i} CP,RP,TR || ~ 231 **M**^{h,i1/4} S(A)NU || ου χρεια **M**^{a,g} OC,HF

¹⁵ λυχνου και φωτος (φως **M**^{dpt,e1/4,f}) ηλιου **f**⁵ **M**^{a1/4,bpt,dpt,e,f,i2/3} CP,RP,OC,TR || φως 12 φως 4 **M**^{dpt,hpt} || ~ 31234 **M**^{bpt,i1/3} S(A)NU || 123 **M**^{a,g} HF || 34 **M**^{bpt}

Κύριος ὁ Θεὸς φωτιεῖ¹ αὐτούς. Καὶ βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Conclusion

6 Καὶ λέγει² μοι: “Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί. Καὶ³ Κύριος ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν⁴ προφητῶν ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ⁵ ὅδε γενέσθαι ἐν τάχει. 7 Ἰδοῦ,⁶ ἔρχομαι ταχύ! Μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.”

8 Κἀγὼ⁷ Ἰωάννης, ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα,⁸ καὶ ὅτε ἤκουσα καὶ ἔβλεψα,⁹ ἔπεσον¹⁰ προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ δεικνύοντος¹¹ μοι ταῦτα. 9 Καὶ λέγει μοι: “Ὁρα μὴ! Σύνδουλός σου¹² εἰμι καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν προφητῶν, τῶν¹³ τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τούτου. Τῷ Θεῷ προσκύνησον!” 10 Καὶ λέγει μοι: “Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου, ὅτι ὁ καιρὸς¹⁴ ἐγγύς ἐστιν. 11 Ὁ ἀδικῶν ἀδικησάτω ἔτι, καὶ ὁ ῥυπαρὸς ῥυπαρευθήτω ἔτι,¹⁵ καὶ ὁ δίκαιος δικαιοσύνην ποιησάτω¹⁶ ἔτι, καὶ ὁ ἅγιος ἁγιασθήτω ἔτι.”

Jesus' final word

12 “Ἰδοῦ,¹⁷ ἔρχομαι ταχύ, καὶ ὁ μισθός μου μετ’ ἐμοῦ, ἀποδοῦναι ἑκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἔσται αὐτοῦ.¹⁸ 13 Ἐγὼ¹ τὸ Ἄλφα² καὶ τὸ Ὠ, Ἀρχὴ καὶ

¹ φωτιεῖ **ῃ⁵ M^a**_{bpt,d1/4,e,g,h2/3,i1/3} **Σ**,CP,RP,HF,OC || φωτιζει **M^b**_{bpt,d,e1/6,fi1/3} TR || φωτισει **M^h**_{1/3,i1/3} A,NU

² λεγει **ῃ⁵ M^a**_{bpt,g} CP,RP,HF,OC || ειπεν **M^a**_{1/5,bpt,d,e,f,h,i} **Σ**A,NU,TR

³ και *rell* || 1 ο **Σ**A,NU

⁴ πνευματων των **ῃ⁵ M^a**_{a,f,g,h,ipt} **Σ**A,CP,RP,HF,OC,NU || 12 αγιων **M^b** || αγιων **M^a**_{1/5,d,e,g1/4,ipt} TR

⁵ δειξαι τοις δουλοις αυτου **ῃ⁵ M^a**_{1/4,b,e,f,g,h,i} (**Σ**)A,CP,RP,HF,OC,NU,TR || διδαξαι 234 **M^d** || --- **M^a**_{2/3}

⁶ ιδου **ῃ⁵ M^a**_{1/5,bpt,e,f,g1/4,hpt,ipt} CP,TR || και 1 **M^a**_{bpt,d,g,hpt,ipt} **Σ**A,RP,HF,OC,NU

⁷ καγω **ῃ⁵ M^a**_{bpt,e1/5,gpt,hpt,ipt} **Σ**A,CP,RP,HF,OC,NU || και εγω **M^a**_{1/6,bpt,d,e,f,gpt,hpt,ipt} TR

⁸ ακουων και λεπων ταυτα **ῃ⁵ M^a**_{bpt,e1/5,g,hpt,ipt} A,CP,RP,HF,OC,NU || ~ 3214 **M^b**_{bpt,d,e,f,hpt} **Σ** || ~ 3421 **M^a**_{1/6,ipt} TR

⁹ εβλεψα **ῃ⁵ M^a**_{1/4,bpt,d,e,f,h,ipt} **Σ**,CP,RP,OC,NU,TR || εβλεπον **M^h**_{1/4} A || οτε ειδον **M^a**_{3/5,g,ipt} HF || ειδον **M^a**_{1/6,bpt}

¹⁰ επεσον **ῃ⁵ M^a**_{bpt,d,e3/5,f,g,hpt,i} CP,RP,HF || επεσα **M^a**_{1/5,bpt,e2/5,hpt,i1/4} **Σ**A,OC,NU,TR

¹¹ δεικνυντος **ῃ⁵ M^a**_{apt,fi1/3,g,h2/3} (**Σ**)(CP)HF || δεικνυοντος **M^a**_{apt,b,d,e,f2/3,h1/3,i} (A)RP,OC,NU,TR

¹² σου *rell* || 1 γαρ TR

¹³ των **ῃ⁵ M^a**_{1/6,e,f2/3} CP || και 1 **M^a**_{a,b,d,e1/4,fi1/3,g,h,i} **Σ**A,RP,HF,OC,NU,TR

¹⁴ οτι ο καιρος **ῃ⁵ M^a**_{1/4,e,fi1/4,ipt} CP,TR || ~ 23 γαρ **M^a**_{a,b,fipt,gpt,h,ipt} **Σ**A,RP,HF,OC,NU || ~ 2 γαρ 3 **M^d**_{h1/6} || 23 **M^{fi}**_{1/4,gpt}

¹⁵ και ο ρυπαρος ρυπαρευθητω ετι *rell* || 123 ρυπανθητω 5 **Σ**,NU || 2 ρυπων ρυπωσατω 5 TR || --- **M^b** A

¹⁶ δικαιοσυνην ποιησατω *rell* || δικαιωθητω **M^d** TR

¹⁷ ιδου *rell* || και 1 **M^{ep}** TR

¹⁸ ως το εργον εσται αυτου **ῃ⁵ M^a**_{bpt,gpt,hpt,ipt} CP,RP,HF,OC || ~ 12354 **M^a**_{1/4,bpt,d1/3,e,f,gpt,hpt,ipt} TR || 123 εστιν 5 **Σ**A,NU || κατα τα εργα 5 **M^d**_{2/3}

Τέλος, ὁ Πρῶτος καὶ ὁ Ἐσχάτος.”³ 14 (Μακάριοι οἱ ποιοῦντες τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ,⁴ ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν εἰσέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν. 15 Ἐξω⁵ οἱ κύνες καὶ οἱ φαρμακοὶ καὶ οἱ πόρνοι καὶ οἱ φονεῖς καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν⁶ ψεῦδος.) 16 “Ἐγὼ Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ ταῖς ἐκκλησίαις. Ἐγὼ εἰμι ἡ Ῥίζα καὶ τὸ Γένος⁷ Δαυίδ, ὁ⁸ Ἀστὴρ ὁ λαμπρὸς ὁ πρωϊνός.⁹ 17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, “Ἐρχου!”¹⁰ Καὶ ὁ ἀκούων εἰπάτω, “Ἐρχου!” Καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω.¹¹ Ὁ θέλων, λαβέτω¹² ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.

A serious warning¹³

18 “Μαρτυρῶ ἐγὼ¹⁴ παντὶ¹⁵ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου: Ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ’ αὐτά,¹⁶ ἐπιθήσεται¹⁷ ἐπ’ αὐτὸν ὁ Θεὸς¹⁸ τὰς ἐπτὰ¹⁹ πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ²⁰ βιβλίῳ τούτῳ! 19 Καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ²¹ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς προφητείας ταύτης,¹ ἀφέλοι² ὁ

¹ ἐγὼ *rell* || 1 εἰμι TR

² ἀλφα **ƒ⁵⁵** **M**^{a,b,d1/3,e1/6,f,gpt,ipt} **Σ**A,CP,RP,HF,NU || **A** **M**^{a1/4,c1/5,d2/3,e,gpt,h,ipt} OC,TR

³ ἀρχὴ καὶ τέλος ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἐσχάτος **ƒ⁵⁵** **M**^{a1/6,d,e,f,h1/4,ipt} CP,TR || ~ 45678123 OC || 45678 **M**^{e1/6} || ~ 45678 ἡ 12 το 3 **M**^{a,b,g,h2/3,ipt} **Σ**,RP,HF,NU || ~ 568 ἡ 12 το 3 A

⁴ ποιοῦντες τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ *rell* || πλυνοντες 2 στολάς αὐτῶν **Σ**A,NU

⁵ ἐξω *rell* || 1 δε TR

⁶ φίλων καὶ ποιῶν **ƒ⁵⁵** **M**^{a,gpt,hpt} A,CP,RP,NU || ~ 321 **Σ** || ο 123 **M**^{a1/4,d,e,gpt,hpt,i} HF,OC,TR || ~ ο 321 **M**^{bpt,f} || ~ ο 32 ο 1 **M**^{bpt}

⁷ γένος *rell* || 1 τοῦ TR

⁸ ο **ƒ⁵⁵** **M**^{a,e1/3,f,gpt,h,i} **Σ**A,CP,RP,HF,OC,NU,TR || καὶ 1 **M**^{b,d,e2/3,gpt,h1/4}

⁹ ο πρωϊνός *rell* || καὶ 12 (A) || καὶ 2 **M**^{b1/4} || 121 αὐτοῦ **M**^{e1/4} || καὶ ὀρθρινός TR || ~ 12 1 λαμπρός **M**^{i2/3}

¹⁰ Instead of ἐρχου twice, TR has ἐλθε twice. Only 3 MSS—Gregory 296, 2049, 2075—have ἐλθε, all three being XVI century and under suspicion of having copied Erasmus’ printed edition. No one knows where Erasmus got ἐλθε, but certainly it wasn’t from John.

¹¹ ἐρχέσθω *rell* || 1 καὶ OC,TR

¹² λαβέτω *rell* || λαβεῖν **M**^{e1/3} || λαμβανέτω το TR

¹³ [I find it to be curious that in spite of the serious warning contained in verses 18 and 19, a warning issued by the glorified Christ Himself, the Apocalypse suffered more textual alteration than any other New Testament book. I suppose that the explanation one gives will depend on his presuppositions.]

¹⁴ μαρτυρῶ ἐγὼ *rell* || μαρτυρομαι 2 **M**^{bpt,f} || ἡ 12 **Σ** || συμμαρτυρομαι γὰρ TR

¹⁵ παντὶ **ƒ⁵⁵** **M**^{a1/5,dpt,ept,f1/5,i1/4} CP,TR || 1 τῷ **M**^{a,b,dpt,ept,f,g,h,i} **Σ**A,RP,HF,OC,NU

¹⁶ ἐπιθὴ ἐπ’ αὐτά *rell* || ἐπιθήσεται 23 **M**^{dpt} || ἐπιτιθήναι πρὸς ταῦτα TR || 1 ἐπὶ ταῦτα OC || --- **Σ**

¹⁷ ἐπιθήσεται **ƒ⁵⁵** **M**^{a,gpt,ipt} CP,RP,HF || ἐπιθήσει **M**^{bpt,d2/3,e2/3,f,gpt,h2/3,i1/3} **Σ**A,OC,NU,TR || ἐπιθήσεται **M**^{d1/3} || ἐπιθήσεται **M**^{bpt}

¹⁸ ἐπ’ αὐτοῦ ὁ Θεός **ƒ⁵⁵** **M**^{bpt(d)ept,f,ipt} **Σ**,CP || ~ 3412 **M**^{a,bpt,g,h,ipt} RP,HF,OC,NU,TR || ~ 34 αὐτῷ **M**^{e1/4} || 34 A

¹⁹ ἐπτὰ **ƒ⁵⁵** **M**^{a1/6,bpt,e,f,ipt} CP || --- **M**^{a,bpt,d,g,h,ipt} **Σ**A,RP,HF,OC,NU,TR

²⁰ τῷ *rell* || --- TR

²¹ ἀφέλῃ *rell* || ἀφέληται **M**^{e1/4} || ἀφαιρῇ TR

Θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου³ τῆς ζωῆς καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας,⁴ τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ⁵ βιβλίῳ τούτῳ!”

John signs off

20 Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, “Ναὶ, ἔρχομαι ταχύ!” Ἀμήν! Ναὶ!⁶ Ἔρχου, Κύριε Ἰησοῦ!⁷

21 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ⁸ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων.⁹ Ἀμήν.^{10,11}

¹ του βιβλίου της προφητείας ταυτης **f³⁵M^{a,b,e3/5,f,g,h,i}** A,CP,RP,HF,OC,NU || βιβλου 345 TR || τουτων 12345 **Σ** || ~ 3412 τουτου **M^{d,e1/4}**

² αφελοι **f³⁵M^{a3/5,bpt,e1/6,h1/3,i1/3}** CP,RP,HF || αφελει **M^{bpt,d,e2/3,f,gpt,h2/3,ipt}** A,OC,NU || αφελαι **M^{a1/6,gpt}** || αφελι **Σ** || αφαιρησει **M^{a1/4,e1/6}** TR

³ του ξυλου *rell* || βιβλου TR

⁴ αγιας *rell* || 1 και TR

⁵ τω *rell* || --- TR

⁶ ναι **f³⁵M^{a,bpt,d,e1/3,g,h1/3,i2/3}** CP,RP,HF,OC,TR || --- **M^{bpt,e2/3,f,h2/3,i1/3}** **Σ**A,NU

⁷ ιησου **f³⁵M^{a,b,g,hpt,ipt}** **Σ**A,CP,RP,HF,OC,NU,TR || 1 χριστε **M^{a1/4,d,e,f,hpt,ipt}**

⁸ ιησου χριστου *rell* || 1 **Σ**A,NU || ημων 12 TR

⁹ παντων των αγιων *rell* || 23 **Σ** || 1 A,NU || 1 υμων TR

¹⁰ αμην **f³⁵M^{a,b,dpt,e2/3,f,g,h,i}** **Σ**,CP,RP,HF,OC,TR || --- **M^{dpt,e1/3}** A,NU

¹¹ The statements of evidence are based almost entirely on Herman C. Hoskier’s monumental work, *Concerning the Text of the Apocalypse* (London: Bernard Quaritch, Ltd., 1929; 2 vols.). I follow H-F in using **M^{a-c}**. **M^{F-i}** are my invention—**M^f** was included by Hodges in his **M^g** and he ignored **M^{g-i}** (H-F is also based on Hoskier). For the composition of the **M** families see the Appendix. Many minor variants have not been included in the apparatus, which is why the fractions for a family do not always add up to 100%. Where a fraction is ¼ or less I show the family without fraction for the other variant.

The citation of **f³⁵** is based on the 32 MSS that Hoskier assigned to **M^o** (his “Complutensian”) [but he did not cite 243, and 231 is a mere fragment containing only the first two verses, but has the diagnostic reading at the end of verse 2]. To these the following ten MSS should be added: 1064, 1903 [his 243], 2201, 2323, 2431, 2434, 2554, 2656, 2669 and 2723. After determining that they belonged to the family, by checking a list of diagnostic readings, I then checked them individually at the ± 110 places where three or more family members share a variant. At the 40 or so places where the dissent involved seven or more MSS I re-checked most of the MSS done by Hoskier [I had to make a number of corrections, but nothing serious]. I have taken account of every extant MS that belongs to Family 35, so far as I know. Please see the last footnote for Matthew for further information.